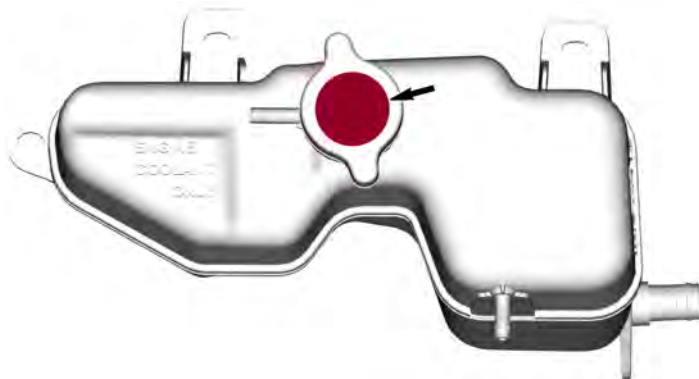


Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

 **AVVERTENZA**

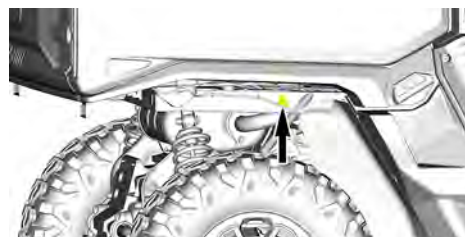
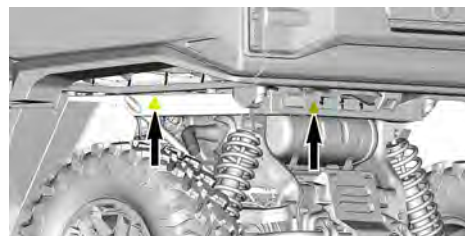
Non aprire quando è molto CALDO



Scarico — Pittogramma componenti incandescenti

 **ATTENZIONE**

Non toccare quando è molto caldo.



Pittogramma di sicurezza stampato

Pittogramma del vano portaoggetti stampato sotto il sedile



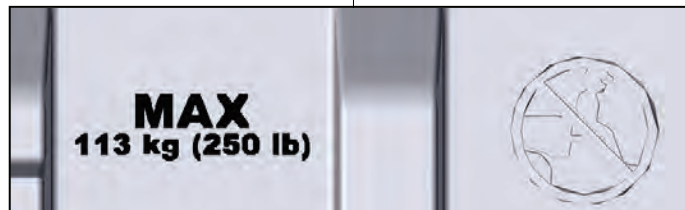
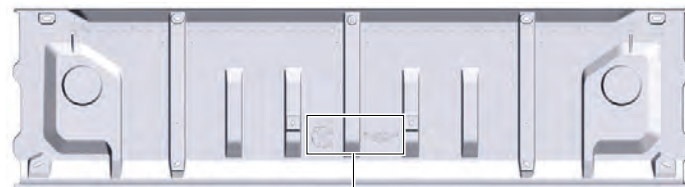
Il peso massimo nel vano portaoggetti del sedile è di 6 kg (13 lb).



Pittogramma di sponda posteriore stampato

AVVERTENZA

Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.
Il peso massimo sulla sponda posteriore durante il carico è 113 kg (250 lb).



Cartellini di conformità

Cartellino avvertenza disposizione californiana 65

 **AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.

Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle


704906872

PITTOGRAMMA DI SICUREZZA IMPORTANTE SUL PRODOTTO

Pittogramma di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.



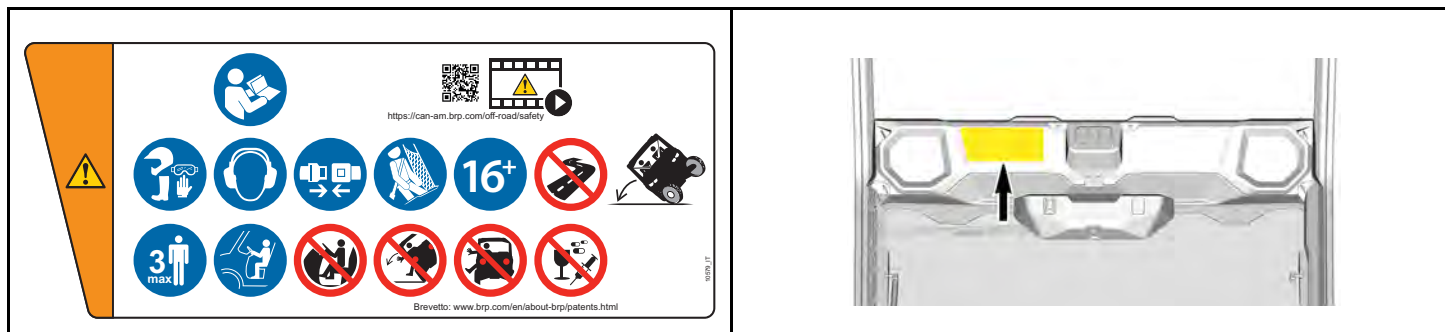
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichetta di avvertenza del conducente

AVVERTENZA

- Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza, individuare e leggere la Guida del conducente.
- Guardare il video sulla sicurezza utilizzando il link del codice QR o visitare il sito web di Can-Am prima del funzionamento.
- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti:
 - Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
 - Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
 - Rallentare prima di affrontare una curva.
 - Prestare attenzione a colline, terreni difficili, cambiamenti nella trazione e nel terreno.
 - Evitare superfici asfaltate.
 - Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).
- Non superare la capacità di posti a sedere del veicolo: 3 posti.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiatesta e le mani sullo sterzo o sulle maniglie.

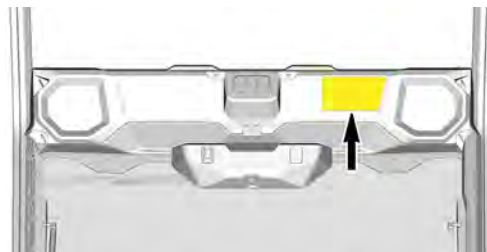
- Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali: Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto. Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.



Etichetta di avvertenza passeggero

AVVERTENZA

- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Deve essere possibile sedersi con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiatesta e le mani sulle maniglie.
- Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali:
 - Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto.
 - Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.



Pressione pneumatici e carico massimo – Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti **LESIONI GRAVI** o **MORTE**.
- Mantenere **SEMPRE** una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- **MAI** superare la capacità di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio se presente.
- Non sovraccaricare il vano.
- Non posizionare **MAI** contenitori di benzina all'interno del portapacchi durante il riempimento. Ciò potrebbe provocare esplosioni.
- Non trasportare **MAI** passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.

		3x	XT, XU	103 (15)	117 (17)	680 (1.500)	454 (1.000)	
			XMR	85 (12)	97 (14)			
		3x	LTD	131 (19)	138 (20)	545 (1.200)	454 (1.000)	
		6x	XT	131 (19)	145 (21)	689 (1.475)	454 (1.000)	
			LONESTAR			655 (1.445)		
		6x	LTD	172 (25)	179 (26)	454 (1.000)	318 (700)	
			LONESTAR			404 (890)		



Ribaltamento — Etichette di avvertenza anteriori

Lato sinistro

⚠ AVVERTENZA

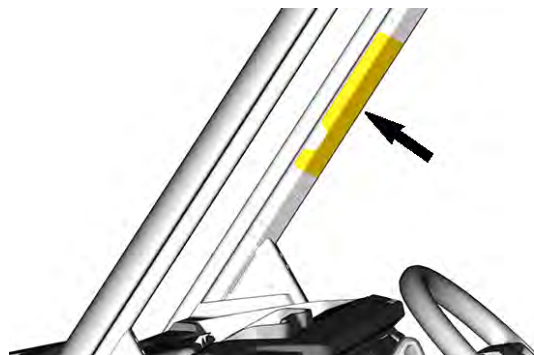
- Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.
- Non tenersi alla gabbia durante la guida.
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.



Lato destro

⚠ AVVERTENZA

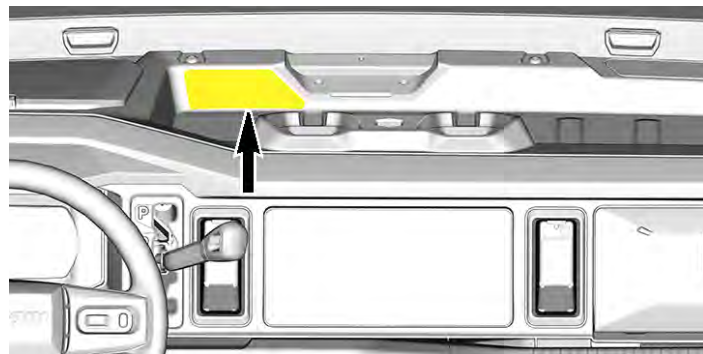
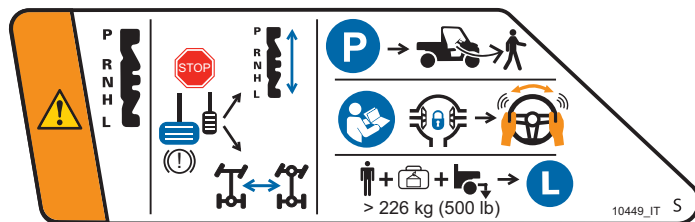
- Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.
- Non tenersi alla gabbia durante la guida.
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.



Selezione 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore – Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

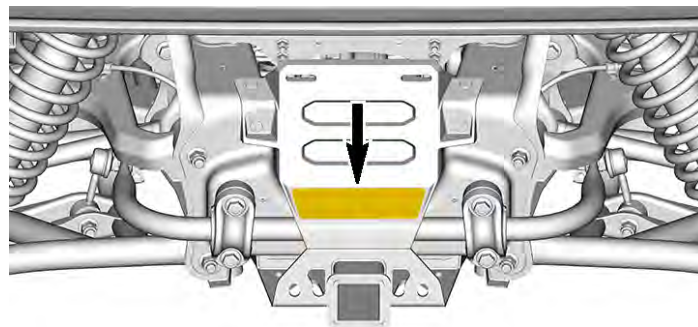
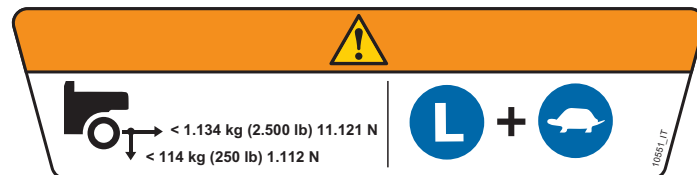
- Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.
- Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio, l'interruttore 2WD/4WD e l'interruttore blocco differenziale anteriore.
- È necessario utilizzare le marce RIDOTTE se il carico totale è maggiore di 226 kg (500 lb).
- Virata in 4WD - Il bloccaggio (blocco differenziale anteriore) richiede uno sforzo di sterzata maggiore. Consentire più spazio per virare.



Peso del rimorchio e del timone - Pittogramma di avvertenza

AVVERTENZA

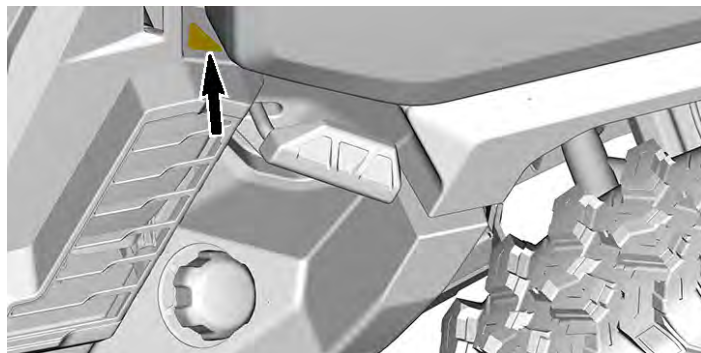
- Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Distribuire il carico in maniera uniforme.
Capacità MASSIMA di traino: 1.134 kg (2.500 lb) o 11.121 N.
Peso MASSIMO del timone: 114 kg (250 lb) o 1.121 N.
- In caso di traino di rimorchi:
Mettere la leva del cambio in una marcia bassa (L).
Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
Evitare pendii e terreni impraticabili.
Lasciare una maggiore distanza di arresto.



Punto di rottura del vano di carico - Etichetta di avvertenza

 **AVVERTENZA**

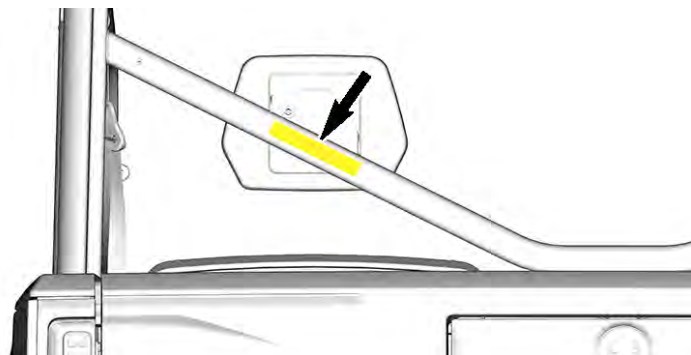
Punto di strozzamento.
Tenersi a distanza durante l'abbassamento del portapacchi.



Tirare un carico utilizzando la gabbia – Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

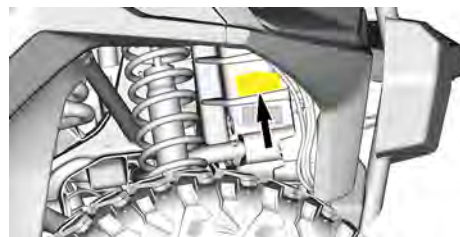
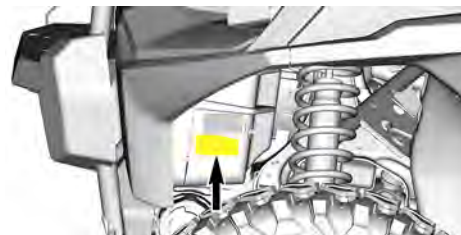
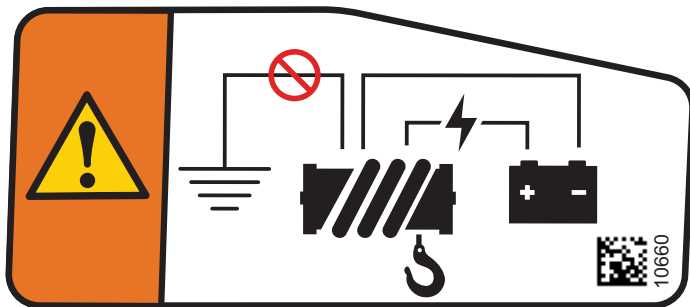
- MAI fissare un carico alla gabbia per trainarlo. Questo può causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare solo il gancio di traino o il gancio di recupero per trainare un carico.



Installazione del verricello - Etichette di avvertenza

AVVERTENZA

- Utilizzare sempre il morsetto della batteria per la messa a terra del verricello.
- In caso contrario, si potrebbe provocare l'accensione della spia del servosterzo causando una sterzata involontaria.
- In alcuni casi, una sterzata involontaria potrebbe condurre ad una perdita di controllo del veicolo, aumentando il rischio di incidente.

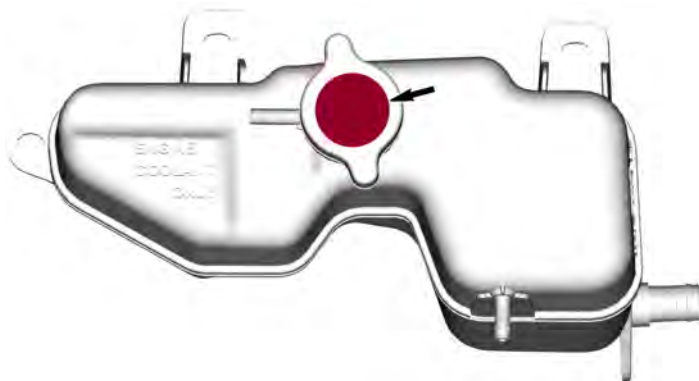


Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

2

⚠ AVVERTENZA

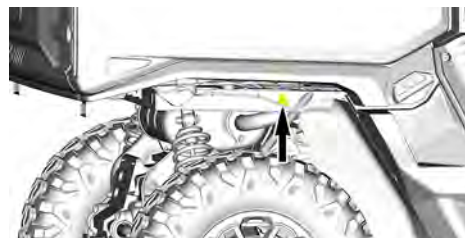
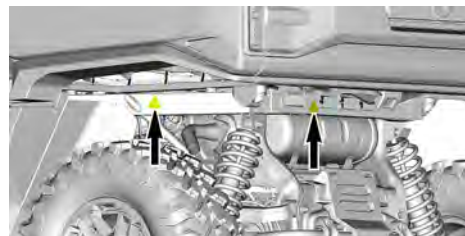
Non aprire quando è molto CALDO



Scarico — Pittogramma componenti incandescenti

 **ATTENZIONE**

Non toccare quando è molto caldo.



Pittogramma di sicurezza stampato

Pittogramma del vano portaoggetti stampato sotto il sedile



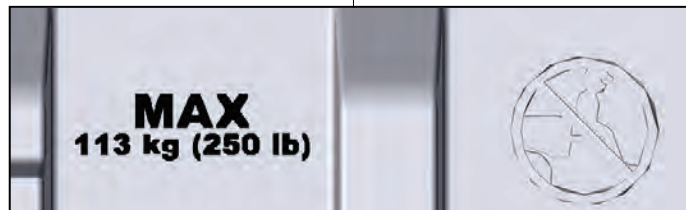
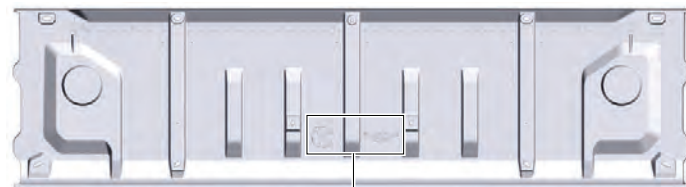
Il peso massimo nel vano portaoggetti del sedile è di 6 kg (13 lb).



Pittogramma di sponda posteriore stampato

AVVERTENZA

Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.
Il peso massimo sulla sponda posteriore durante il carico è 113
kg (250 lb).



ISPEZIONE PRELIMINARE

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida.

Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione [Procedure di manutenzione, pagina 4-20](#) per ulteriori dettagli.

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiave D.E.S.S. non installata)

<i>Elementi da ispezionare</i>	<i>Ispezione da eseguire</i>	✓
Olio motore (controllo motore freddo)	Controllare il livello dell'olio motore; vedere Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-27 .	
Refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante; vedere Liquido refrigerante motore – Controllo del livello, pagina 4-38 .	
Liquido dei freni	Controllare il liquido del liquido; Liquido dei freni – Controllo di livello, pagina 4-76 .	
Filtro dell'aria del motore	Controllare il filtro dell'aria del motore, pulirlo o sostituirlo se necessario (eseguire la manutenzione più spesso quando si guida in ambienti polverosi).	
Filtri dell'aria HVAC (se in dotazione)	Ispezionare i filtri dell'aria HVAC, pulire se necessario (intervenire più spesso quando si guida in condizioni polverose).	
Sterzo	Regolare l'altezza dello sterzo in base alle proprie esigenze. Accertarsi che lo sterzo sia correttamente bloccato in posizione.	
Meccanismo di blocco del freno (se in dotazione)	Azionare il meccanismo di blocco del freno e controllare che funzioni correttamente. Rilasciare il freno prima di spostare il veicolo.	
Griglia e radiatore anteriori	Ispezionare la griglia anteriore e il radiatore per verificarne la pulizia.	
Sedili e cinture di sicurezza	Controllare che i sedili siano correttamente agganciati.	
	Controllare che le cinture di sicurezza non siano danneggiate. Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si agganciano e sganciano saldamente.	
Reti di protezione	Controllare che le protezioni laterali non siano danneggiate. Sostituire le reti laterali se sono danneggiate. Fissare entrambe le reti laterali e verificare che siano agganciate saldamente.	

Elementi da ispezionare	Ispezione da eseguire	✓
	Utilizzare la cinghia di regolazione per stringere la rete in base alle necessità.	
Sistema di scarico	Se non è già stato fatto, pulire l'area circostante il sistema di scarico, soprattutto se durante l'ultimo viaggio il veicolo è stato utilizzato in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.	
Cuffie dell'albero di trasmissione	Eseguire un controllo visivo delle condizioni delle cuffie dell'albero motore e delle protezioni.	
Pneumatici	Verificare la pressione e le condizioni degli pneumatici, fare riferimento a <i>Etichetta pressione degli pneumatici</i> e regolare in base al carico.	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate e che il gioco non sia anormale. Assicurarsi che i dadi siano serrati alla coppia specificata. Fare riferimento a CERCHI E PNEUMATICI, pagina 4-73 per le specifiche della coppia.	
Carico	Trasporto di carichi: in caso di trasporto di un carico, rispettare la capacità massima di carico, Caricare il vano di carico, pagina 2-29 . Assicurarsi che il carico sia ben posizionato e fermo nel vano di carico posteriore. Carico del veicolo: accertarsi che il carico totale sul veicolo (compresi conducente, passeggeri, carico, timone e ulteriori accessori) non superi le specifiche; vedere Trasporto di carichi .	
Vano di carico posteriore	Controllare se il vano di carico e la sponda posteriore sono allacciate correttamente.	
Gancio	Qualora si traini un rimorchio o un'altra apparecchiatura: - Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. - Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento alle 6 SPECIFICHE TECNICHE, pagina 6-2. - Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Telaio e sospensioni	Controllare il sottoscocca del veicolo per eventuali detriti sul telaio o sui componenti della sospensione (braccetti superiori e inferiori, ruote, ammortizzatore, molle) e pulire adeguatamente	

<i>Elementi da ispezionare</i>	<i>Ispezione da eseguire</i>	✓
Porte	Controllare l'eventuale presenza di danni a tutte le porte. Far sostituire le porte in presenza di danni. Chiudere tutte le porte e verificare che si blocchino saldamente.	
Specchietto/i (se in dotazione)	Regolare lo/gli specchietto/i in base alle proprie esigenze.	

Cosa fare prima di avviare il motore (con chiave D.E.S.S. installata)

<i>ELEMENTI DA CONTROLLARE</i>	<i>CONTROLLO DA ESEGUIRE</i>	✓
Display digitale	Verificare il funzionamento delle spie sul display digitale (durante i primissimi secondi dopo aver premuto brevemente il pulsante Start/Stop).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia di: • Fari (abbaglianti e anabbaglianti) • Fanalini posteriori • Luci freni.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore (controllo motore caldo)	Controllare il livello dell'olio motore; vedere Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-27	
Guida	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Interruttore avvio/arresto	Avviare il motore, quindi premere nuovamente il pulsante Start/Stop per arrestare il motore Riavviare il motore.	
Chiave D.E.S.S. (funzione interruttore di arresto motore)	Tirare la chiave D.E.S.S. per arrestare il motore. Reinstallare la chiave D.E.S.S. e riavviare il motore.	
Leva del cambio	Premere il freno e spostare il cambio per verificarne il funzionamento (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	
Verricello (Se in dotazione)	Controllare il funzionamento del verricello.	
Avvisatore acustico (se in dotazione)	Controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico.	
Ventola riscaldatore/HVAC (se in dotazione)	Controllare il funzionamento della ventola di riscaldatore/HVAC Controllare i flussi d'aria da ogni bocchetta in base all'uscita selezionata (sbrinamento, sfiati, piedi).	

SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA

In Canada, nel caso in cui si sospetti che il veicolo presenti un difetto che potrebbe causare un incidente o lesioni o morte, contattare immediatamente Transport Canada oltre a Bombardier Recreational Products Inc.

Se Transport Canada riceve una segnalazione del genere, potrebbe aprire un'indagine e, qualora rilevasse la presenza di un difetto di protezione in un gruppo di veicoli, potrebbe avviare una campagna di ritiro e di riparazione dei veicoli. Transport Canada non può tuttavia intervenire in alcun modo nei problemi personali tra l'acquirente, il concessionario o Bombardier Recreational Products Inc.

Per contattare Transport Canada:



819-994-3328 (area Gatineau-Ottawa o all'estero)

Numero gratuito: 1 800-333-0510 (in Canada)



Transport Canada - ASFAD

330 Sparks Street

Ottawa, ON

K1A 0N5



<http://www.tc.gc.ca/recalls>

3 INFORMAZIONI SUL VEICOLO - INDICE

COMANDI PRINCIPALI 3-3

VOLANTE	3-3
PEDALE DELL'ACCELERATORE	3-5
PEDALE DEL FRENO	3-6
LEVA DEL CAMBIO	3-7

COMANDI SECONDARI 3-9

Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia)	3-9
PULSANTE START/STOP MOTORE	3-10
TASTIERINO	3-11
COMANDI DI CLIMATIZZAZIONE	3-12
DEVIOLUCI	3-13
INTERRUTTORE DEL VERRICELLO	3-14
INTERRUTTORE VOLUME (se in dotazione)	3-14
INTERRUTTORI ALZACRISTALLI ELETTRICI (se in dotazione)	3-14
INTERRUTTORE TERGICRISTALLO/LAVAVETRI PARABREZZA (se in dotazione)	3-15
INTERRUTTORE AVVISATORE ACUSTICO (su modelli applicabili)	3-15

DOTAZIONI 3-16

PORTABEVANDE	3-16
SOSTEGNO PER I PASSEGGERI	3-17
COFANO ANTERIORE	3-18
VANI DI CARICO	3-20

ATTREZZI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	3-26
SPECCHIETTO RETROVISORE CENTRALE (se in dotazione)	3-26
TELECAMERA POSTERIORE	3-27
PUNTI DI RECUPERO	3-29
PEDANA	3-30
RETI LATERALI (se in dotazione)	3-31
SALVASPALLA (se in dotazione)	3-31
PORTE INTEGRALI (se in dotazione)	3-32
CINTURE DI SICUREZZA	3-32
SEDILE DEL CONDUCENTE	3-35
SEDILI PASSEGGERI	3-35
TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE	3-36
VERRICELLO	3-37
VANO DI CARICO INCLINABILE	3-38
GANCIO DI TRAINO	3-43
PARAURT ANTERIORE	3-44
MECCANISMO DI STAZIONAMENTO	3-44
PARABREZZA CON TERGICRISTALLO	3-45
SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE	3-48

DISPLAY DIGITALE 4.5" 3-55

DISPLAY MULTIFUNZIONE	3-55
IMPOSTAZIONI	3-60

3 INFORMAZIONI SUL VEICOLO - INDICE

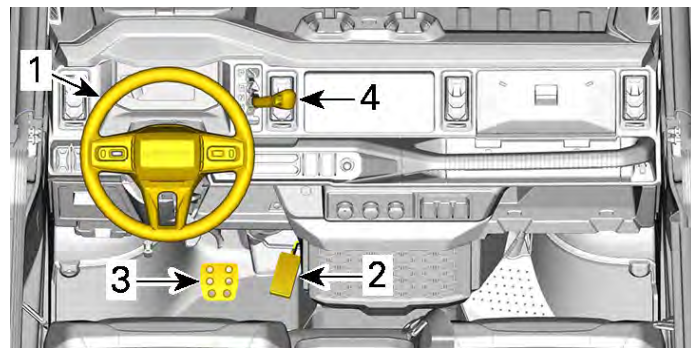
DISPLAY SCHERMO TATTILE A COLORI DA 10,25"	3-65
Display predefinito	3-65
Navigazione nel display digitale	3-65
Display centrale	3-66
Viste del display	3-67
Menu Applet destro	3-69
Menu Applet sinistro	3-83
Icone e Indicatori – Display multifunzione	3-84
Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth	3-85
Messaggi sul display touchscreen	3-86
CARBURANTE	3-87
Carburante – Requisiti	3-87
Carburante - Numero ottani raccomandato	3-88
Carburante – Procedura di rifornimento di carburante del veicolo	3-88
PERIODO DI RODAGGIO	3-90
Rodaggio	3-90
PROCEDURE DI BASE	3-91
Motore – Avvio	3-91
Leva del cambio – Funzionamento	3-91
Stazionamento del veicolo e arresto del motore	3-92
Durata della cinghia di trasmissione - Consigli per ottimizzarla	3-93

PROCEDURE SPECIALI	3-94
Motore ingolfato di carburante – Modalità sommersa	3-94
CVT – Infiltrazione d'acqua	3-94
Batteria – Scarica	3-95
Veicolo - Ribaltamento	3-97
Veicolo – Immersione	3-97
MESSA A PUNTO DELLA GUIDA	3-98
Sospensione – Linee guida per la regolazione	3-98
Sospensione – Impostazioni di fabbrica	3-98
Sospensione – Regolazione	3-99
Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)	3-100
TRASPORTO DEL VEICOLO	3-101
Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino	3-102
Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio	3-103
Fissaggio del veicolo per il trasporto	3-104
Uscita del veicolo dal rimorchio	3-104
SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO	3-106
Informazioni generali di sicurezza per il sollevamento	3-106

COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.



1. Sterzo
2. Pedale dell'acceleratore
3. Pedale del freno
4. Leva del cambio

VOLANTE

Lo sterzo si trova davanti al sedile del conducente.



3

Consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra. Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.

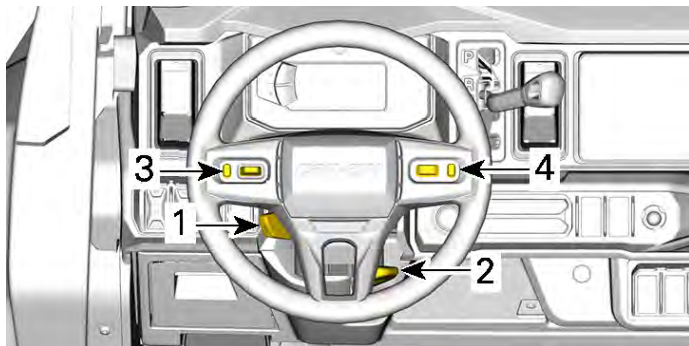
Afferrare saldamente lo sterzo con entrambe le mani senza stringere i pugni e procedere.

! ATTENZIONE

In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi se si stringono i pugni attorno al volante.

Durante la guida, lo sterzo ad alimentazione dinamica (DPS) riduce lo sforzo necessario, girare il volante.

Lo sterzo include inoltre numerosi comandi.



1. Leva di inclinazione del piantone dello sterzo
2. Leva di regolazione dell'altezza dello sterzo
3. Comando dello sterzo sinistro (Impostazioni di guida e Su/Giù/OK)
4. Controllo dello sterzo destro (commutatore applet e Push To Talk)

Regolazione dell'altezza dello sterzo

AVVERTENZA

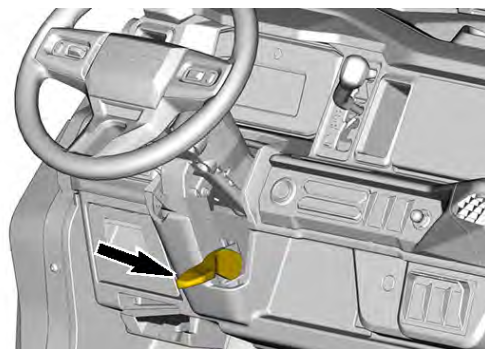
Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

L'altezza dello sterzo è regolabile in base alle preferenze del conducente.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Sbloccare lo sterzo spingendo verso il basso la leva di regolazione. La leva è situata sul lato destro del piantone dello sterzo.



2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Mantenere lo sterzo nella posizione desiderata e spingere verso l'alto la leva di regolazione per bloccarlo in posizione.

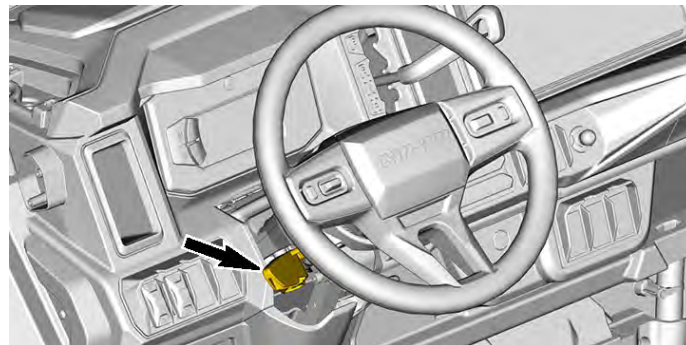
Sollevamento completo del piantone dello sterzo

AVVERTENZA

Non sollevare mai completamente il piantone dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.
Non guidare mai il veicolo con il piantone dello sterzo nella posizione superiore.

Per facilitare l'entrata o l'uscita dal veicolo, è possibile sollevare il piantone dello sterzo in posizione verticale per creare più spazio.

1. Per uscire dal veicolo, tirare la leva sul lato sinistro del piantone dello sterzo e spingere lo sterzo verso la parte superiore del cruscotto.



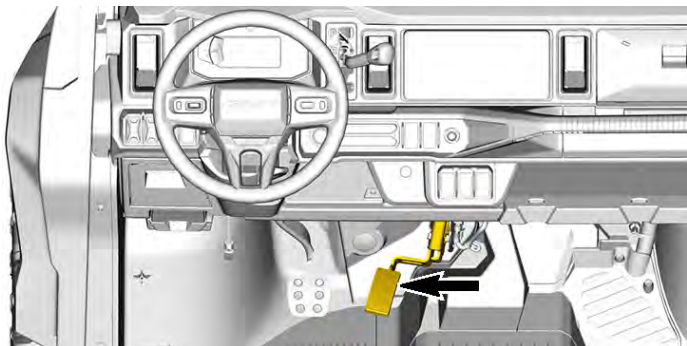
2. Dopo essersi seduti, è sufficiente abbassare per agganciare nuovamente lo sterzo. Lo sterzo torna all'altezza regolata in precedenza dal conducente.

AVVERTENZA

Assicurarsi che il piantone dello sterzo sia ben bloccato prima di guidare il veicolo.

PEDALE DELL'ACCELERATORE

Il pedale dell'acceleratore è il pedale più a destra.



Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del veicolo e l'accelerazione.

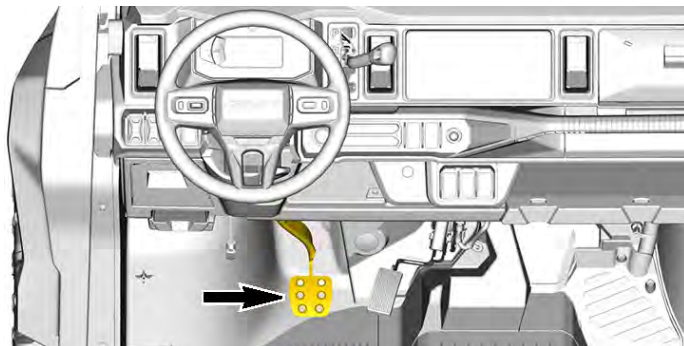
Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e deve ritornare in posizione di riposo (disattivato) in caso di mancato azionamento.

PEDALE DEL FRENO

Il pedale del freno è posizionato a sinistra ed è più grande del pedale dell'acceleratore.



La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.

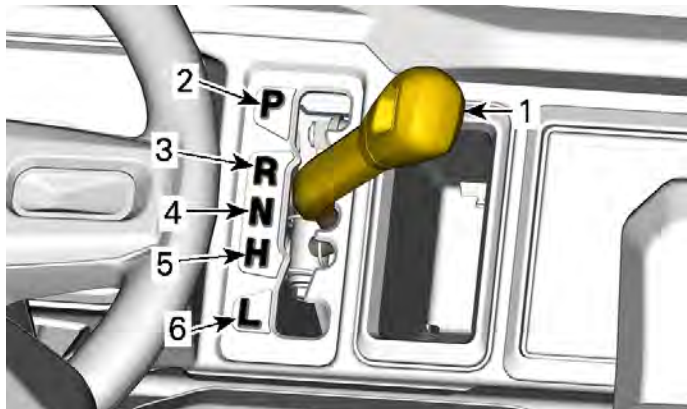
Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e deve ritornare in posizione di riposo (disattivato) quando non viene premuto.

LEVA DEL CAMBIO

La leva del cambio si trova sulla consolle superiore sul lato destro dello sterzo.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (avanti)
6. Marce ridotte (avanti)

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

AVVERTENZA

Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

AVVERTENZA

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

In base alla configurazione specifica del veicolo, il veicolo può essere dotato di un allarme di back-up. Si attiva automaticamente quando viene selezionata la retromarcia.



NOTA

Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.



AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

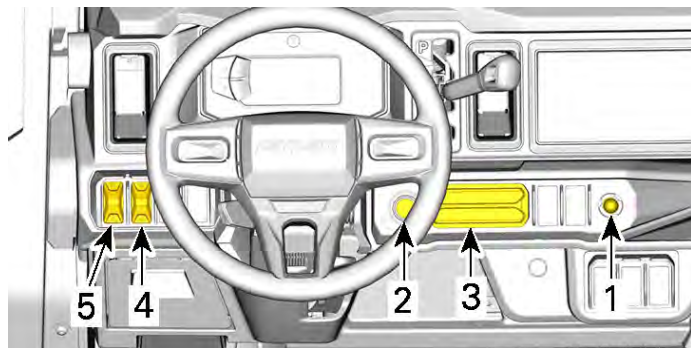
AVVISO

Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

COMANDI SECONDARI

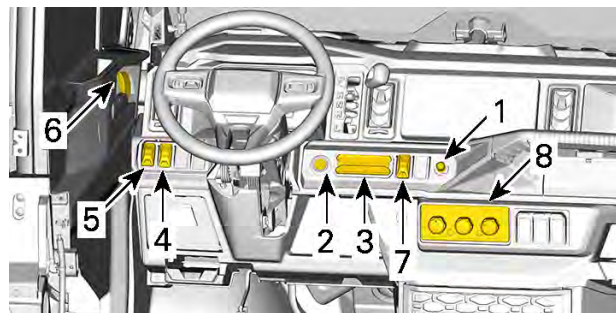
Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni.

Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.



Modelli senza ABITACOLO

1. Cordoncino di sicurezza galleggiante per RF D.E.S.S.
2. Pulsante Start/Stop
3. Tastierino
4. Verricello
5. Fari



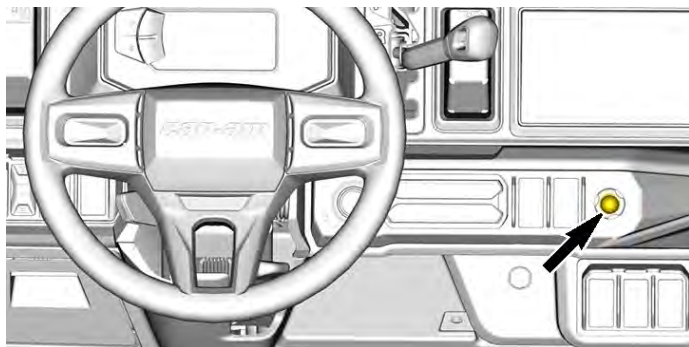
Modelli con ABITACOLO

1. Cordoncino di sicurezza galleggiante per RF D.E.S.S.
2. Pulsante Start/Stop
3. Tastierino
4. Verricello
5. Fari
6. Alzacristalli elettrici
7. Volume (se in dotazione)
8. Climatizzazione

Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia)

Blocchetto RF D.E.S.S.

Il blocchetto D.E.S.S. si trova al centro del cruscotto, a destra dello sterzo.



Blocchetto D.E.S.S.

Per tutte le informazioni sull'opzione D. E. S. S. consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Sistema di sicurezza digitale codificato (D.E.S.S.)

Questo veicolo è dotato di 1 chiave D.E.S.S.

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D. E. S. S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

Questo veicolo può essere azionato utilizzando tipi diversi di programmazione delle chiavi: Rivolgersi al concessionario per informazioni complete.

NOTA

Le chiavi supplementari sono disponibili presso il concessionario come accessorio.

AVVERTENZA

Utilizzando la chiave normale o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Cordoncino di sicurezza galleggiante per Flessibilità

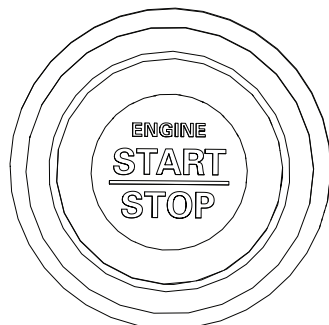
Il sistema D.E.S.S. del veicolo può essere programmato in modo da riconoscere fino a 8 chiavi differenti.

In questo caso, se si è proprietario di molti veicoli che utilizzano una chiave D. E. S. S., è possibile utilizzarne una qualsiasi con questo veicolo.

Rivolgersi al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per programmare le altre chiavi D.E.S.S.

PULSANTE START/STOP MOTORE

Il pulsante di Start/Stop del motore si trova al centro del cruscotto, sotto la leva del cambio.



Per alimentare l'impianto elettrico senza avviare il motore, premere brevemente il pulsante di Start/Stop del motore.

TASTIERINO

Il tastierino è collocato al centro della consolle superiore.

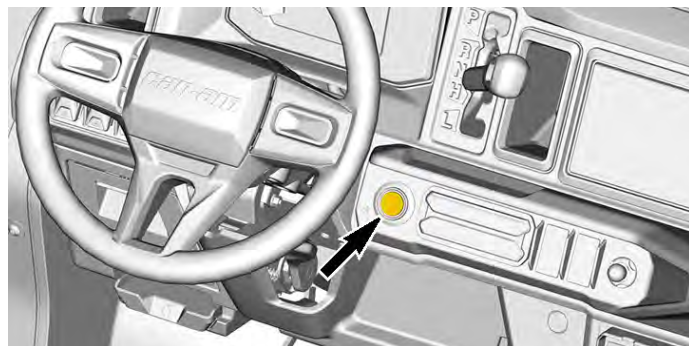
Premendo una volta viene mostrata l'impostazione corrente.

Per cambiare un'impostazione, fare di nuovo clic fino a raggiungere la modalità desiderata.

Il tastierino viene utilizzato per navigare tra i vari menu e opzioni sul display digitale e sul display touchscreen.

Tutti i modelli XT	Tutti gli altri modelli

Icona	Utilizzo	Applicazione
	Spostarsi tra le diverse modalità di guida*	- Lavoro - Normale - Sport - Personalizza 1 - Personalizza 2



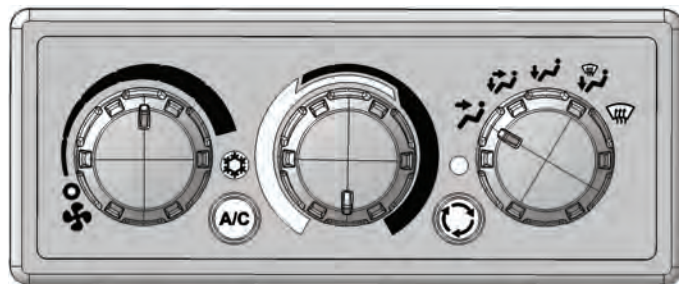
Con la chiave D.E.S.S. inserita, tenere premuto il pulsante Start/Stop motore per avviare il motore.

Premere lo stesso pulsante per arrestare il motore,

	Spostarsi tra le diverse modalità differenziale (se in dotazione)	• 4WD Lavoro • 4WD Trail
	Attivare o disattivare il blocco differenziale anteriore.	• Blocco • anteriore
	Spostarsi tra le diverse modalità del motore*	• Normale • Sport • Lavoro
	Spostarsi tra le modalità 2x4 e 4x4*	• 2WD • 4WD (precedente modalità differenziale selezionata)

	Attivare o disattivare il blocco differenziale posteriore*	• Blocco • anteriore
* Per maggiori informazioni, consultare la sezione MESSA A PUNTO DELLA GUIDA, pagina 3-98.		

COMANDI DI CLIMATIZZAZIONE



L'unità di climatizzazione si trova sotto la parte centrale del cruscotto.

Le tre manopole controllano la velocità della ventola, la temperatura e la distribuzione dell'aria nella cabina.

Il pulsante  è usato per accendere e spegnere l'A/C.

Quando il pulsante  è illuminato, il ricircolo dell'aria è attivato.

Fare riferimento al [Sistema di climatizzazione, pagina 3-48](#) per le istruzioni del funzionamento.

DEVIO LUCI

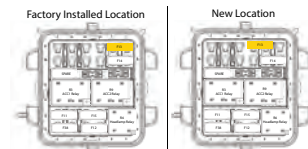
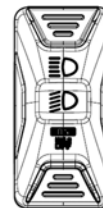
Il commutatore fari si trova sul lato sinistro del cruscotto.

Questo interruttore è utilizzato per selezionare gli anabbaglianti o gli abbaglianti.

Tenere premuto il pulsante inferiore per spegnere i fari. Premere di nuovo lo stesso pulsante per riaccendere i fari.

Se presenti, le luci decorative rimangono accese anche se i fari sono spenti.

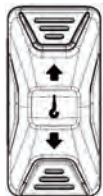
Spostando il fusibile 13 dal pin A1/A2 al pin A2/A3, le luci decorative saranno gestite dall'interruttore insieme a tutte le altre luci.



INTERRUTTORE DEL VERRICELLO

Il verricello può essere controllato dall'interno e dall'esterno del veicolo tramite l'interruttore di comando situato sul cruscotto, a sinistra dello sterzo.

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la relativa *Guida* fornita con il veicolo.



INTERRUTTORI ALZACRISTALLI ELETTRICI (se in dotazione)

Gli interruttori degli alzacristalli elettrici sono ubicati sui pannelli della portiera anteriore.

Due interruttori sul lato del guidatore e uno sul lato del passeggero.

1. Premere l'interruttore GIÙ per aprire il finestrino.
2. Premere l'interruttore SU per chiudere il finestrino.



INTERRUTTORE VOLUME (se in dotazione)

L'interruttore di comando del volume è collocato sul cruscotto centrale.

Premere il pulsante + o - per modificare il volume di uscita.



INTERRUTTORE TERGICRISTALLO/LAVAVETRI PARABREZZA (se in dotazione)

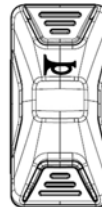
L'interruttore tergicristallo/
lavavetri parabrezza si
trova nel padiglione, a
sinistra dello specchietto
centrale (se in dotazione).

Questo interruttore è
utilizzato per selezionare
le posizioni OFF, lavavetri
o lavavetri e tergicristalli.



INTERRUTTORE AVVISATORE ACUSTICO (su modelli applicabili)

Per attivare l'avvisatore
acustico, premere
l'interruttore.



DOTAZIONI

Alcuni dispositivi potrebbero non essere presenti sul modello che si possiede, oppure essere disponibili in opzione.

Alcune etichette sul prodotto non sono riportate nelle illustrazioni.

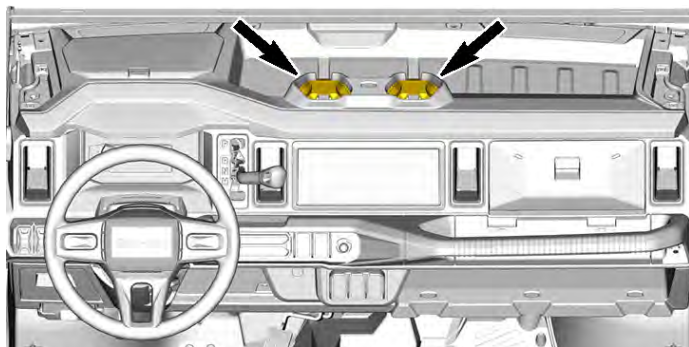
Per le informazioni concernenti le etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

PORTABEVANDE



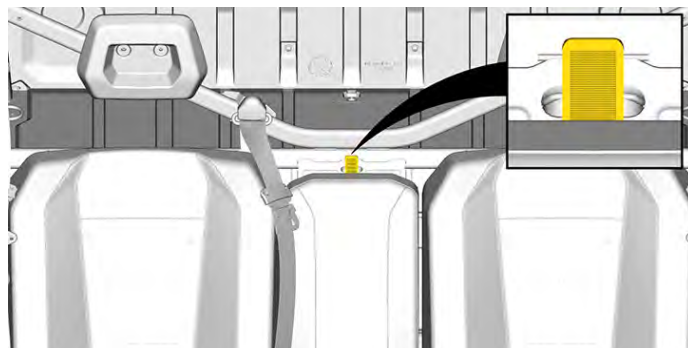
Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

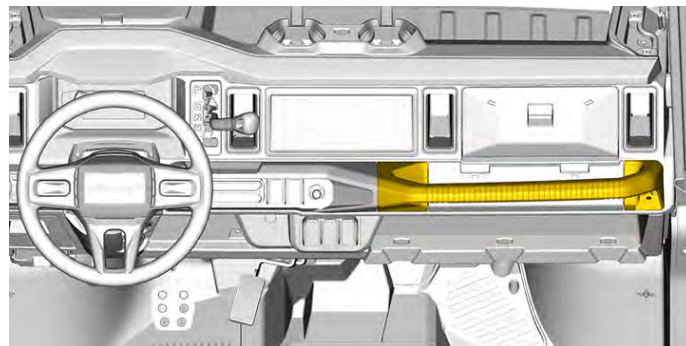
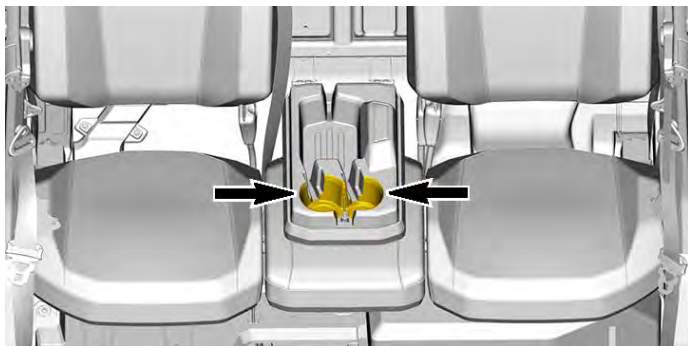
Nella parte superiore del cruscotto si trovano due portabevande.



Due portabevande aggiuntivi sono disponibili sulla parte posteriore di ciascuno schienale del sedile passeggero centrale.

Per accedere ad essi, abbassare lo schienale del sedile centrale.





3

SOSTEGNO PER I PASSEGGERI

AVVERTENZA

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie.
Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni
all'abitacolo oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

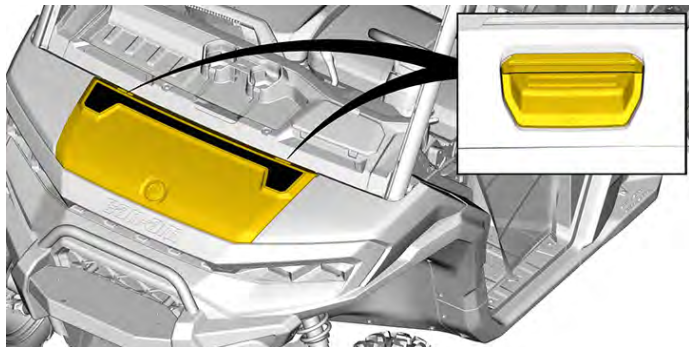
L'utilizzo della maniglia aiuta i passeggeri a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamento.

I passeggeri anteriori hanno accesso ad una maniglia anteriore collocata davanti ai sedili.

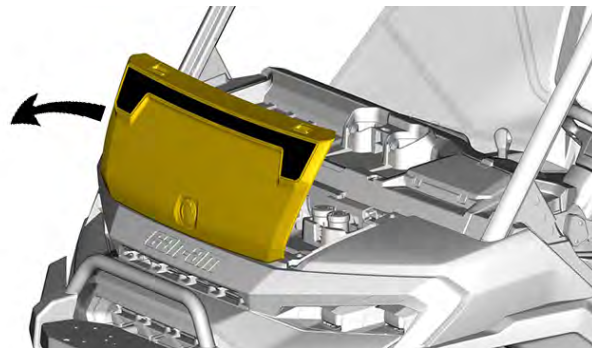
COFANO ANTERIORE

Cofano anteriore – Apertura

1. Premere entrambi i pulsanti.

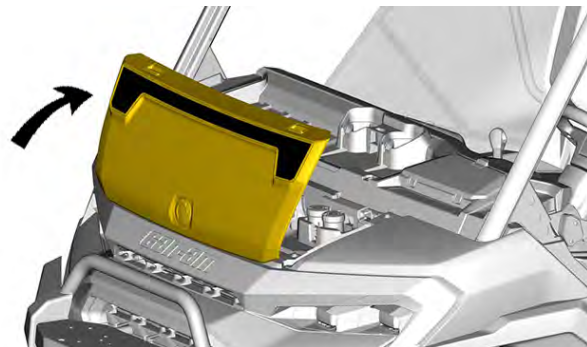


2. Sollevare il cofano.



Cofano anteriore – Chiusura

1. Abbassare il cofano in posizione.



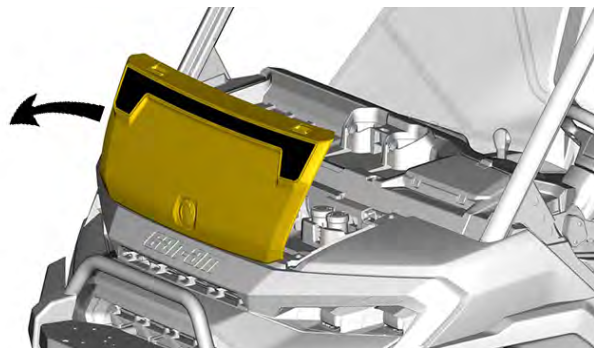
2. Chiudere il cofano anteriore.

AVVISO

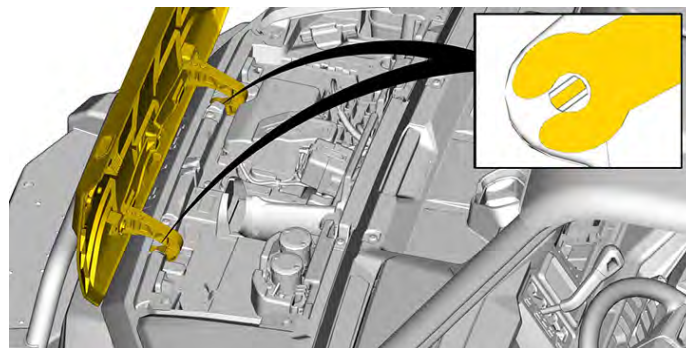
Assicurarsi che entrambi i fermi siano correttamente fissati. Si sentirà un clic.

Cofano anteriore – Rimozione

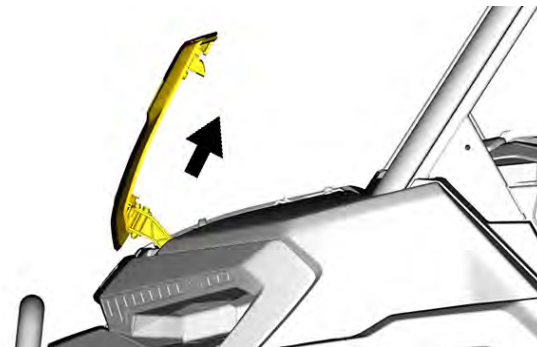
1. Aprire il cofano fino a portarlo quasi completamente in verticale.



2. Tirare verso l'alto e all'indietro per rimuoverlo.

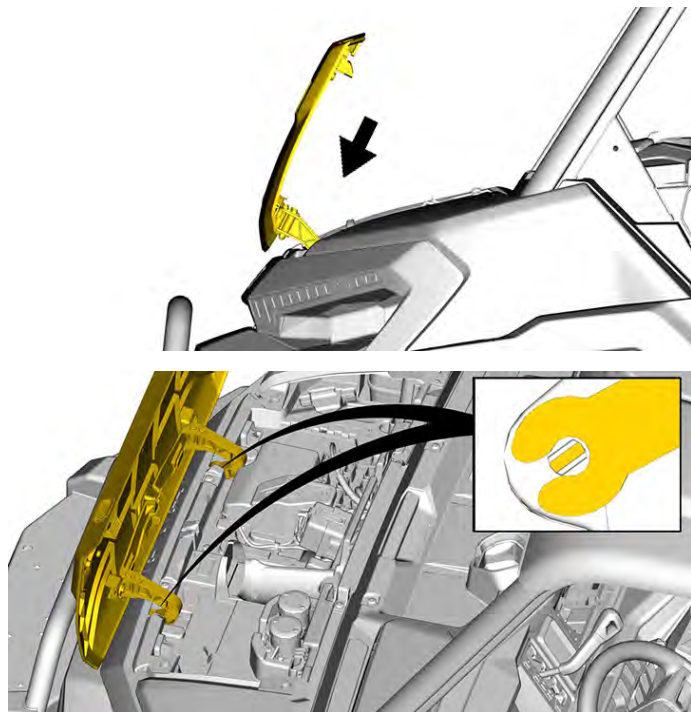


3

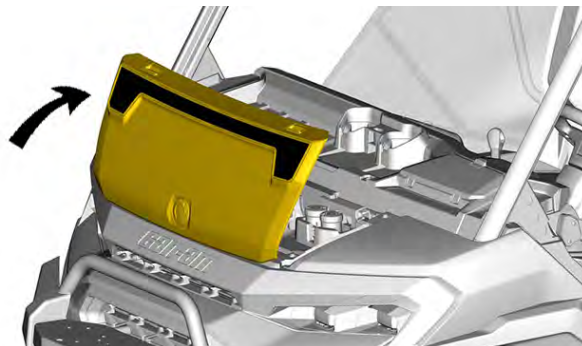


Cofano anteriore – Installazione

1. Abbassare il cofano in posizione.



2. Chiudere il cofano.



AVVISO

Assicurarsi che entrambi i fermi siano correttamente fissati. Si sentirà un clic.

VANI DI CARICO

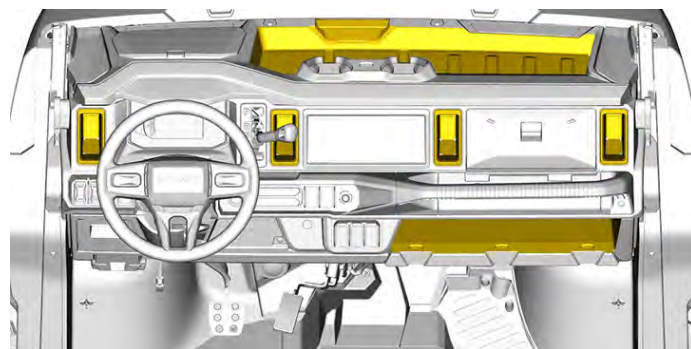
Questo veicolo è dotato di svariati vani portaoggetti progettati per contenere oggetti leggeri.

Vani portaoggetti aperti

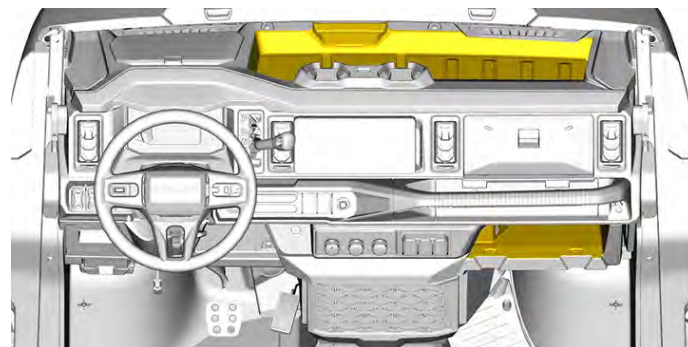
Nella consolle sono disponibili più vani portaoggetti aperti.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che gli oggetti riposti nei vani portaoggetti aperti non comportino il rischio di causare danni in caso di ribaltamento durante la guida del veicolo.



Modelli senza HVAC



Modelli con HVAC

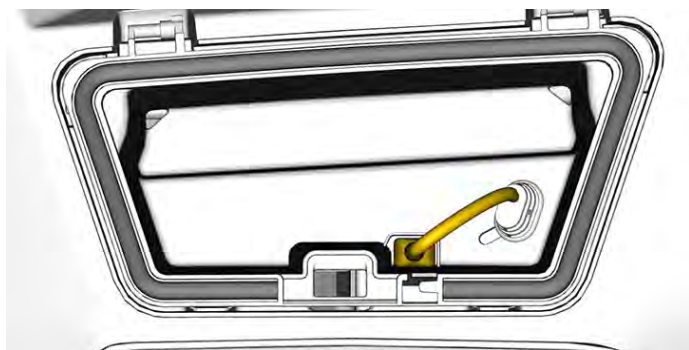
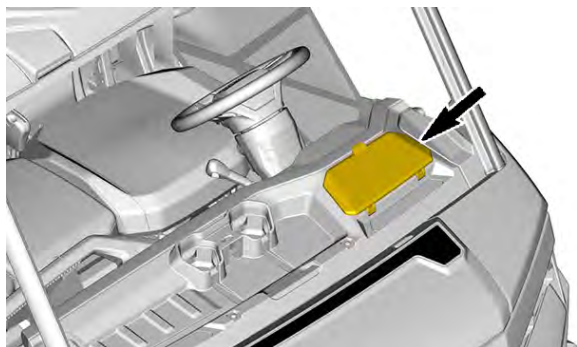
Indicatore multifunzione vano portaoggetti

Sopra l'indicatore multifunzione è disponibile un vano portaoggetti, compreso un connettore USB-A.

AVVISO

Questo vano portaoggetti può diventare caldo durante l'estate e anche quando si utilizza il veicolo a bassa velocità per un lungo periodo di tempo.

Si sconsiglia di conservare un dispositivo elettronico come un telefono cellulare in queste condizioni perché le temperature elevate possono causare danni permanenti al telefono e alla sua batteria.

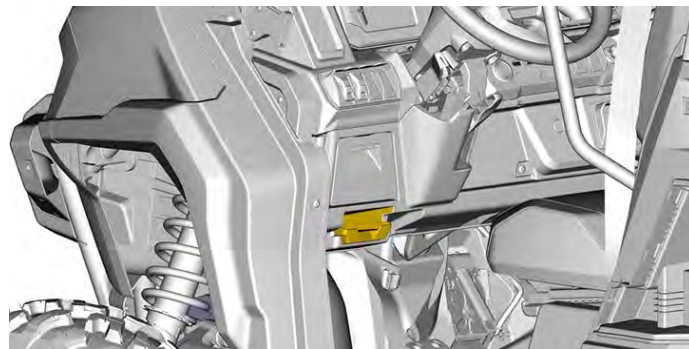


Il cavo USB può essere rimosso da questo vano e utilizzato nel vano laterale (eccetto modelli HVAC) o nel supporto per smartphone.

Porta-smartphone

Spazio appositamente progettato per trasportare uno smartphone.

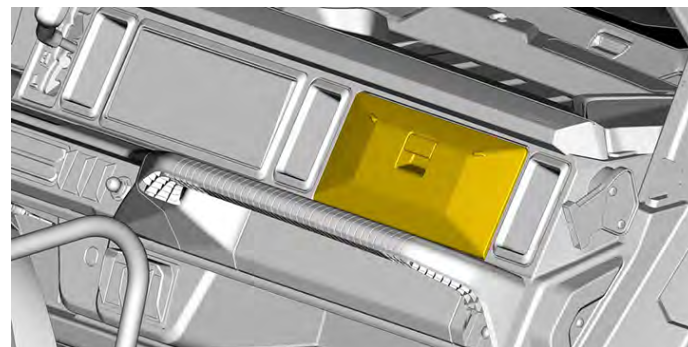
Questo spazio si trova in basso a sinistra della parte inferiore del cruscotto, sotto il vano portaoggetti del posto di guida.



Vano portaoggetti lato conducente

Sul lato conducente è disponibile un piccolo vano portaoggetti chiuso.

Tirare la maniglia del coperchio per aprirlo.



3

Vano portaoggetti

Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.

AVVISO

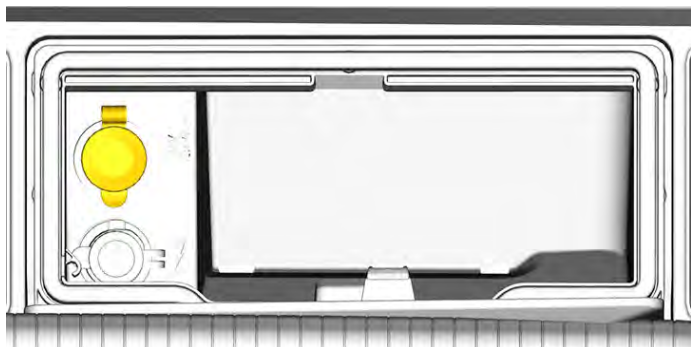
Questo vano portaoggetti può diventare caldo durante l'estate e anche quando si utilizza il veicolo a bassa velocità per un lungo periodo di tempo.

Si sconsiglia di conservare un dispositivo elettronico come un telefono cellulare in queste condizioni perché le temperature elevate possono causare danni permanenti al telefono e alla sua batteria.

PRESA DI CORRENTE 12 VOLT

La presa di corrente da 12 V si trova all'interno del vano portaoggetti.

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



Prima dell'uso, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intrusioni.

PORTA USB

La porta USB è usata per la ricarica.

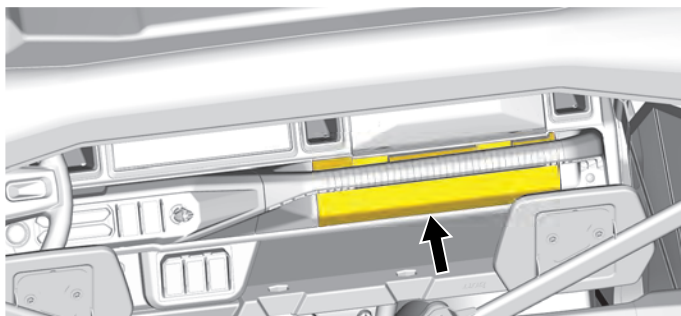


È possibile installare una prolunga USB da questo vano e utilizzarla nel vano centrale o in quello laterale (eccetto i modelli con HVAC).

Vani portaoggetti cruscotto

Questo vano si trova sotto il vano portaoggetti, dietro la maniglia del passeggero.

La guida del conducente e gli strumenti per la risoluzione dei problemi si trovano in questo vano.



Vano portaoggetti sotto il sedile (se in dotazione)

Sotto il sedile è disponibile un comodo vano portaoggetti estraibile.



Per rimuovere il vano portaoggetti sotto il sedile, sollevare il sedile passeggero lato destro e rimuovere il vano portaoggetti tirandolo verso l'alto.



Quando si rimonta il vano portaoggetti, accertarsi che sia allineato correttamente alla parte in rilievo del pavimento in modo che si inserisca correttamente sotto il sedile.

Vano portaoggetti del sedile	
Capacità massima	6 kg (13 lb)

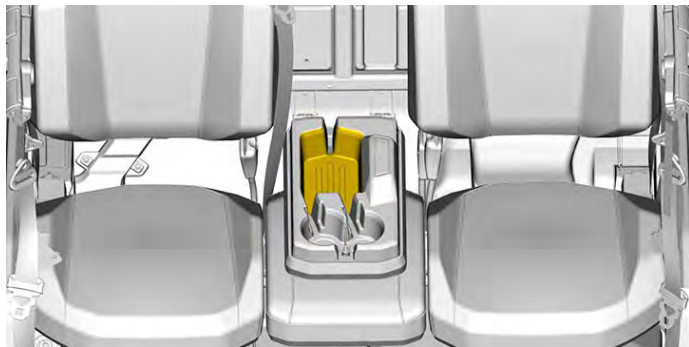
Area portaoggetti schienale del sedile del passeggero centrale

Quando lo schienale del sedile del passeggero centrale viene abbassato, è disponibile un vano portaoggetti.



NOTA

Svuotare sempre il vano portaoggetti prima di riportare lo schienale del passeggero centrale in posizione verticale.



ATTREZZI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il veicolo viene fornito con attrezzi di base per la risoluzione dei problemi per assistere in alcune situazioni.

Gli strumenti si trovano nel vano portabagagli del cruscotto.

I seguenti attrezzi vengono forniti in dotazione con il veicolo:

Cacciavite a due vie (testa piatta e con taglio a croce)



Chiave inglese da 10/13 mm



Chiave Torx T30



SPECCHIETTO RETROVISORE CENTRALE (se in dotazione)



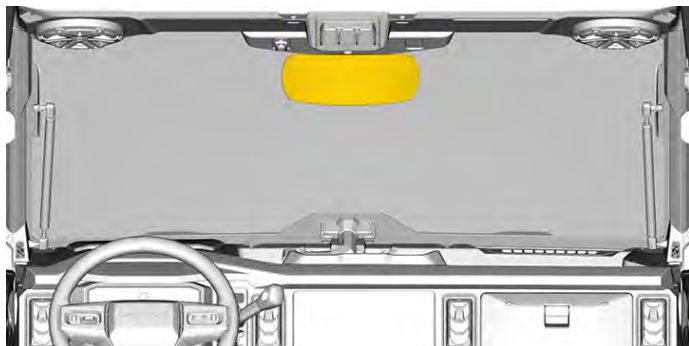
AVVERTENZA

Non regolare gli specchietti durante la guida. Si potrebbe perdere il controllo del veicolo.

Questo veicolo è dotato di uno specchietto retrovisore centrale.

Fare attenzione poiché gli oggetti nello specchietto sono più vicini di quanto sembrano.

Per regolare lo specchietto, afferrarlo e spostarlo nella posizione desiderata in base alle preferenze del conducente.



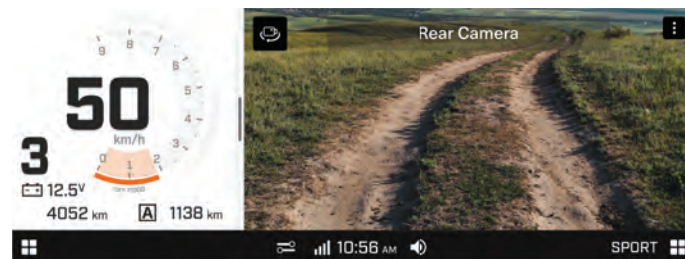
TELECAMERA POSTERIORE

Questo veicolo è dotato di una telecamera posteriore posizionata al centro sotto la sponda posteriore.

Questa videocamera è attiva automaticamente quando il motore è in funzione e si seleziona RETROMARCIA e si disattiva non appena RETROMARCIA non è più selezionato.

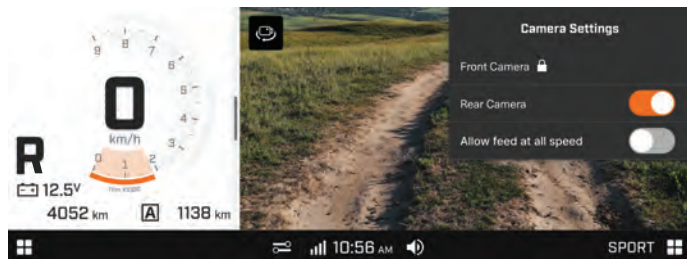
Sull'ampio display viene visualizzata l'area dietro al veicolo.

È anche disponibile un'opzione per tenere la telecamera attiva a qualsiasi velocità.



È possibile accedere alla telecamera anche dal display touchscreen quando il veicolo non è in retromarcia o il motore non è in funzione; vedere [DISPLAY TOUCHSCREEN A COLORI DA 10,25"](#), [pagina 3-65](#) per le istruzioni su come accedervi.

Sull'ampio display viene visualizzata l'area dietro al veicolo. La telecamera selezionata è indicata in alto al centro dello schermo.



La visibilità della telecamera posteriore è limitata, assicurarsi sempre che l'area circostante il veicolo sia libera prima di procedere lentamente in retromarcia. Si consiglia inoltre di ridurre il volume della radio o della musica prima di procedere in retromarcia.

Guidare in retromarcia controllando solo l'immagine della telecamera posteriore dal display potrebbe causare un incidente.

Prestare attenzione durante la retromarcia. Gli oggetti nella zona rossa sono più vicini al veicolo, mentre quelli nella zona verde sono più lontani. Gli oggetti si avvicinano al veicolo quando passano dalla zona verde a quella gialla o rossa.

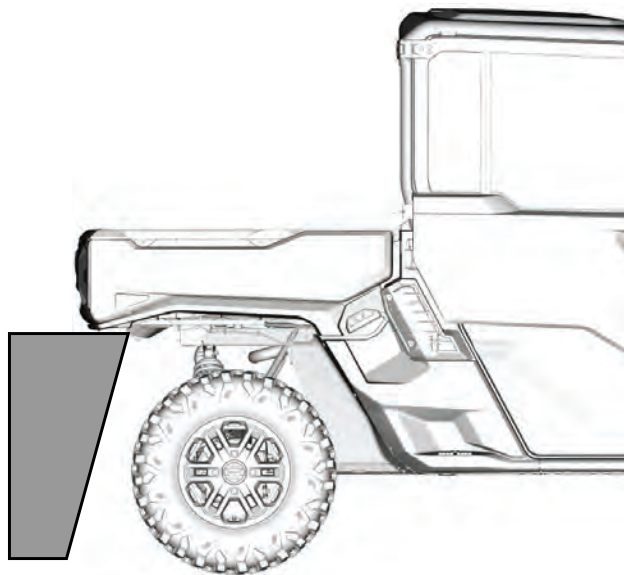
In caso di dubbi, chiedere a qualcuno di fornire aiuto durante la manovra.



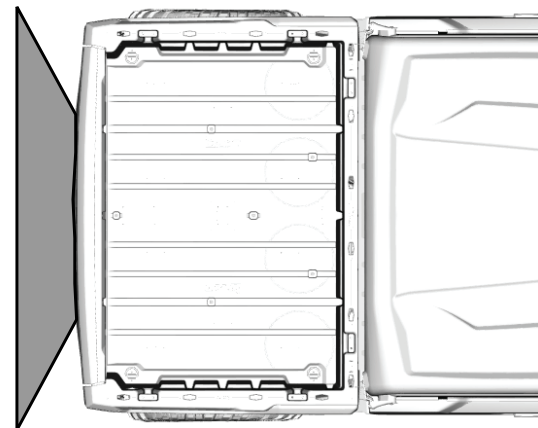
La telecamera posteriore utilizza un obiettivo grandangolare, le distanze e gli oggetti mostrati sul display sono diversi dalle dimensioni reali.

Aree di visibilità della telecamera posteriore

Le seguenti immagini illustrano le aree di visibilità approssimative della telecamera posteriore.



1. Campo di visione approssimativo della telecamera posteriore



1. Campo di visione approssimativo della telecamera posteriore

PUNTI DI RECUPERO

Il veicolo è dotato di punti di recupero anteriore e posteriore.

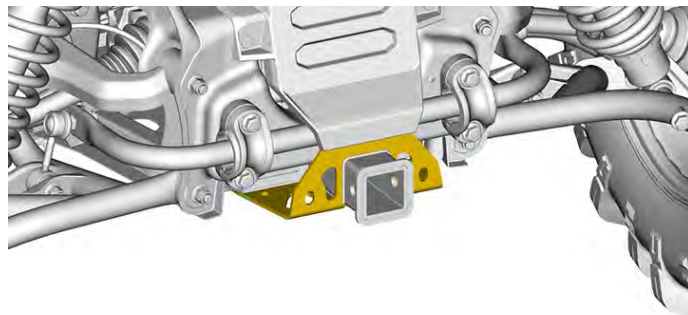
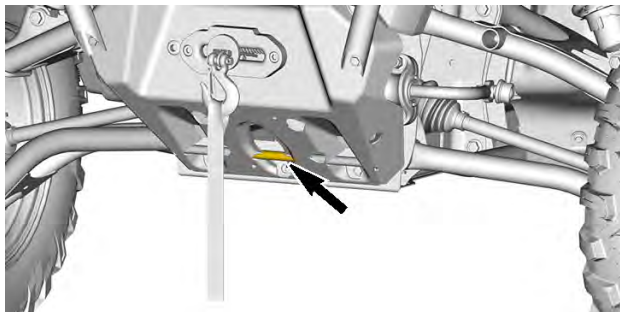
Tali punti di recupero devono essere utilizzati solo per recuperare un veicolo bloccato.

AVVISO

I punti di recupero sono progettati per recuperare un veicolo bloccato.

Non devono essere usati per trasportare un carico, fissare una puleggia o altri dispositivi meccanici che possano sovraccaricare il punto di fissaggio.

Il mancato rispetto di quanto sopra può causare danni al telaio del veicolo.



PEDANA

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per il conducente e il passeggero lato destro che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.

Le pedane aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi quando si indossano calzature appropriate.

RETI LATERALI (se in dotazione)

AVVERTENZA

Non utilizzare il veicolo se tutte le reti laterali non sono posizionate e fissate correttamente.

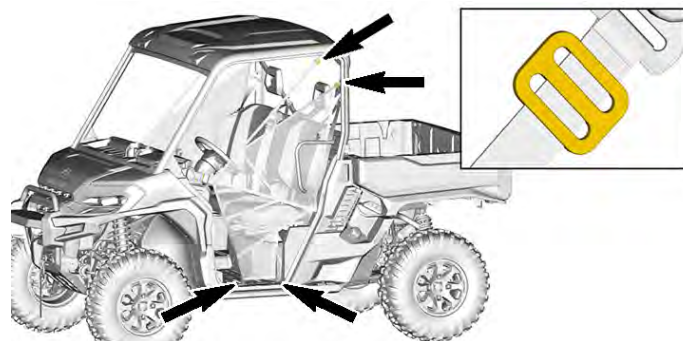
Su ciascun lato dell'abitacolo è presente una protezione laterale che aiuta a mantenere braccia, gambe e spalle all'interno del veicolo, riducendo in tal modo il rischio di lesioni. Le reti laterali consentono anche di tenere fuori dal cockpit arbusti e altri detriti.

Le protezioni laterali sono regolabili e devono essere tenute ben serrate.

Per regolare le protezioni laterali, procedere come segue:

1. Fissare la protezione laterale con la fibbia.

2. Tirare tutte le cinghie di regolazione per serrare.

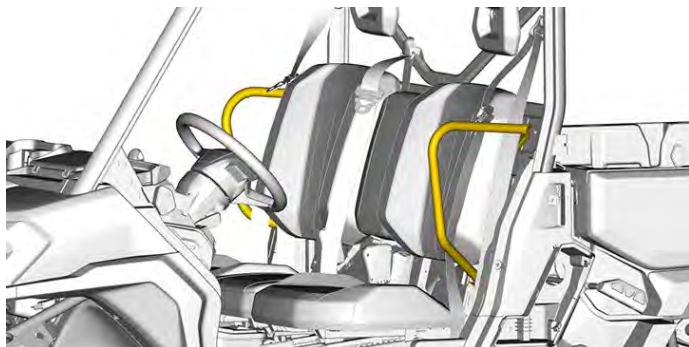


Tipico

SALVASPALLA (se in dotazione)

Tutti i veicoli dotati di reti laterali presentano anche di protezioni per le spalle.

Le protezioni per le spalle aiutano a contenere l'intero corpo del conducente e dei passeggeri all'interno del veicolo.



Tipico

PORTE INTEGRALI (se in dotazione)

Tutti i veicoli cabinati sono dotati di porte integrali, alzacristalli anteriori elettrici e alzacristalli posteriori manuali.

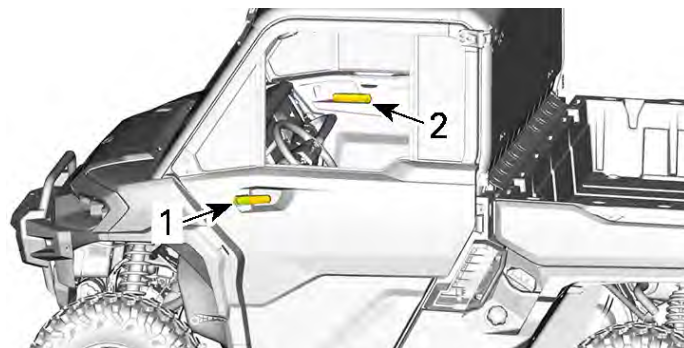
Le porte possono essere rimosse dal veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Installare sempre le reti di sicurezza e le barre altezza spalle ogni volta che si rimuovono le porte dal veicolo.

Per le istruzioni di rimozione e installazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Per aprire la porta, è sufficiente tirare le maniglie.



Tipico

1. Maniglia esterna porta
2. Maniglia interna porta

CINTURE DI SICUREZZA

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza a 3 punti per proteggere conducente e passeggero in caso di collisione o ribaltamento. Le cinture di sicurezza contribuiscono a mantenere gli occupanti all'interno dell'abitacolo.

AVVERTENZA

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamenti o incidenti.

Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

AVVERTENZA

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

AVVERTENZA

Non sono previste spie o messaggi per la cintura di sicurezza dei passeggeri.
Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e deve garantire che i passeggeri allaccino la cintura di sicurezza.

3

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata:

- Il veicolo è acceso ma il motore non è avviato:
 - La spia della cintura di sicurezza si accenderà.
 - Verranno visualizzati i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione: CINTURA DI SICUREZZA.
- Il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO:
 - La velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 25 km/h (16 MPH) su una superficie piana.

Cintura di sicurezza - Allacciamento e regolazione

La cintura di sicurezza è dotata di una linguetta di pretensionamento che blocca la cintura di sicurezza quando la cinghia è sotto tensione.



Tipico

1. Linguetta di pretensionamento

Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Regolare la cintura di sicurezza sul proprio corpo tirando verso l'alto la parte di cintura che passa sopra la spalla.



esempio tipo

AVVERTENZA

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza.
Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.

Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

SEDILE DEL CONDUCENTE

Il sedile del conducente può essere regolato in avanti e indietro per soddisfare le esigenze del conducente.

È tuttavia importante che la persona che guida il veicolo riesca a raggiungere e ad utilizzare comodamente tutti i comandi.

Ad esempio, il pedale dell'acceleratore e il pedale del freno devono essere facilmente raggiungibili, utilizzabili e poter essere premuti fino all'attivazione.

AVVERTENZA

I comandi devono risultare pienamente e comodamente accessibili al conducente in qualsiasi momento.

AVVERTENZA

Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Sedile del conducente – Regolazione

1. Spostare la leva di regolazione per sbloccare il sedile.

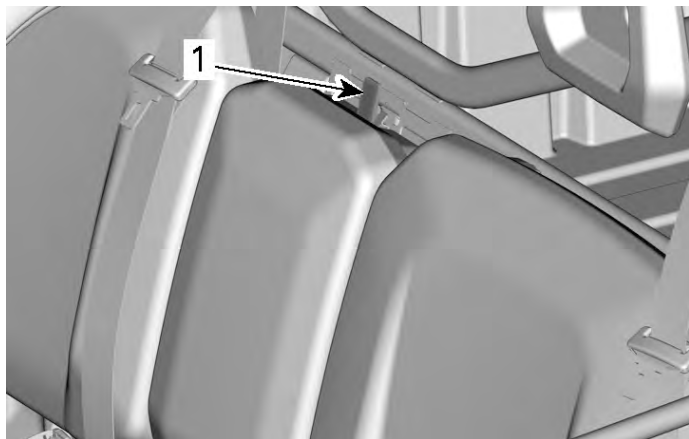


1. *Leva di regolazione*
2. Spostare il sedile in avanti o indietro per raggiungere la posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.
4. Provare a muovere il sedile per accertarsi che sia saldamente bloccato.

SEDILI PASSEGGERI

I sedili dei passeggeri non possono essere regolati.

Per accedere ai portabevande, il sedile del passeggero centrale può essere inclinato in avanti sganciando il dispositivo di chiusura in cima allo schienale.



Tipico

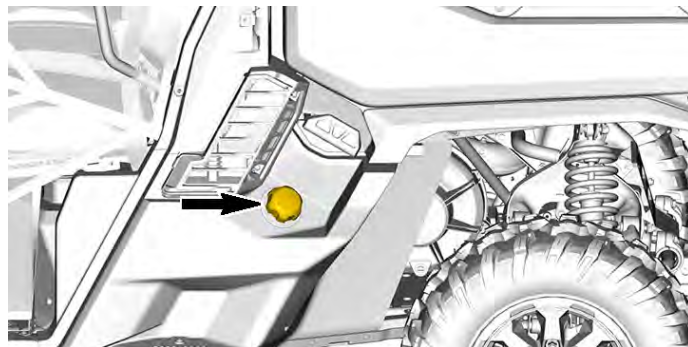
1. Meccanismo di blocco del fermaglio schienale

È possibile sollevare i sedili anteriori dei passeggeri per consentire l'accesso completo al pavimento o per raggiungere il vano portaoggetti sotto il sedile del passeggero destro.

Per sollevare il sedile, tirare la parte anteriore del sedile per sganciarlo e sollevarlo fino a quando non si "aggancia" nella posizione superiore.

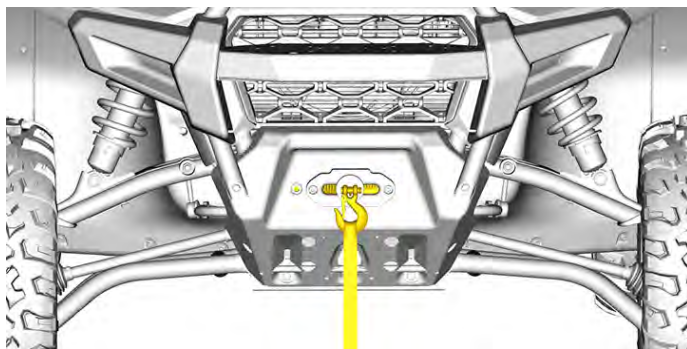
TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

Il tappo del serbatoio del carburante è collocato sul lato del conducente, appena sotto la maniglia di rilascio del vano di carico.



Fare riferimento alla sezione [Carburante](#), pagina 3-87 per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti del carburante.

VERRICELLO



AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la guida fornita con il veicolo.

Alcuni veicoli sono dotati di un verricello con funzione di arresto automatico. Questa funzione arresta il verricello al termine della trazione per evitare un avvolgimento eccessivo e danni al verricello o al veicolo.

Il verricello può essere azionato dall'interno del veicolo con un interruttore comando sul lato sinistro del cruscotto.

AVVISO

L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

L'uso intenso del verricello può causare l'interruzione temporanea degli interruttori. In tal caso, attendere un attimo, quindi riprendere l'operazione. Gli interruttori si attiveranno automaticamente una volta che si saranno raffreddati. Gli interruttori automatici si trovano accanto al solenoide del verricello presso il centro assistenza.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.
- Lasciare girare il motore durante l'utilizzo del verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il motore subito dopo l'utilizzo del verricello.
- Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare il regime del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.
- Se presente, utilizzare il meccanismo di blocco del freno per bloccare il veicolo.



AVVERTENZA

Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) o STAZIONAMENTO (P).

VANO DI CARICO INCLINABILE

Il vano di carico inclinabile può essere usato per vari tipi di carico.



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di perdita di controllo o del carico, usare il vano di carico solo conformemente alla sezione *Trasposto di carichi* presente nelle *Informazioni di sicurezza*.



AVVERTENZA

Chiudere sempre il vano di carico prima di spostare il veicolo.

Il carico non deve mai sporgere oltre la sponda posteriore quando è aperto.

In questo caso, il baricentro del veicolo cambia e il comportamento del veicolo viene modificato.

Maniglie di rilascio inclinazione del vano di carico

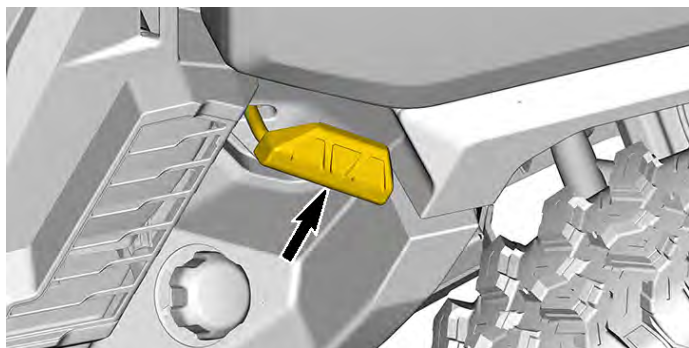


AVVERTENZA

- Assicurarsi sempre che nessuno si trovi dietro al vano di carico prima di attuare la maniglia di rilascio.
- Il peso del carico può influire sulle operazioni di inclinazione del vano di carico (inclinazione o abbassamento).
- Alcuni accessori assemblati sul vano di carico potrebbero influenzarne il comportamento durante l'apertura e la chiusura. Prestare sempre particolare attenzione durante questa operazione.

Il meccanismo di aggancio del vano di carico può essere attuato dall'altra parte del veicolo tramite una maniglia di rilascio.

Afferrare la maniglia da sotto per sollevarla ed evitare di urtare le nocche.



Lato sinistro

Per facilitare l'apertura del vano di carico, premere verso il basso l'angolo del vano di carico mentre si sposta la maniglia di sblocco verso l'alto.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della sponda posteriore e del vano di carico poiché il carico può essersi spostato durante il trasporto.

Per abbassare il vano di carico, spingerlo semplicemente in basso nella sua posizione.

⚠ AVVERTENZA

- Tenersi a debita distanza dal vano di carico e nella fase di abbassamento dello stesso.
- Assicurarsi di agganciare correttamente il vano di carico e la sponda posteriore prima di partire.
- Assicurarsi di non lasciare oggetti tra il vano di carico rialzato e il veicolo per il corretto allaccio del vano quando abbassato.

3

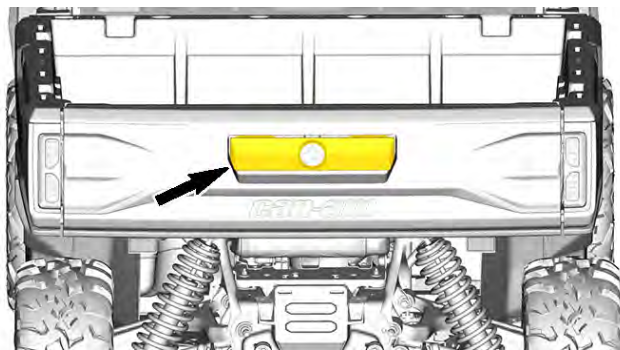
Sponda posteriore

AVVISO

Non eccedere i 113 kg (250 lb) di peso nella sponda durante il carico o lo scarico. Chiudere sempre la sponda posteriore prima di operare il veicolo al fine di ridurre il rischio di perdita del carico.

Sponda posteriore – Apertura

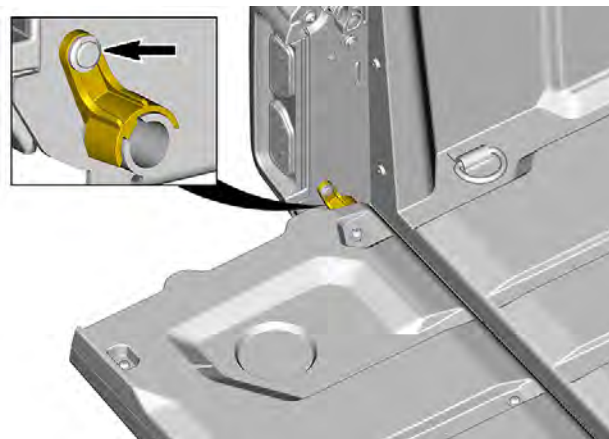
1. Per aprire la sponda posteriore, sollevare la relativa maniglia.



Sponda posteriore – Rimozione

1. Aprire la sponda.

2. Rimuovere il rivetto in plastica e la clip sul lato sinistro.



3. Fare delicatamente leva sul fermaglio a molla oltre la testa della vite su ciascun lato.



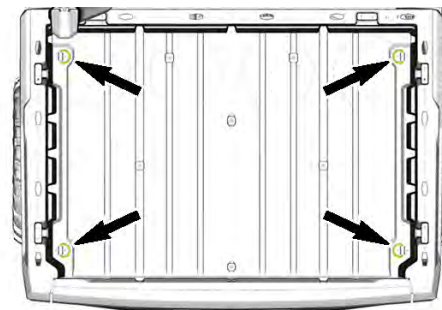
4. Sollevare la sponda di 45°.
5. Rimuovere il lato sinistro dalla sua cerniera.
6. Rimuovere la sponda facendola scorrere verso sinistra.
7. La procedura di montaggio è l'inverso di quella di rimozione.

Ganci a D di ancoraggio

Sul pavimento del vano di carico sono presenti 4 ganci a D di ancoraggio per fissare il carico nel vano di carico.

AVVISO

Non tentare MAI di sollevare la parte posteriore del veicolo utilizzando questi ganci a D.

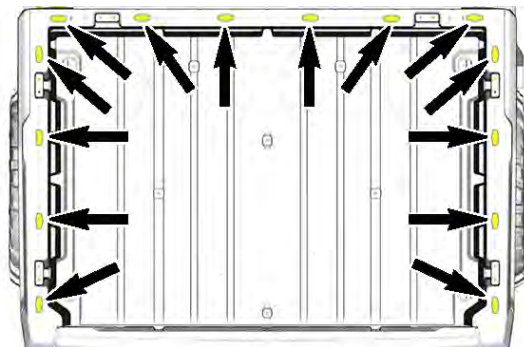


Punti di attacco LinQ

Sulla parte superiore dei pannelli del vano di carico sono stati posizionati numerosi punti di attacco LinQ per l'installazione degli accessori LinQ BRP.

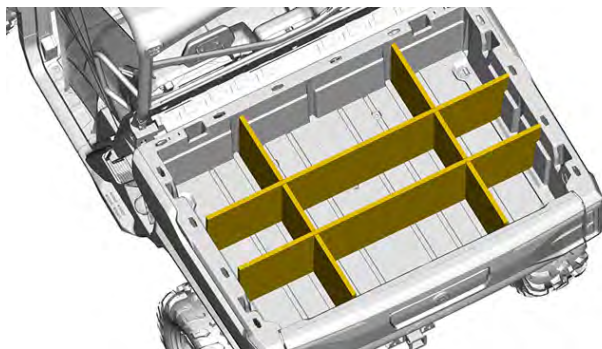
AVVISO

Non utilizzare questi punti per fissare il carico all'interno del vano di carico, utilizzare i ganci a D.



Separazione del vano di carico

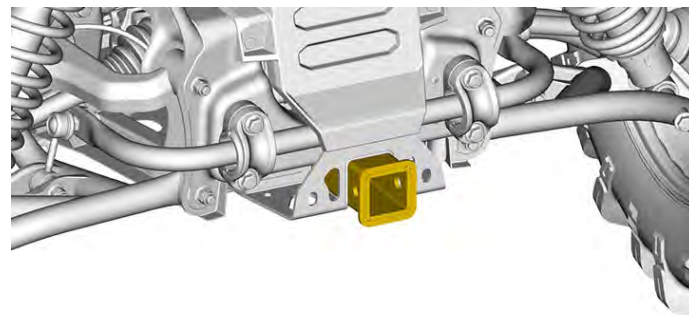
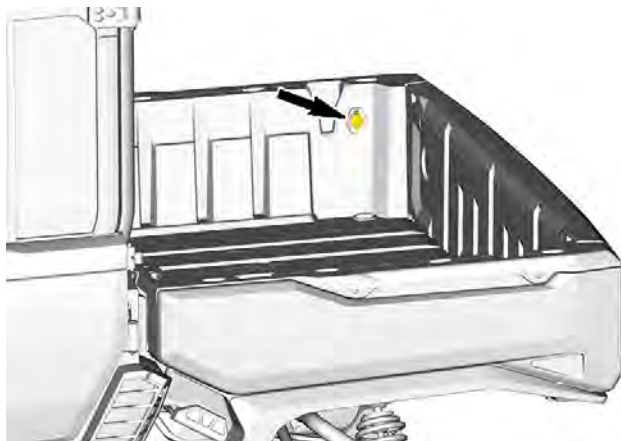
Il vano di carico può essere facilmente suddiviso in vani più piccoli per impedire ai carichi di mescolarsi o muoversi.



Esempio di separazioni del vano di carico

Presa elettrica da 12V (se in dotazione)

Alcuni modelli sono dotati di una presa di corrente da 12 V situata sul lato destro del vano di carico.



3

Per un uso corretto del gancio di traino, vedere [Spostamento di carichi ed esecuzione di lavori, pagina 2-26](#).

GANCIO DI TRAINO

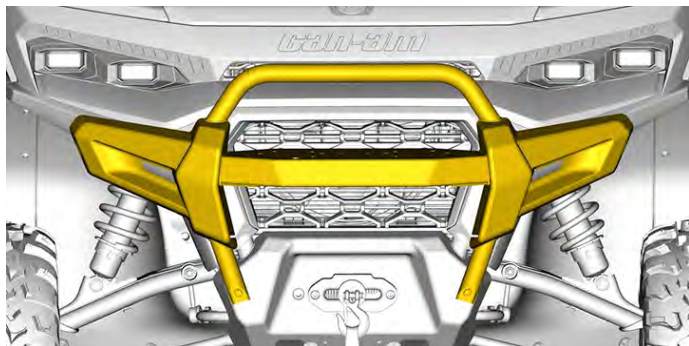
Il veicolo è dotato di un attacco per gancio di traino delle dimensioni di 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 in).

AVVERTENZA

Per ridurre il rischi di perdere il controllo o il carico, rispettare sempre la capacità di carico massima.

PARAURTI ANTERIORE

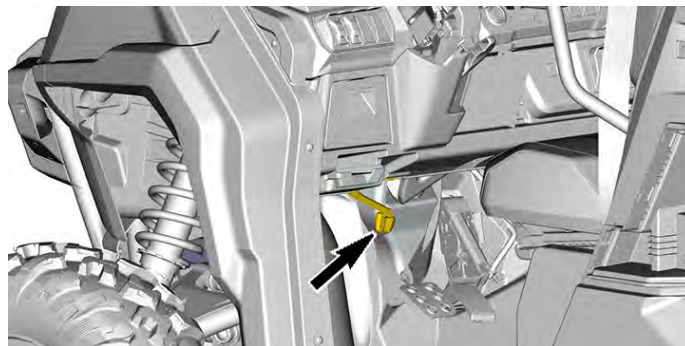
Paraurti in acciaio per una protezione aggiuntiva della carrozzeria anteriore.



Tipico - Modello LoneStar in figura

MECCANISMO DI STAZIONAMENTO

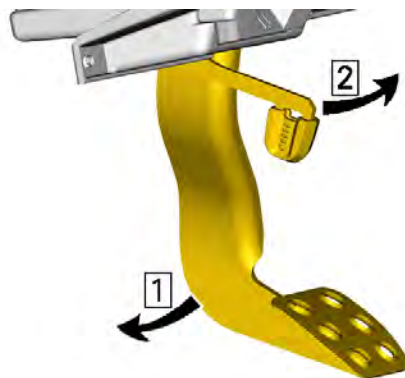
La leva del meccanismo di blocco dei freni si trova sotto il cruscotto, sotto il piantone dello sterzo.



La funzione del meccanismo di blocco del freno è di frenare tutte le ruote quando la leva del cambio è posizionata su Stazionamento.

Per inserire il meccanismo di blocco del freno, procedere nel modo seguente:

1. Immobilizzare il veicolo,
2. Azionare e mantenere azionati i freni,
3. Posizionare la leva del cambio su **Stazionamento**,
4. Con i freni azionati, sollevare la leva verso lo sterzo,
5. Togliendo il piede dal pedale del freno, il pedale dovrebbe rimanere abbassato.



1. Premere e tenere premuto il pedale del freno
2. Sollevare la leva



NOTA

La leva del meccanismo di blocco del freno può essere impostata su diverse posizioni.



AVVERTENZA

Quando il meccanismo di arresto del freno è inserito, accertarsi che il veicolo rimanga fermo in posizione.

Portare **SEMPRE** la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO quando si usa il meccanismo di blocco del freno.

Per rilasciare il meccanismo di blocco del freno, premere e tenere premuto il pedale del freno, portare la leva del cambio nella marcia desiderata e rilasciare il pedale del freno. Una volta rilasciato, dovrebbe ritornare nella posizione di riposo.

Per un utilizzo sicuro del meccanismo di blocco del freno, è necessario che la leva del cambio sia posizionata su Stazionamento. Non è consigliabile usare il meccanismo di blocco del freno da solo.



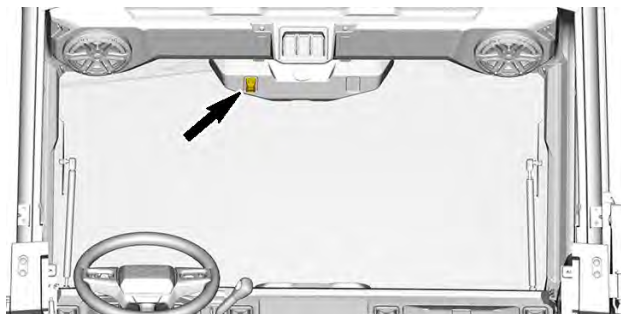
AVVERTENZA

Prima di guidare il veicolo, accertarsi che il meccanismo di blocco del freno sia disinserito. Se il meccanismo di blocco del freno rimane inserito durante la guida, potrebbe causare un danno al sistema frenante, che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

PARABREZZA CON TERGICRISTALLO

Alcuni veicoli con ABITACOLO sono dotati di un parabrezza completo in vetro e un tergicristallo.

Per attivare il tergicristallo, premere l'interruttore di attivazione. L'interruttore è situato sul pannello centrale sulla parte superiore del parabrezza.



Per attivare il lavavetri del tergicristallo, tenere premuto l'interruttore di attivazione.

Il parabrezza completo in vetro con tergicristallo può essere rimosso dal veicolo. Per informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Posizione del parabrezza

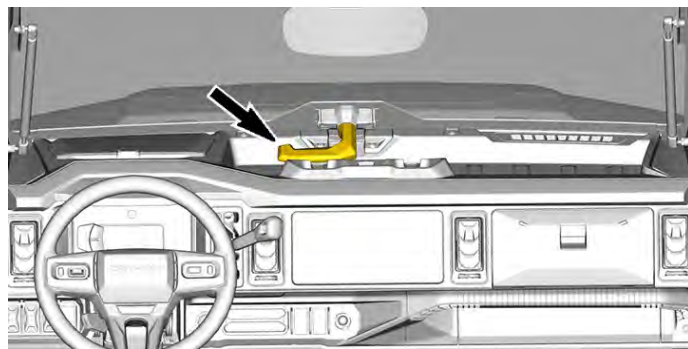
Il parabrezza può essere regolato in 3 posizioni diverse.

- Chiuso
- Parzialmente aperto (seconda posizione sulla maniglia)
- Completamente aperto (maniglia rilasciata)

NOTA

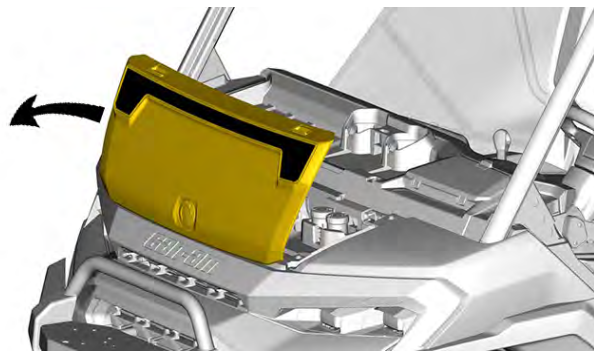
Durante la guida del veicolo con il parabrezza in una delle posizioni aperte, adattare la velocità al terreno. Il parabrezza in vetro non è abbastanza robusto quando non si trova nella relativa posizione chiusa.

Per chiudere il parabrezza, tirare la maniglia finché non si chiude.

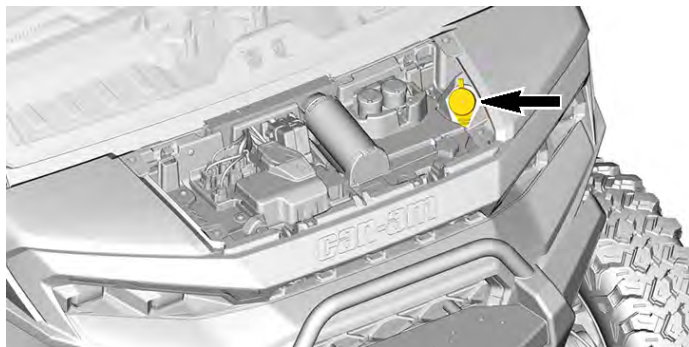


Lavavetri parabrezza – Rabbocco

1. Aprire il cofano.



2. Aprire il tappo del liquido lavavetri.



3. Aggiungere liquido lavavetri del parabrezza fino al livello massimo.

AVVISO

Nelle zone in cui l'acqua gela in inverno, utilizzare un lavavetri del parabrezza antigelo.

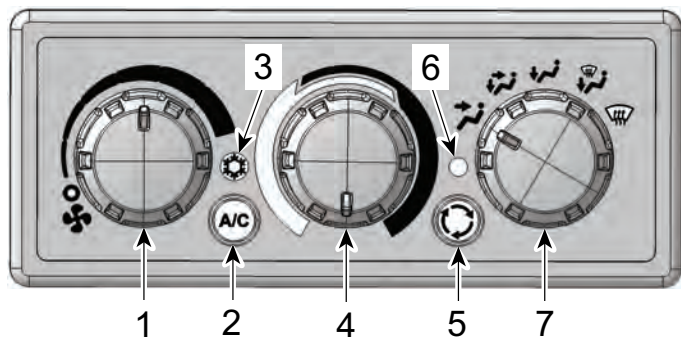
4. Chiudere il tappo del liquido lavavetri.

5. Chiudere il cofano.

3

SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE

Pannello di climatizzazione



1. Manopola di controllo di velocità della ventola
2. Pulsante di accensione/spengimento del condizionatore dell'aria
3. Accensione della luce dell'A/C
4. Manopola di controllo della temperatura
5. Pulsante ricircolo aria
6. Attivazione luce ricircolo aria
7. Manopola di distribuzione dell'aria

Manopola selezione modalità flusso aria

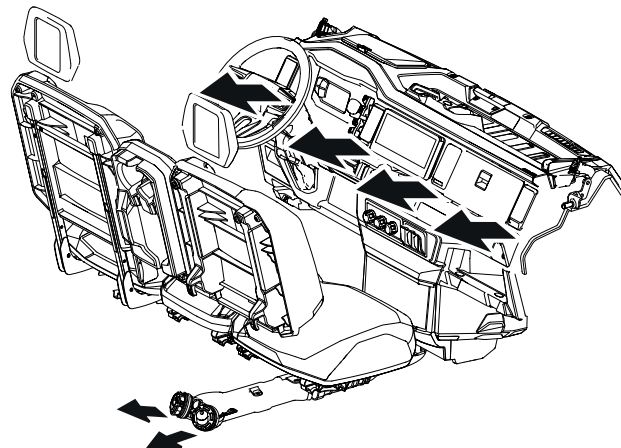
Per selezionare la modalità del flusso d'aria, ruotare la manopola di selezione della modalità del flusso d'aria.

Sui modelli MAX, i veicoli sono dotati di bocchette posteriori.

Indipendentemente dalla modalità selezionata, il flusso d'aria viene sempre indirizzato attraverso la bocchetta posteriore. L'unico modo per interrompere il flusso d'aria posteriore è chiudere manualmente le bocchette posteriori.

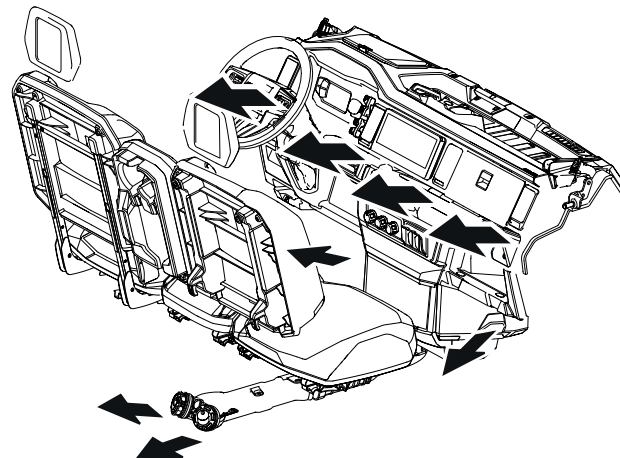
Comfort

Bocchette sul quadro strumenti e bocchette posteriori (modelli MAX).



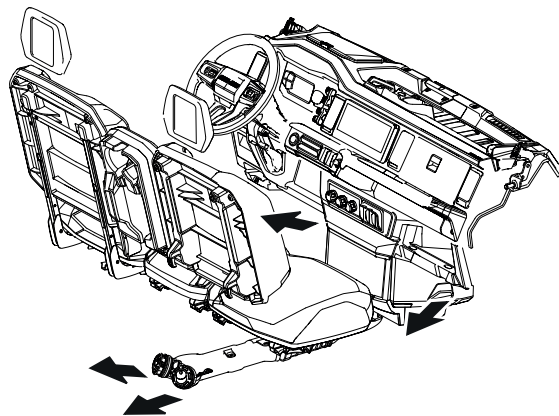
Bi-livello

Bocchette sul quadro strumenti, bocchette anteriori per i piedi e bocchetta posteriore (modelli MAX).



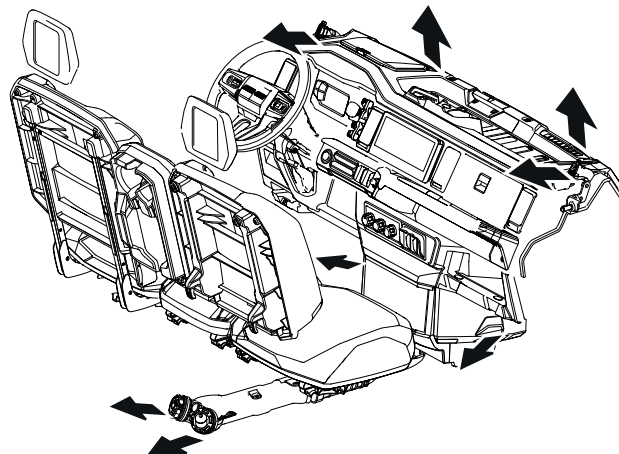
Piedi

Bocchette per i piedi e bocchette posteriori (modelli MAX).



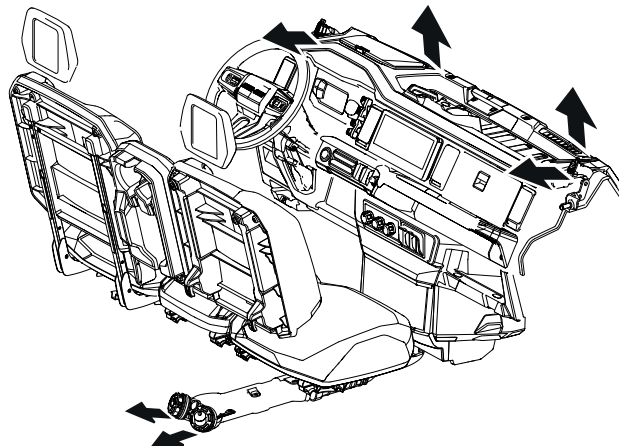
Piedi-Sbrin

Bocchette di sbrinamento del parabrezza, bocchette per i piedi, bocchette posteriori (modelli MAX) ed entrambi i finestrini laterali.



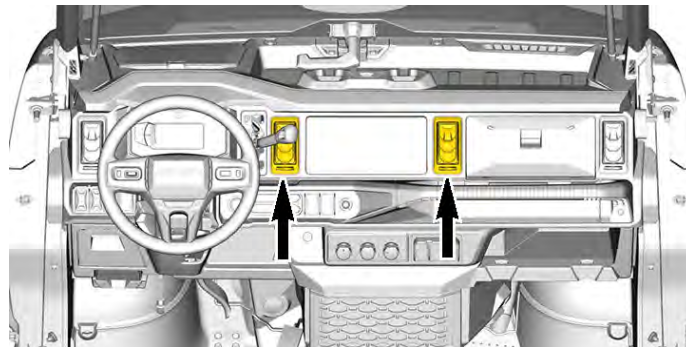
Sbrinamento

Bocchette di sbrinamento del parabrezza, bocchette posteriori (modelli MAX) ed entrambi i finestrini laterali.



Comandi del ventilatore

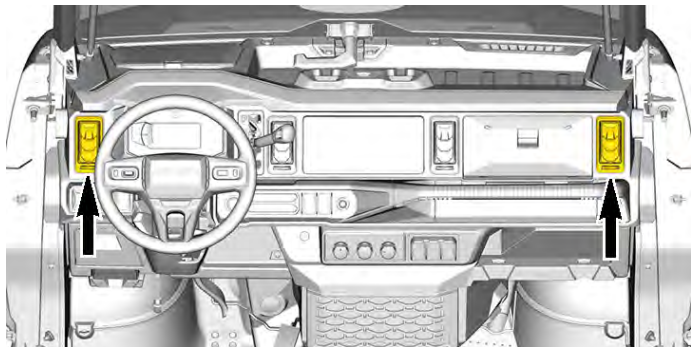
Bocchette centrali



Per regolare o chiudere la direzione del flusso d'aria, spostare la linguetta.

Ruotare a sinistra per interrompere il flusso d'aria, a destra per consentirlo.

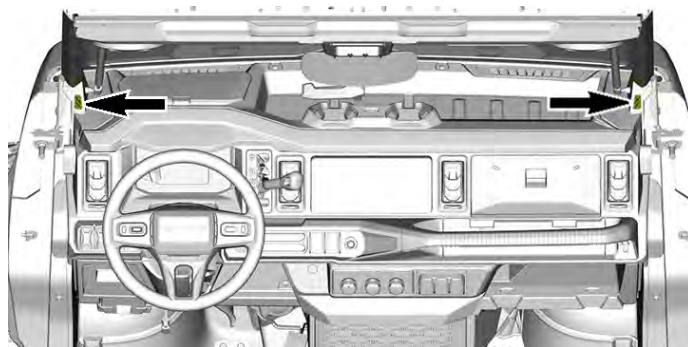
Bocchette laterali



Per regolare o chiudere la direzione del flusso d'aria, spostare la linguetta.

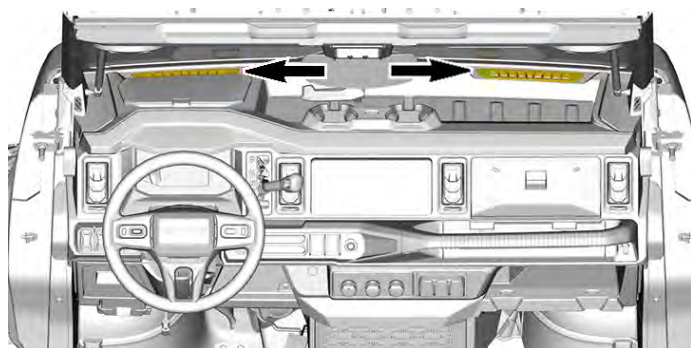
Ruotare a sinistra per interrompere il flusso d'aria, a destra per consentirlo.

Bocchette dei finestrini laterali (solo modelli CAB)



Queste bocchette non sono regolabili e non possono essere chiuse.

Parabrezza con bocchette Sbrinatori (solo modelli CAB)



Queste bocchette non sono regolabili e non possono essere chiuse.

Manopola di controllo di velocità della ventola

La ventola può funzionare anche a motore spento. Installare la chiave DESS e premere brevemente il pulsante Start/Stop per riattivare l'impianto elettrico.

Selezionare la velocità della ventola preferita ruotando la manopola di controllo della velocità.

Pulsante di accensione/spegnimento del condizionatore dell'aria

Il compressore del condizionatore dell'aria funziona solo a motore acceso.

Premere il pulsante di accensione/spegnimento del condizionatore dell'aria  mentre la ventola è in funzione per accendere il condizionatore dell'aria.

Quando il condizionatore dell'aria è acceso, la spia "A/C" si illumina.

Per spegnere il condizionatore dell'aria, premere nuovamente il pulsante.



Per un disappannamento o una deumidificazione efficaci a basse temperature, accendere il condizionatore dell'aria.

Tuttavia, se la temperatura ambiente scende a circa 8 °C (46 ° F), il compressore del condizionatore dell'aria smetterà di funzionare.

Manopola di controllo della temperatura

Ruotare la manopola di controllo della temperatura su un intervallo dal lato blu (freddo) al lato rosso (caldo) per regolare la temperatura del flusso d'aria dalle bocchette.

Pulsante ricircolo aria

Selezionare il ricircolo dell'aria premendo il l'apposito pulsante



Posizione ON (ricircolo):

L'aria interna viene fatta ricircolare all'interno del veicolo.

Premere il pulsante di selezione di ingresso dell'aria in posizione ON per un raffreddamento rapido con il condizionatore dell'aria o quando si guida su una strada polverosa.

Posizione OFF (aria esterna):

L'aria esterna filtrata viene aspirata nell'abitacolo.

Premere il pulsante di ricircolo aria  in posizione OFF quando l'interno si è raffreddato fino a raggiungere una temperatura confortevole e la strada non è più polverosa.

AVVERTENZA

L'utilizzo continuato in posizione ON potrebbe appannare i finestrini.

Passare alla posizione OFF non appena l'ambiente esterno non è più polveroso.

Sbrinamento

Selezionare la modalità  o  ruotando la manopola di selezione della modalità del flusso d'aria per sbrinare o deumidificare il parabrezza e i finestrini delle portiere anteriori.

NOTA

Durante lo sbrinamento, il compressore del condizionatore dell'aria funziona automaticamente per sbrinare il parabrezza più rapidamente.

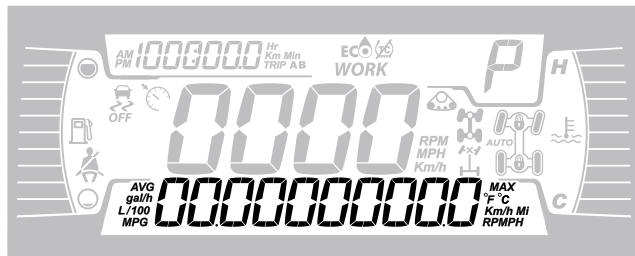
Contemporaneamente, la selezione dell'ingresso dell'aria viene impostata automaticamente sulla modalità aria esterna.

- Non è possibile selezionare la modalità di ricircolo premendo il pulsante di ricircolo dell'aria .

DISPLAY DIGITALE 4.5"

DISPLAY MULTIFUNZIONE

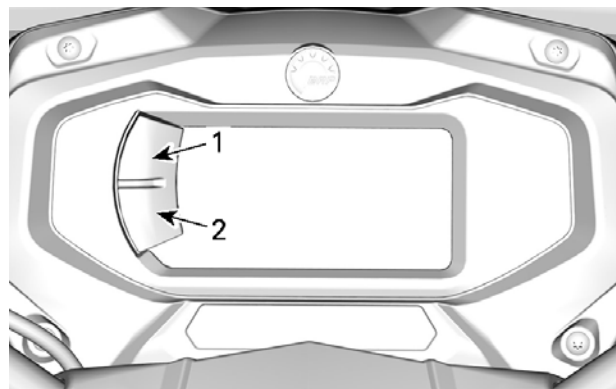
Display inferiore



Può visualizzare quanto segue:

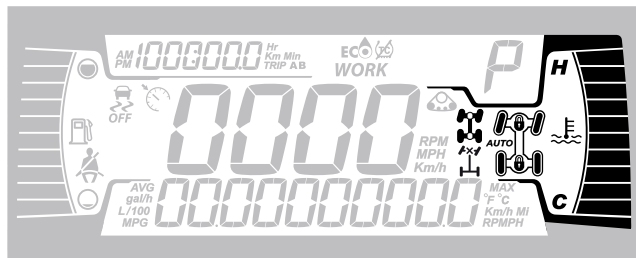
- RPM
- Statistiche di velocità
- Temperatura del motore
- Tensione batteria
- Impostazioni
- Messaggi

Utilizzare il pulsante INFERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.



1. Pulsante IN ALTO
2. Pulsante IN BASSO

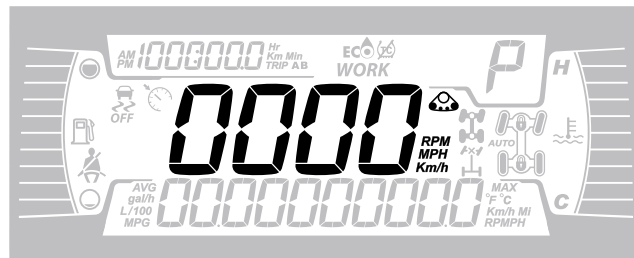
Display laterale destro



Il display laterale destro comprende:

- Temperatura del motore
- 2X4/4X4/Blocco differenziale anteriore
- Blocco diff post
- Quick-4Lok

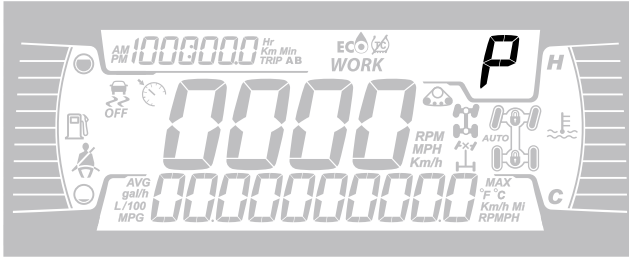
Display centrale



Il display centrale comprende:

- Velocità del veicolo in km/h o in MPH o giri/min..
- Kit di cingoli attivo (se in dotazione)

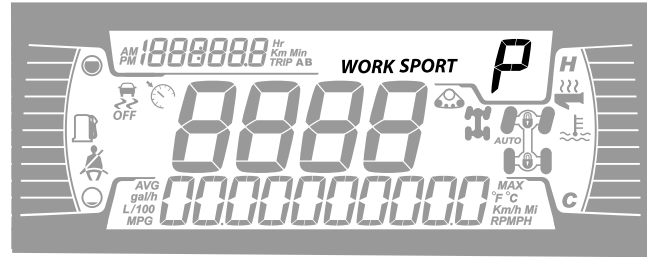
Display della posizione della trasmissione



Mostra la posizione del cambio.

- P (Stazionamento)
- R (Retromarcia)
- N (Folle)
- H (marce lunghe)
- L (marce ridotte)
- – (marce non valide)

Display della modalità motore

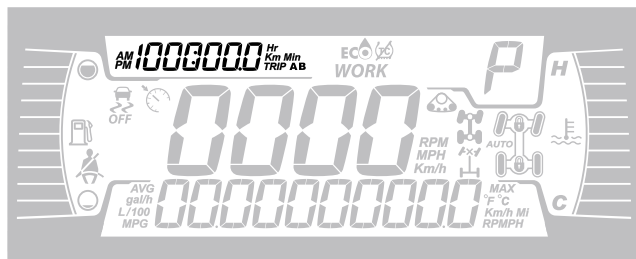


Il display della modalità motore indica la modalità operativa selezionata:

Per cambiare tra modalità, premere il pulsante della modalità MOTORE sul tastierino per selezionare tra le modalità disponibili.

Modalità motore	Messaggio all'attivazione
Normale	NORMAL MODE
Sport	MODALITÀ SPORT
Lavoro	WORK MODE

Display di viaggio

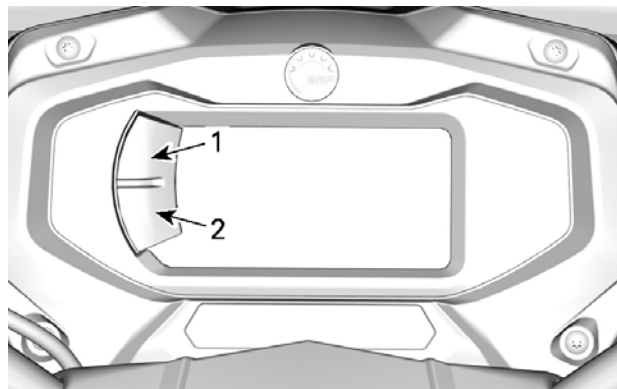


Mostra informazioni sul viaggio:

- Contachilometri distanza cumulativa
- Trip A
- Trip B
- Contatore del veicolo
- Orologio

Utilizzare il pulsante SUPERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.

Tenere premuto il pulsante SUPERIORE per resettare i contatori Trip A/B.



1. Pulsante IN ALTO
2. Pulsante IN BASSO

Spie

Spie di segnalazione e guasto



Spie di AVVERTENZA e guasto	
	ARANCIONE - Guasto al veicolo
	Blu - Abbaglianti
	ROSSO - La temperatura del motore è troppo alta.
	Verde - Folle
	ROSSO – La leva di blocco del freno è inserita o il sistema frenante non funziona correttamente
	ROSSA - Tensione della batteria troppo bassa o problemi all'impianto elettrico
	ROSSO - Pressione olio bassa Normalmente è ATTIVA quando il motore è SPENTO

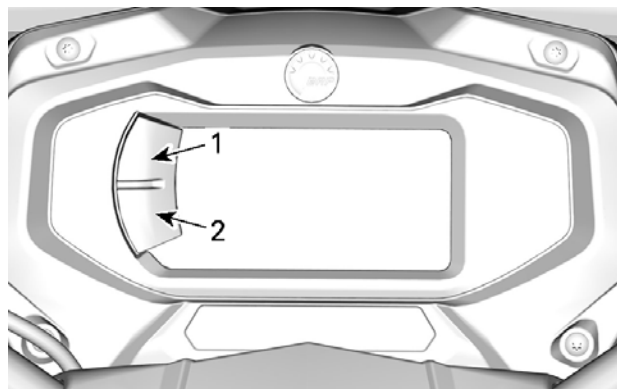
Spie di AVVERTENZA e guasto	
	ARANCIONE - Livello carburante basso
	ARANCIONE Accendere: Malfunzionamento del sistema di controllo delle emissioni del veicolo Lampeggia: Problemi al motore, è attivata la modalità LIMP HOME (modalità di emergenza). Fare revisionare immediatamente il veicolo.

Icone e indicatori

<i>Icone e indicatori</i>	
WORK	Modalità LAVORO selezionata.
SPORT	Indica che la modalità SPORT è selezionata.
	Quando è acceso, la cintura di sicurezza non è allacciata con il veicolo fermo. Lampeggia quando il veicolo è in movimento.
	Kit di cintoli attivo (se in dotazione)
	Indica che il blocco differenziale anteriore è attivato. Quando questa opzione è disponibile.
	- Indica che il Limitatore di velocità di utilità è selezionato. - Quando questa opzione è disponibile.

IMPOSTAZIONI

I pulsanti per navigare tra i menu si trovano sul lato sinistro del display LCD.



1. Pulsante **IN ALTO**
2. Pulsante **IN BASSO**

Configurazione

- Utilizzando il pulsante **IN BASSO**, selezionare **IMPOSTAZIONI**, quindi tenere premuto per accedere al menu di impostazione.

Ripristino manutenzione



Solo quando viene visualizzata l'icona di manutenzione.

1. Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **RES MAINT**, quindi tenere premuto per ripristinare la manutenzione.

Codici guasto

Disponibile solo quando almeno un codice è attivato.

1. Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **CODICI**, quindi tenere premuto per visualizzare i codici guasto attivi. I codici di guasto vengono visualizzati sul display inferiore.

Ripristino delle statistiche

1. Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **REIM. STAT**, quindi tenere premuto per ripristinare.

Selezione unità

Questo indicatore multifunzione è preimpostato in fabbrica in unità imperiali, ma è possibile impostarlo in unità metriche.

1. Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **UNITÀ**, quindi tenere premuto per modificare le unità.

Impostazione dell'orologio

Tutte le seguenti azioni devono essere eseguite utilizzando il pulsante LOWER (IN BASSO).

1. Selezionare **CLOCK** (OROLOGIO) e tenere premuto per regolare l'orologio.
2. Premere il pulsante per selezionare il display dell'orologio.
3. Tenere premuto il pulsante per un secondo.
4. Premere il pulsante per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
5. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione.
6. Premere il pulsante per modificare le ore (le ore lampeggiano).
7. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dell'ora.
8. Premere il pulsante per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
9. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dei minuti.

Impostazione della lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore.

Rivolgersi ad un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Impostazione della luminosità

La luminosità del display LCD può essere regolata.

1. Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **LUMINOSITÀ**, quindi tenere premuto per modificare la luminosità.
2. Utilizzando il pulsante IN BASSO, regolare la luminosità quindi tenere premuto il pulsante per confermare la scelta.

Modalità limitatore di velocità di utilità (se in dotazione)

La modalità limitatore di velocità consente al conducente di impostare la velocità massima desiderata.

È utile quando il conducente vuole mantenere la velocità desiderata per lavorare su un terreno, in un campo e/o con o senza rimorchio.

Per un uso normale di questa funzione, utilizzare la modalità motore WORK e la marcia LOW, soprattutto con un rimorchio.



Questa funzione può essere utilizzata in modalità motore diverse da WORK e/o con marcia HIGH, ma all'inizio ha uno scopo di utilità. Per ottenere una bassa velocità costante per periodi prolungati, fare riferimento a [Intervallo corretto \(ridotte o lunghe\)](#), pagina 3-91.

Il conducente deve tenere premuto l'acceleratore per mantenere la velocità.

Una volta impostata la velocità massima, il conducente potrà variare la velocità dal minimo sino alla velocità massima impostata, usando la leva dell'acceleratore.

Quando si procede con una velocità costante impostata, mantenere viva l'attenzione per avere una buona padronanza della situazione.

Per rallentare occorre rilasciare l'acceleratore.

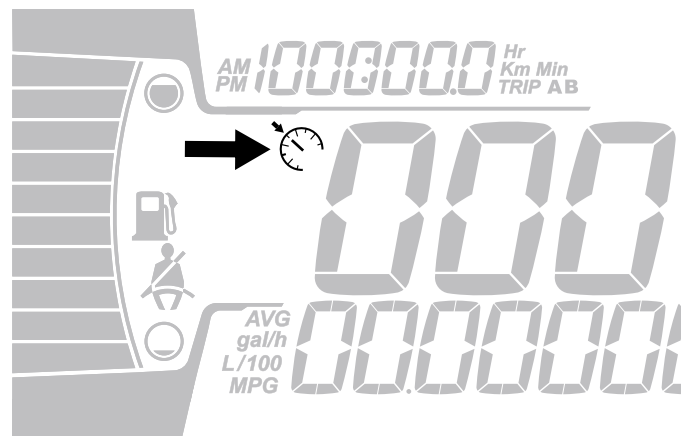
Attivazione della modalità limitatore di velocità di utilità

1. Passare al menu **IMPOSTAZIONI**.
2. Selezionare **SPEED LIM**, quindi scegliere fra:

Selezione unità	Informazioni visualizzate
Metriche (km/h)	• -- (Illimitato) • Da 8 km/h a 30 km/h in incrementi di 2 km/h.
Imperiali (MPH)	• -- (Illimitato) • Da 5 MPH a 20 MPH in incrementi di 1 MPH.

3. Tenere premuto il tasto menu per confermare il limite di velocità di utilità selezionato.

La spia del limitatore della velocità di utilità  si accende.



3

L'attivazione della modalità Limitatore della velocità di utilità limita esclusivamente la velocità massima disponibile quando si preme la leva dell'acceleratore.

La leva dell'acceleratore deve essere tenuta tirata per mantenere la velocità.

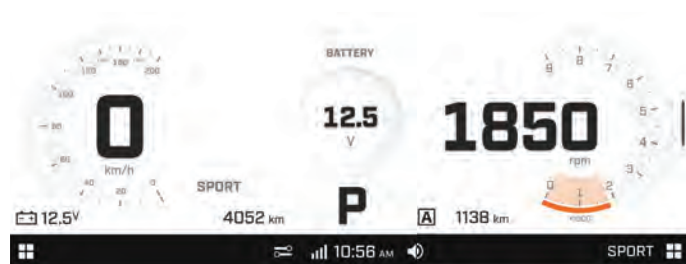
La velocità può essere variata dal minimo fino alla velocità impostata, usando la leva dell'acceleratore una volta attivata la funzione Limitatore della velocità.

Disattivazione della modalità limitatore di velocità di utilità

1. Per disattivare la modalità limitatore di velocità di utilità, in **IMPOSTAZIONI**, selezionare **SPEED LIM** e quindi selezionare il limite – (illimitato).

DISPLAY SCHERMO TATTILE A COLORI DA 10,25"

Display predefinito



È disponibile anche una modalità notturna per quando si guida di sera o di notte; consultare [Applet Preferenze, pagina 3-72](#).

Navigazione nel display digitale

AVVERTENZA

Leggere o manipolare i display digitali può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente. Prestare sempre attenzione alle condizioni stradali e accertarsi che l'ambiente sia libero e privo da ostacoli.

Inoltre, durante la guida, dare solo rapide occhiate ai display digitali per non distogliere l'attenzione dalla strada.

È consigliato fare pratica selezionando alcune funzioni del centro informazioni e intrattenimento prima di mettersi alla guida. In questo modo vi si acquisisce familiarità e le funzioni risulteranno più facili da usare in strada.

Il display è un touch screen, è possibile navigare tra i diversi menu e funzioni mentre il veicolo è fermo.

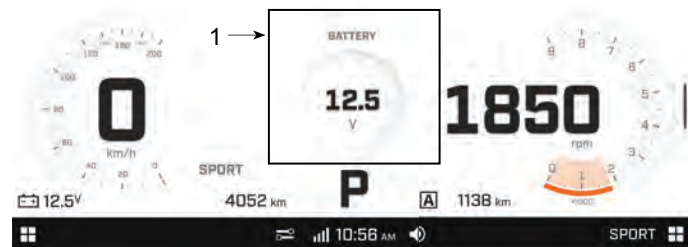
I pulsanti multifunzione allo sterzo possono inoltre essere utilizzati per navigare nei menu e nelle funzioni del display, anche a veicolo in movimento.

Premendo il pulsante del **Commutatore applet** sul comando dello sterzo destro è possibile scorrere le app sul display laterale destro, nell'ordine che può essere definito nelle preferenze.

Display centrale

Nella vista completa degli indicatori, premere a lungo l'area centrale superiore dello schermo per visualizzare uno dei seguenti indicatori supplementari. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra i diversi indicatori supplementari:

- Tensione batteria
- Bussola



1. Toccare a lungo questa area per visualizzare altri indicatori

Nella vista completa degli indicatori, premere a lungo l'area centrale destra inferiore dello schermo per visualizzare le seguenti informazioni. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra le diverse voci:

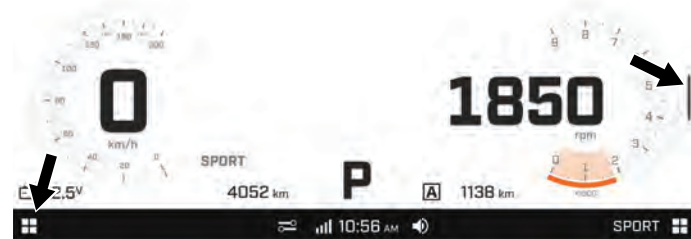
- Dist. di viaggio A
- Ore del contaore parziale A
- Dist. di viaggio B
- Ore del contaore parziale B



Viste del display

Per passare dalla visualizzazione a tutto schermo a quella ridotta, premere il pulsante di commutazione applet in basso a sinistra dello schermo o trascinare il divisore dal lato destro del display.

Per tornare alla visualizzazione a tutto schermo, premere a lungo il pulsante di commutazione applet in basso a sinistra dello schermo o trascinare il divisore nella posizione originale.



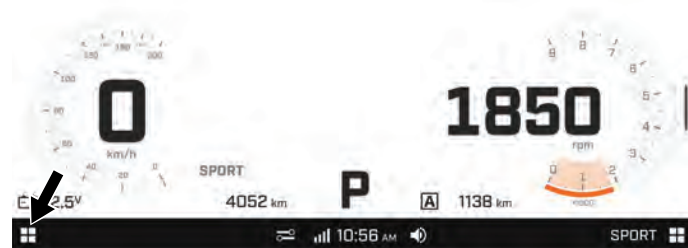
La dimensione dei display laterali di sinistra e destra non può essere regolata.

Display laterale sinistro



Nella vista stretta, il display laterale sinistro comprende:

- Indicatore
 - Tensione batteria
 - Contagiri
 - Ore veicolo o contachilometri
 - Tachimetro
 - Marcia selezionata
 - Contachilometri parziale
- Media



Per selezionare tra Indicatori o Media, premere l'icona del Menu Applet nell'angolo in basso a sinistra.

Nella vista stretta, premere a lungo il contachilometri parziale per visualizzare una delle seguenti informazioni. Esercitare ulteriori pressioni prolungate per navigare tra le diverse voci.

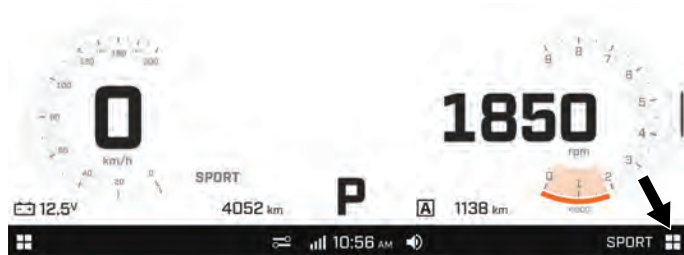
- Dist. di viaggio A
- Ore del contaore parziale A
- Dist. di viaggio B
- Ore del contaore parziale B

Display laterale destro

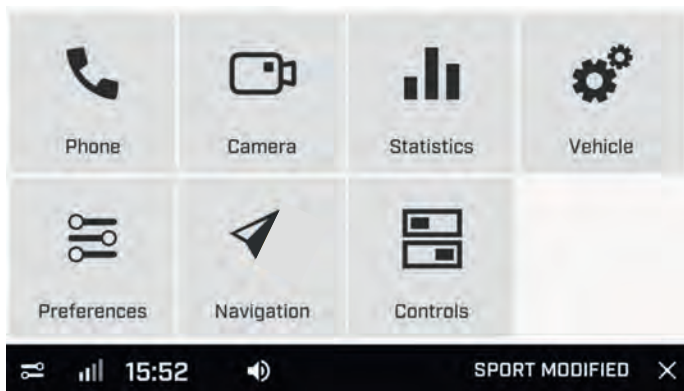
Nella vista stretta, il display laterale destro comprende varie applet; per maggiori informazioni, consultare *Applet Menu*.

Menu Applet destro

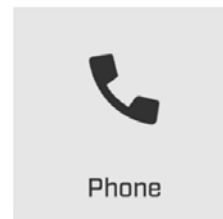
Per accedere al menu applet di destra, premere l'icona del **Menu Applet** nell'angolo in basso a destra.



Selezionare le icone illustrate per aprire l'app corrispondente.



Applet Telefono



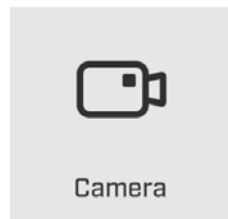
Per accedere al menu *Telefono*, è necessario abbinare un telefono e una cuffia; consultare *Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth*.



L'applet *Telefono* viene usata per accedere a:

- Tastierino
- Elenco contatti del telefono
- Cronologia del telefono

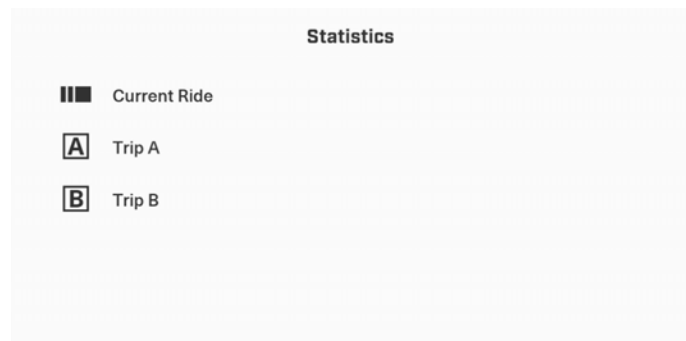
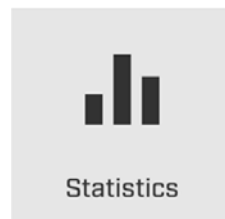
Applet Telecamera



Consentono di attivare le telecamere del veicolo (se presenti) per visualizzare le aree dietro o davanti al veicolo.

Mentre l'applet della telecamera è aperta, agendo sul pulsante su/giù è possibile commutare tra il display della telecamera anteriore e posteriore (se sono disponibili entrambi).

Applet Statistiche



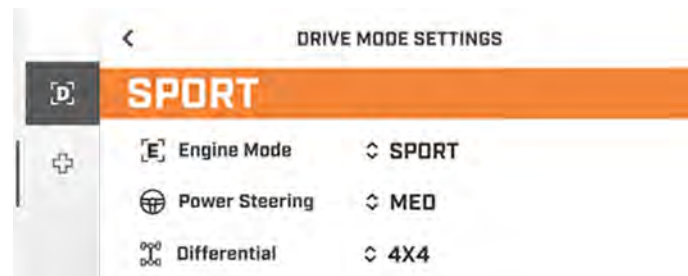
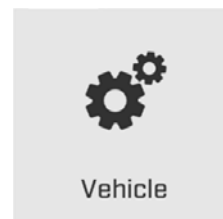
L'applet *Statistiche* viene usata per accedere a:

- Informazioni sulla distanza di viaggio
- Informazioni sul tempo di viaggio trascorso
- Velocità media

In memoria sono archiviati 3 gruppi di statistiche.

- Trip A può essere resettato indipendentemente.
- Trip B può essere resettato indipendentemente.
- Le statistiche del giro attuale verranno resettate al riavvio del veicolo.

Applet Impostazioni veicolo



L'applet *Impostazioni veicolo* viene usata per:

- Regolare le impostazioni delle modalità di guida
- Visualizzare lo stato del veicolo:
 - Informazioni sul veicolo
 - Manutenzione
 - Guasti (codici e descrizione)

Applet Preferenze



L'applet *Preferenze* viene usata per le seguenti funzioni:

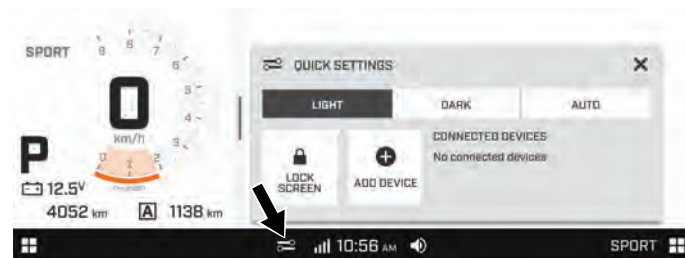
- Regolazione della luminosità e l'aspetto del display (Chiaro/Scuro/Auto)
- Associazione dei dispositivi Bluetooth:
 - Telefono
 - Cuffia conducente
 - Cuffia passeggero
- Connessione del veicolo a una rete Wi-Fi
- Accesso al menu *Audio*
 - Configurare l'uscita audio (cuffia o altoparlante (se in dotazione)
 - Selezionare i livelli di configurazione audio 2–3–4 (se in dotazione)
 - Accedere alla configurazione Fade/Balance
- Accesso alle impostazioni *generali*:
 - Regolazione delle unità (Imperiali/Metriche)
 - Impostazione della lingua
 - Impostazione di data e ora
 - Attivazione della posizione per l'utilizzo come guida di gruppo
 - Aggiornamento del software via WiFi

- Informazioni sul fabbricante e sulla conformità normativa del dispositivo
- Ripristino del display sulle impostazioni di fabbrica
- Definizione delle app da utilizzare con il pulsante Commutatore applet durante la guida
- Definizione delle impostazioni da utilizzare con il pulsante Impostazioni guida durante la guida

Si consiglia di verificare regolarmente la disponibilità di aggiornamenti software.

Preferenze rapide

Per accedere al menu *Preferenze rapide*, premere la seguente icona.



Il menu *Preferenze rapide* viene usato per le seguenti funzioni:

- Regolazione dell'aspetto del display (Chiaro/Scuro/Auto)
- Blocco dello schermo (premere e tenere premuto in qualsiasi punto dello schermo per bloccare)
- Aggiunta di un dispositivo Bluetooth
- Visualizzazione dei dispositivi Bluetooth connessi

Applet Navigazione



Navigazione – Con l'app BRP GO!

Per utilizzare le funzioni di navigazione sul display di BRP GO!, è necessario connettere un dispositivo mobile all'app BRP GO! mediante connessione USB.

Il dispositivo mobile deve essere collegato con un cavo USB alla porta USB del touchscreen, fare riferimento a *Cavo USB*

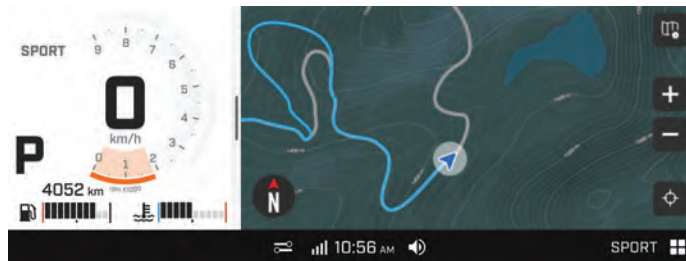
L'app può essere scaricata da Apple App Store o Google Play Store effettuando una semplice ricerca.

Per maggiori informazioni sull'app BRP GO!, visita il sito web Can-Am Off-Road.

Navigazione – Con il GPS integrato

Se una o più mappe vengono scaricate direttamente sul display touchscreen digitale da 10,25" (mediante Wi-Fi, dalla sezione Preferenze), è possibile accedervi utilizzando l'opzione "USA GPS INTEGRATO" senza collegare un telefono.

In questo modo è possibile utilizzare le funzioni basilari di navigazione senza la necessità di connettere un telefono al display mediante un cavo USB.



Download mappe incorporate e Procedura di aggiornamento

Quando si utilizza lo Strumento di aggiornamento via etere, installare un caricabatterie per evitare di scaricare la batteria.

Senza lo strumento, il veicolo deve rimanere al minimo per il tempo del download, poiché il display digitale deve rimanere acceso.

1. Utilizzare lo strumento di aggiornamento OTA per mantenere acceso il display digitale durante l'esecuzione

dell'aggiornamento. Collegare lo strumento al connettore diagnostico del veicolo.

Strumento di aggiornamento via etere

(P/N 515179997)



2. Collegare il display a una rete Wi-Fi.



NOTA

Il Wi-Fi a 5 GHz e superiore non è compatibile con questa unità, è possibile utilizzare solo la rete a 2,4 GHz.

1. Nel menu principale dell'applet, selezionare "Preferenze", quindi "Wi-Fi" dall'elenco a sinistra.



Preferences

2. Selezionare quindi "Aggiungi nuova rete", individuare la rete a cui collegarsi dall'elenco visualizzato sulla schermata e inserire la password.



Se non è disponibile una rete Wi-Fi nelle vicinanze del veicolo, è possibile condividere la rete cellulare dello smartphone tramite hotspot. Si noti che potrebbero essere applicate tariffe per i dati cellulari. Il display touchscreen da 10,25" si connette solo a una rete protetta.

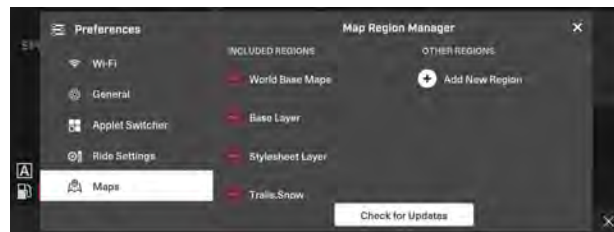


Se si utilizza un telefono Apple per creare un hotspot, innanzitutto assicurarsi che il nome del telefono non contenga caratteri speciali. Ciò può essere verificato accedendo alle impostazioni del telefono, quindi selezionando “Generali”, poi “Informazioni” e dove viene mostrato il nome, se ci sono caratteri speciali (inclusi gli apostrofi) devono essere rimossi altrimenti il display non si conetterà correttamente.

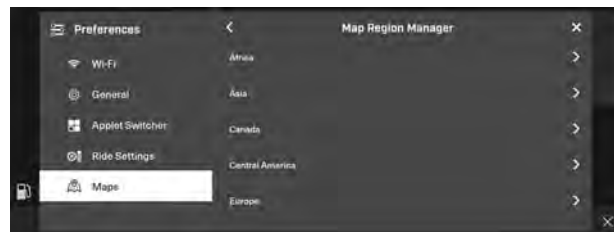


3. Scaricare e installare le mappe.

1. Una volta connessi al Wi-Fi, selezionare “Mappe” dall'elenco a sinistra (potrebbe essere necessario scorrere verso il basso).
2. La pagina Gestione regione mappa mostrerà due colonne. A sinistra si trovano le “Regioni incluse”, ovvero le mappe regioni già scaricate nel quadro. La colonna di destra è intitolata “Altre regioni”, ovvero le regioni disponibili per il download. Si noterà che ci sono già diverse mappe nell'elenco delle regioni incluse. Questi sono i livelli di base e non devono essere rimossi.



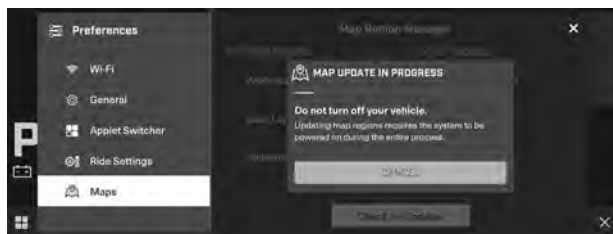
3. Selezionare il pulsante Aggiungi nuova regione per aprire un elenco di Paesi disponibili. Selezionare il Paese che si desidera esplorare dall'elenco fornito e poi selezionare le regioni che si desidera scaricare dall'elenco.



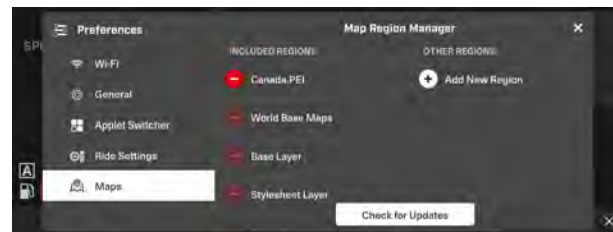
- Una volta selezionate le regioni, queste appariranno nella colonna delle altre regioni (usare la freccia in alto a sinistra per tornare indietro). Per avviare il download, selezionare “scarica aggiornamento” in fondo alla schermata.



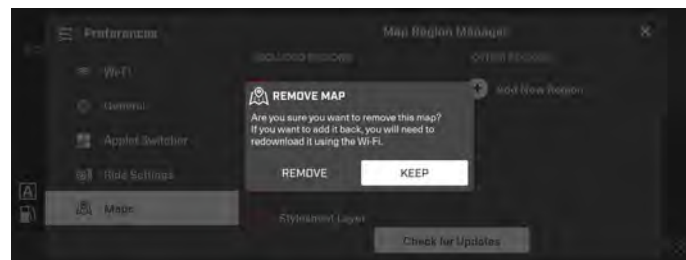
- Viene visualizzata una schermata che indica che l'aggiornamento della mappa è in corso.



- Una volta completato il download, la regione verrà visualizzata nell'elenco delle Regioni incluse.



- Per aggiornare le regioni incluse, aprire la Gestione regione mappa e fare clic su “Controllare aggiornamenti” nella parte inferiore della schermata.
- Per rimuovere una regione dall'elenco delle regioni incluse, selezionare il cerchio rosso accanto alla regione che si desidera rimuovere e selezionare “rimuovi” quando richiesto.



Tieni traccia della tua guida

La funzione di registrazione della guida permette di rimanere sul percorso dovunque si vada, registrando ogni movimento.

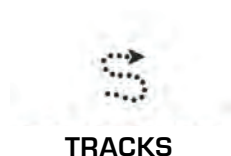
Una volta acceso il veicolo e quando si è pronti per la partenza, la traccia dei Cingoli apparirà automaticamente come marker blu, registrando il percorso man mano che ci si muove.

Tutte le tracce dei Cingoli saranno salvate nel display del veicolo.

È inoltre possibile scegliere di mostrare o nascondere la traccia dei Cingoli o di eliminare tutti i Cingoli precedenti tramite il menu di opzioni della mappa.

Come mostrare o nascondere le tracce dei cingoli

1. Premere l'icona OPZIONI MAPPA () sulla mappa.
2. Premere il pulsante Cingoli per mostrare o nascondere i Cingoli sulla mappa.



Come eliminare le tracce dei cingoli

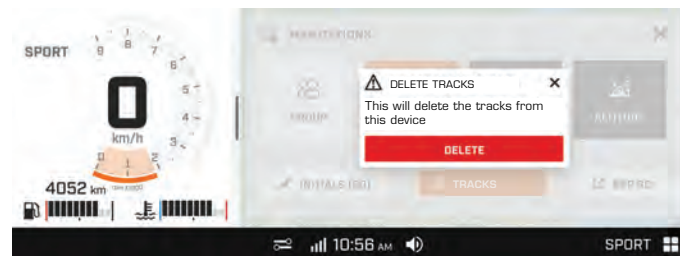
Gli attuali Cingoli possono essere eliminati per iniziare un nuovo percorso.

1. Premere l'icona OPZIONI MAPPA () sulla mappa.

2. Premere il pulsante ELIMINA Cingoli.



3. Verrà visualizzato un messaggio sulla schermata per confermare di resettare le tracce dei Cingoli.



Guida in gruppo (solo Nord America)

Funzione di condivisione della posizione

Questa funzione è disponibile senza connessione telefonica o rete cellulare per i veicoli entro una distanza di 1,6 km (1 mil), in base al terreno.

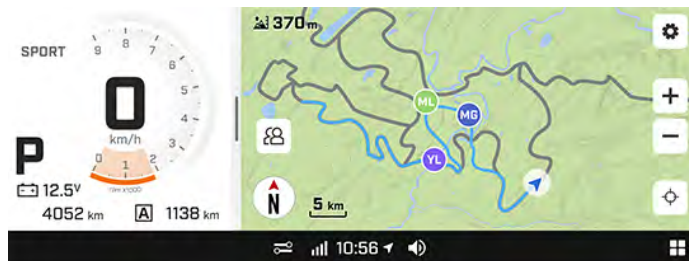
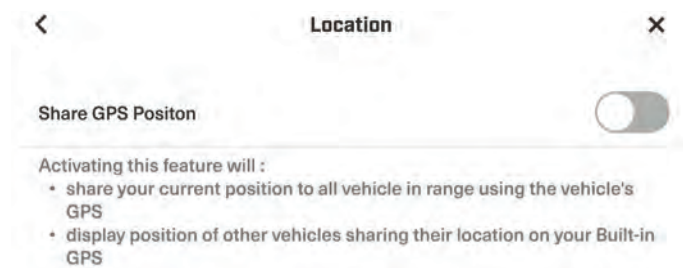
- Andare su GENERALE nel menu Preferenze del veicolo.



- Nella sezione Posizione, premere il menu Abilitato.

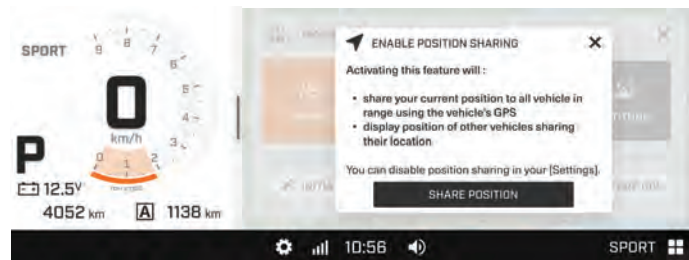


- Premere il pulsante a levetta accanto a Condividi posizione GPS per attivare o disattivare la funzione di condivisione della posizione.



Come attivare o disattivare la funzione di condivisione della posizione

- In occasione del primo utilizzo di navigazione, il sistema chiederà di condividere la posizione. Premere il pulsante CONDIVIDI POSIZIONE.



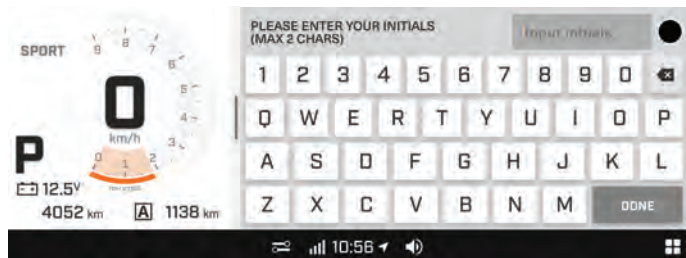
Condivi posizione è attivabile o disattivabile anche dal menu Veicolo.



NOTA

Una volta abilitata la funzione Condividi posizione GPS, il sistema chiederà automaticamente le iniziali.

5. Inserire le proprie iniziali utilizzando il tastierino su display



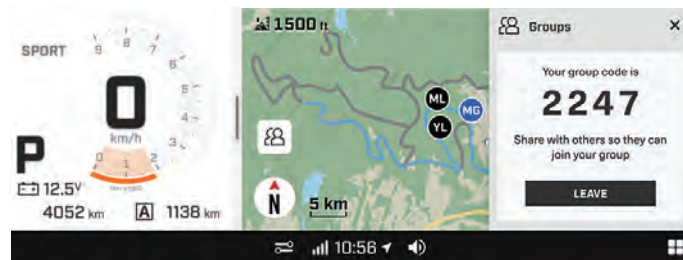
Creazione e gestione del gruppo

Come creare una guida in gruppo

1. Premere l'icona GRUPPI (👤) sulla mappa.
2. Premere pulsante CREA per creare un gruppo.

CREATE

Il sistema genererà un codice random.



3. Condividere il codice del gruppo con altri membri del proprio gruppo.

Come partecipare a una guida in gruppo

1. Premere l'icona GRUPPI (👤) sulla mappa.



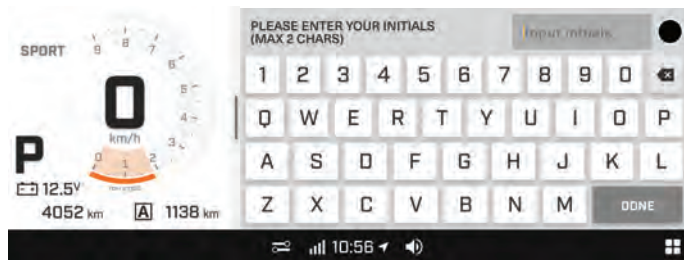
2. Premere il pulsante PARTECIPA.

JOIN

3. Inserire il codice a 4 cifre del gruppo e fare clic sul pulsante PARTECIPA.



4. Inserire le proprie iniziali utilizzando il tastierino su display



Come aggiornare le iniziali

1. Premere l'icona OPZIONI MAPPA (📍) sulla mappa.

2. Premere il pulsante INIZIALI.



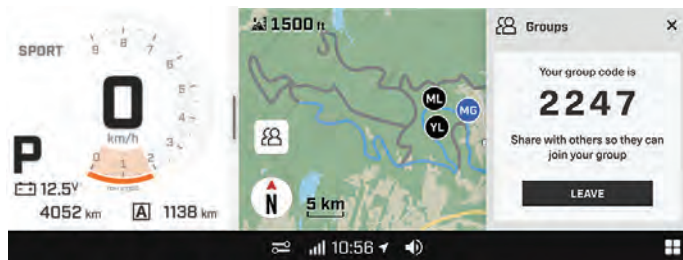
3. Inserire le proprie iniziali utilizzando il tastierino su display



Il colore del pin cambierà in base alla combinazione dei caratteri (lettere/numeri).

Come abbandonare la guida in gruppo

1. Premere l'icona GRUPPI (👤) sulla mappa.



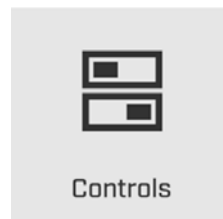
2. Premere il pulsante ABBANDONA GRUPPI per abbandonare una guida in gruppo.

LEAVE

Icone della guida in gruppo



Applet Comandi



Il menu Comandi viene usato per le seguenti funzioni:

- Controllo degli accessori

Nota

Per controllare gli accessori aggiunti è necessario installare un Modulo di controllo degli accessori (ACM).

- Aggiunta di un accessorio al menu Comandi
- Eliminazione di un accessorio dal menu Comandi
- Modificare i pulsanti dello SMART CONTROL CENTER (opzionale)

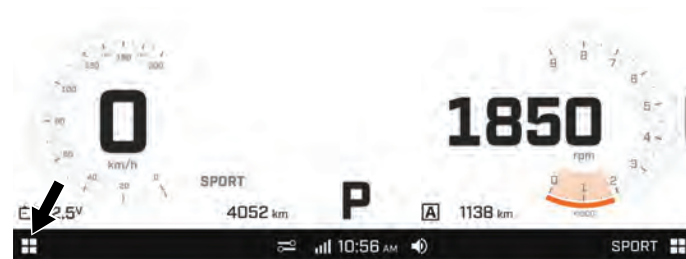
Una volta aperto il menu *Comandi*, premere l'icona con 3 punti posta in alto a destra sullo schermo.

Controls



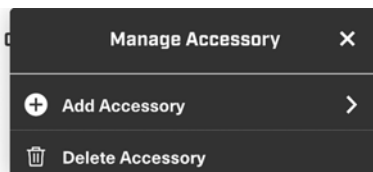
Menu Applet sinistro

Per accedere al menu applet di sinistra, premere l'icona del MENU APPLET nell'angolo in basso a sinistra.



3

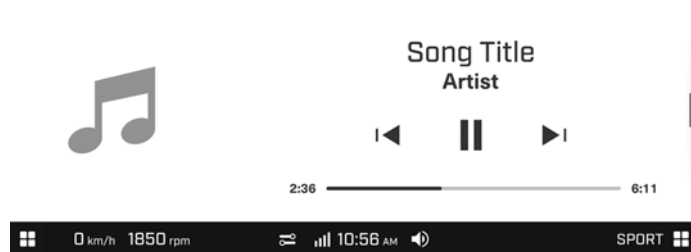
Selezionare l'azione richiesta.



Selezionare un'icona per aprire l'applet corrispondente.



Media



L'applet Media viene usata per:

- Controllare la scelta dei brani e il volume nel casco o nel sistema audio del veicolo
- Visualizzare informazioni sui brani (se disponibili)

Quando l'applet Media è a schermo intero, il pulsante su/giù controlla la funzione di ricerca/traccia e il pulsante "ok" controlla la funzione di riproduzione/pausa.

Alcuni modelli sono dotati di altoparlanti. Assicurarsi di aver selezionato il livello appropriato.

Modelli (con ABITACOLO)	Numero di altoparlanti
Defender Limited (3 posti)	2 (Livello 2)

Defender MAX Limited (6 posti)	4 (Livello 3)
Defender MAX Lone Star (6 posti)	6 (Livello 4)

È possibile aggiungere un kit di altoparlanti come accessorio anche per altri modelli senza il sistema installato in fabbrica.

Indicatore

Il menu **INDICATORE** consente di tornare alla Visualizzazione predefinita.

In qualsiasi momento, è possibile tenere premuto il pulsante di commutazione dell'applet per passare istantaneamente all'applet dell'indicatore in modalità a schermo intero.

Icone e Indicatori – Display multifunzione

<i>Icona</i>	<i>Descrizione</i>
	Menu app
	Volume
	Bluetooth
	Orologio

Icona	Descrizione
	Preferenze rapide
	Connessione alla rete smartphone
	Temperatura
	Wi-Fi

Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth

Sul veicolo

1. Aprire il menu *Applet*.
2. Nel menu *Preferenze*, scegliere **Bluetooth**.



3. Espandere **Telefono**.
4. Selezionare **Aggiungi dispositivo**.

 NOTA
È possibile associare fino a due smartphone al veicolo. Tuttavia, solo uno si conatterà in qualsiasi dato momento.

SUL TELEFONO

1. Attivare la funzione Bluetooth™ del telefono.

 NOTA
Fare riferimento alla guida dell'utente del proprio smartphone per la procedura dettagliata.

Una volta che il display individua il telefono, il nome del display (**BRP_[ultime 4 cifre del vin del veicolo]**) verrà visualizzato sulla schermata del telefono.

2. Sul display del veicolo, selezionare il nome del telefono.
3. Sullo schermo del telefono e sullo schermo dell'indicatore del veicolo comparirà un numero di conferma. Verificare che i numeri corrispondano.
4. Sul telefono, toccare **Associa**.
5. Abilitare la **Sincronizzazione di contatti e preferiti** sul telefono per utilizzare **Recenti** e **Contatti** sull'app del telefono.

Comparirà una notifica a conferma dell'avvenuta associazione.

Abbinamento di un casco

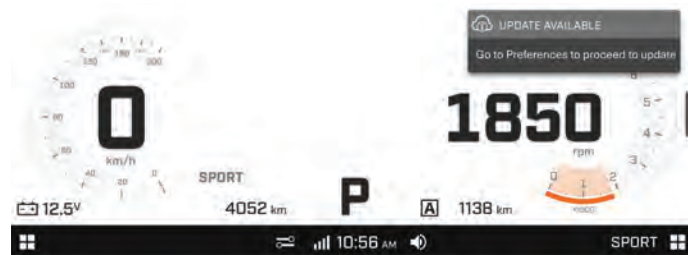
Per associare un casco, vedere *Abbinamento dello smartphone tramite Bluetooth*. Quindi selezionare **Cuffia conducente** o **Cuffia passeggero**.

Messaggi sul display touchscreen

Le notifiche di infotainment comprendono messaggi riguardanti i dispositivi connessi

Quando sarà disponibile un aggiornamento per il display touchscreen, le notifiche compariranno sempre nell'angolo in alto a destra della schermata.

È consigliabile eseguirli sempre, poiché migliorano l'esperienza d'uso e aggiungono funzionalità.



CARBURANTE

Carburante – Requisiti

AVVISO

Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
 - Problemi di accensione e guida.
 - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
 - Corrosione delle parti metalliche.
 - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcol nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

Carburante - Numero ottani raccomandato

Il motore può funzionare con la normale benzina senza piombo, ma per prestazioni ottimali si consiglia la benzina senza piombo di alta qualità.

Numero minimo di ottani	Nord America	87 AKI (R+M)/2
	Fuori dal Nord America	91 RON
Numero ottani raccomandato	Nord America	91 AKI (R+M)/2
	Fuori dal Nord America	95 RON

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



AVVISO

Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

AVVISO

NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

Carburante – Procedura di rifornimento di carburante del veicolo

AVVERTENZA

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Per effettuare il rifornimento, il veicolo deve trovarsi su una superficie piana.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Spostare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
3. Spegnerne il motore.

AVVERTENZA

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

4. Accertarsi che gli occupanti non si trovino all'interno del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendio o esplosione durante il rifornimento, un occupante del veicolo potrebbe non essere in grado di lasciare velocemente l'area.

5. Allentare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.

⚠ AVVERTENZA

Se si osserva una condizione di pressione differenziale (si avverte un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

6. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
7. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio ed evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
8. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

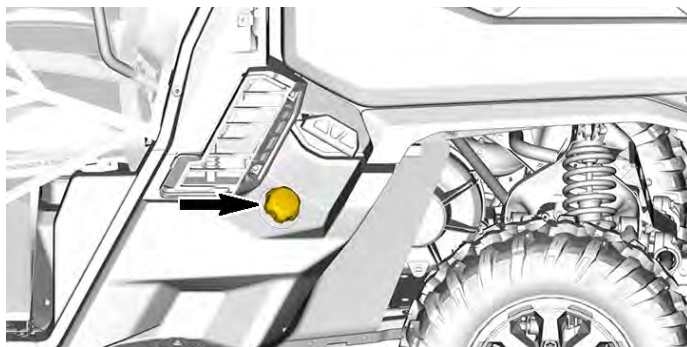
⚠ AVVERTENZA

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

9. Serrare completamente il tappo del serbatoio del carburante in senso orario fino a udire uno scatto.

AVVISO

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.



PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km (200 mi).

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni



AVVERTENZA

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

Applicare una forza frenante moderata per le prime 40 - 50 frenate.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 mi).

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

PROCEDURE DI BASE

Motore – Avvio

1. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione STAZIONAMENTO (P) o FOLLE (N) e premere il pedale del freno.
2. Montare la chiave D.E.S.S. sullo spinotto D.E.S.S.
3. Premere il pulsante di Start/Stop fino all'avvio del motore.

Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 50%, il motore non si avvierà.

4. Rilasciare subito il pulsante Start/Stop non appena il motore parte.

AVVISO

Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non mantenere la posizione di avviamento del motore per più di 10 secondi. Fare riferimento a *Individuazione e risoluzione dei problemi*.

Leva del cambio – Funzionamento

AVVISO

Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono verificare danni alla scatola del cambio.

1. Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.
2. Rilasciare i freni.

Selezione del range corretto (ridotte o lunghe)

È importante limitare le situazioni che notoriamente provocano uno slittamento eccessivo della cinghia di trasmissione. Nella maggior parte dei casi, lo slittamento della cinghia di trasmissione si verifica quando il cambio si trova in una marcia lunga mentre si dovrebbe usare una marcia ridotta.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

Marce ridotte

Le marce ridotte devono essere usate nelle seguenti situazioni:

- Traino
- Spinta
- Trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita con rimorchio
- Salita su pendii

Si consiglia inoltre di utilizzare le marce ridotte se si guida per periodi prolungati a velocità inferiori a 24 km/h (15 MPH).

Fare riferimento a [Periodo di rodaggio, pagina 3-90](#) per informazioni sul rodaggio delle cinghie di trasmissione.

Marce lunghe

Il range di guida predefinito è a marce lunghe.

Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata sul modello)

Alcuni veicoli hanno la funzione di protezione elettronica della cinghia di trasmissione attivata. Rivolgersi al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per la disponibilità e l'attivazione.

Questa funzione si attiva quando si guida a una velocità troppo bassa per le **Marce lunghe** invece di utilizzare le **Marce ridotte**

In questa situazione, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere la cinghia di trasmissione CVT da eventuali danni attivando il limitatore di coppia del motore. Inoltre l'indicatore visualizzerà un messaggio MARCIA BASSA, che suggerisce al conducente di immobilizzare il veicolo e impostare la MARCIA BASSA.

Ogni volta che si attiva la protezione elettronica della cinghia di trasmissione, è **NECESSARIO** passare alle marce RIDOTTE.

Stazionamento del veicolo e arresto del motore

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

1. Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

2. Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO. In posizione di Stazionamento, il differenziale posteriore si bloccherà automaticamente.



AVVERTENZA

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento.

Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa.

Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

4. Premere il pulsante di Start/Stop fino allo spegnimento del motore.
5. Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal blocchetto D.E.S.S.

Durata della cinghia di trasmissione - Consigli per ottimizzarla

Lo stile e le condizioni di guida hanno un impatto diretto sulla durata della cinghia di trasmissione.

questo veicolo è dotato di un sistema CVT ottimizzato per offrire le migliori prestazioni.

La CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato con successo migliaia di chilometri di test di durata.

Tuttavia, per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione e per prevenire guasti prematuri, è importante che il conducente comprenda i limiti di un sistema CVT a cinghia adattandovi il proprio stile di guida e la velocità.

Non tenere mai l'acceleratore completamente premuto per più di cinque (5) minuti quando si guida nelle seguenti condizioni:

- Elevate temperature ambiente (superiori a 30 °C (86 °F))
- Carichi pesanti: Passeggeri / carichi pesanti
- Situazioni di forte resistenza: Sabbia soffice / salita su pendii / fango / uso di un track kit.

Assicurarsi di selezionare la marcia appropriata; fare riferimento a [Selezione del range corretto \(ridotte o lunghe\), pagina 3-91](#).

PROCEDURE SPECIALI

Eventuali guasti dei componenti risultanti da questi eventi non sono coperti da garanzia.

Motore ingolfato di carburante – Modalità sommersa

Il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:

1. Spostare la leva del cambio su P (stazionamento).
2. Montare la chiave D.E.S.S. sullo spinotto D.E.S.S.
3. Premere fino in fondo e TENERE PREMUTO il pedale dell'acceleratore.
4. Premere il pulsante Start/Stop e tenerlo premuto per 10 secondi.
5. Rilasciare il pulsante Start/Stop.
6. Rilasciare completamente il pedale dell'acceleratore.
7. Premere nuovamente il pulsante Start/Stop per consentire il normale avviamento del motore.

Se non funziona:

1. Rimuovere le candele; consultare [Candele – Rimozione, pagina 4-57](#) in [Procedure di manutenzione, pagina 4-57](#).
2. Avviare più volte il motore.
3. Installare candele nuove, se possibile, oppure pulire e asciugare le candele.

Se il motore non si avvia, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Per informazioni relative alla garanzia, vedere la [GARANZIA SULLE EMISSIONI PER LA NORMATIVA EPA DEGLI STATI UNITI, pagina 8-9](#) qui contenuta.

CVT – Infiltrazione d'acqua

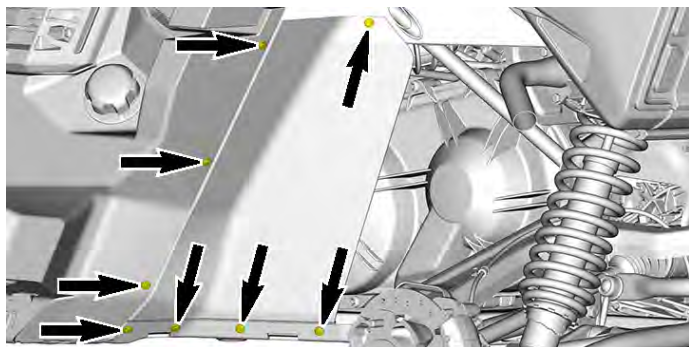
In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Arrestare il motore il più presto possibile.
3. Inclinare il vano di carico.

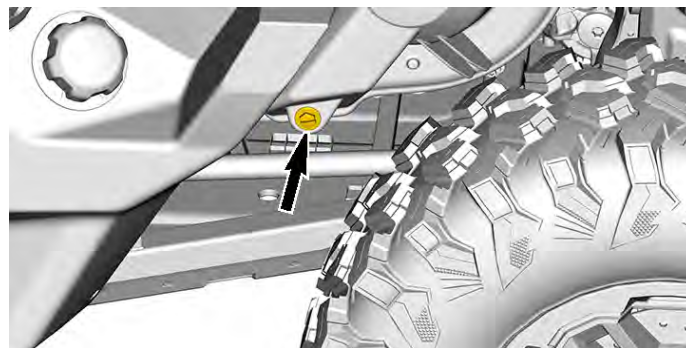
4. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.



Questo passaggio non è obbligatorio, ma può essere eseguito per creare più spazio in cui lavorare.



5. Svuotare l'alloggiamento della CVT rimuovendo il tappo di scarico.



6. Reinstallare tutti i componenti rimossi e far ispezionare e pulire la CVT da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da una persona di fiducia.

Batteria – Scarica

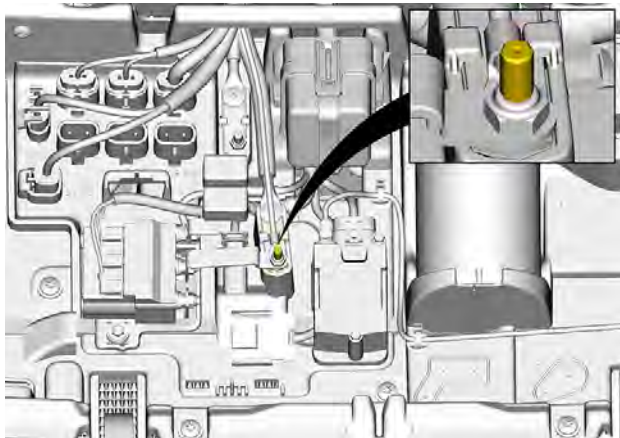
Se la batteria è "morta" o eccessivamente scarica per avviare il motore, può essere avviata tramite cavi di accoppiamento.

AVVERTENZA

Collegare i cavi di accoppiamento come specificato nella procedura di avviamento.

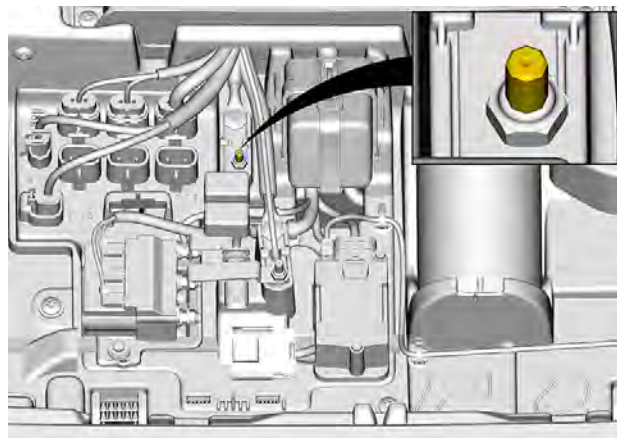
1. Parcheggiare il veicolo di soccorso davanti al proprio veicolo.

2. Aprire il cofano anteriore.
3. Rimuovere la copertura dei terminali di amplificazione.
4. Iniziare collegando un'estremità del cavo con terminale ROSSO al terminale positivo (+) della batteria scarica.



5. Quindi collegare l'altra estremità del cavo ROSSO di accoppiamento al terminale POSITIVO (+) della batteria del veicolo di soccorso.

6. Collegare un'estremità del cavo con morsetto NERO al terminale negativo (-) della batteria scarica.



7. Collegare l'altra estremità del cavo con terminale NERO al terminale negativo (-) della batteria del veicolo di soccorso.
8. Avviare il veicolo di soccorso e lasciare marciare a folle.
9. Avviare il proprio veicolo normalmente. Se il motore non parte, aspettare alcuni minuti prima di ripetere l'operazione per non danneggiare il motorino d'avviamento e la batteria carica.

Se non parte ancora, potrebbe esserci un problema con il sistema di avviamento.

Fare trasportare il veicolo (vedere [TRASPORTO DEL VEICOLO, pagina 3-101](#)) da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per una riparazione.

10. Una volta che il veicolo è stato avviato, lasciare girare entrambi i motori in folle per alcuni minuti prima di scollegare i cavi di accoppiamento.

11. Staccare i cavi di accoppiamento procedendo nell'ordine inverso rispetto al collegamento.

Se il motore si spegne non appena è stato avviato tramite i cavi di accoppiamento o non appena questi ultimi vengono rimossi, è probabile che il sistema di caricamento sia difettoso. Fare trasportare il veicolo (vedere [TRASPORTO DEL VEICOLO, pagina 3-101](#)) da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per una riparazione.

12. Ricaricare completamente la batteria con un caricatore o farla ricaricare da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o da un'officina qualificata il prima possibile.

13. Dopo aver ricaricato la batteria, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

Veicolo - Ribaltamento

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

NON AVVIARE MAI IL MOTORE!

1. In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per un controllo.

2. Controllare almeno i seguenti punti:

- Gabbia e punti di attacco
 - Sistema di sterzo
 - Sospensioni e punti di attacco.
 - Scatola del filtro dell'aria e filtro dell'aria per rilevare eventuale contaminazione
 - Livelli di tutti i fluidi
 - Cinture di sicurezza, inclusi gli avvolgitori, le fibbie e le alette di pretensionamento
3. Riparare o sostituire i componenti prima di riprendere a guidare il veicolo.

Veicolo – Immersione

NON AVVIARE MAI IL MOTORE!

AVVISO

Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

1. Fare trasportare il veicolo presso un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road non appena possibile.

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

Sospensione – Linee guida per la regolazione



AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Sospensione – Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni.

Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

Sospensione anteriore

Precarica molla

Posizione 1 Cam (morbida)

Sospensione posteriore

Precarica molla

Posizione 1 Cam (morbida)

Sospensione – Regolazione

Precarico molla – Regolazione

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

Il precarico della molla influenza l'altezza da terra del veicolo.

Accorciare la molla per una guida più stabile e condizioni più dure o quando si traina un carico o un rimorchio.

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.



NOTA

Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.



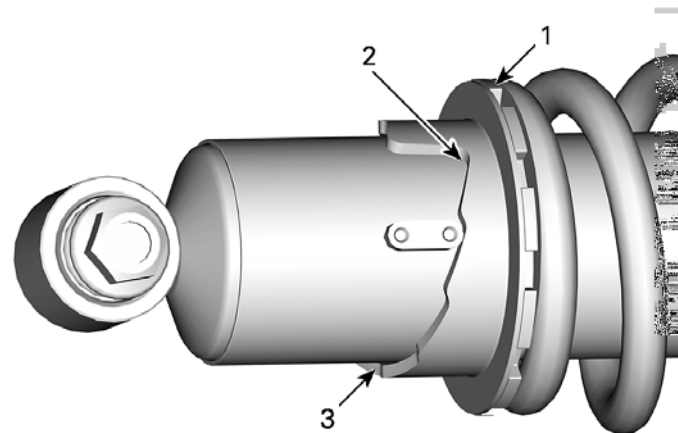
AVVERTENZA

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione.

Mai regolare solo una ammortizzatore.

Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

- Utilizzando uno strumento di regolazione della sospensione, ruotare la camma di regolazione per definire il precarico della molla.



- Ruotare la camma di regolazione*
- Regolazione più fine*
- Regolazione più salda*

- Sollevare il veicolo per regolare il precarico della molla.

Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)

La modalità DPS non può essere modificata se la leva del cambio è impostata su RETROMARCIA.

Il sistema di sterzo assistito trimodale (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabili nel veicolo.

DPS MODE (Modalità DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per cambiare la modalità DPS tramite l'interruttore multifunzione, il motore deve essere in funzione. Non è sufficiente riattivare l'impianto elettrico per eseguire questa procedura.

Per cambiare il modo DPS

- Premere brevemente (1 secondo) il pulsante DPS per vedere quale modalità DPS è attivata.
- Premere a lungo (2 secondi) il pulsante DPS per selezionare un'altra modalità. Ripetere finché la modalità desiderata sarà attivata.

NOTA:

È anche possibile cambiare la modalità DPS premendo a lungo il pulsante IN BASSO del quadro strumenti o l'interruttore TRIP/MENU (contachilometri parziale/menu) (a seconda del modello). Per fare questo, non è necessario che il motore sia acceso, ma il sistema elettrico deve essere attivo.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO

Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

AVVISO

Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

AVVERTENZA

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

AVVERTENZA

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

- **Attrezzatura da trasporto:**

L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.

- **Veicolo di traino**

Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.

- **Visibilità**

Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.

- **Terreno**

Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.

- **Rampe**

Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.

- **Astanti**

Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.

- **Accessori e carico**

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino

Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

1. Indossare i dispositivi di protezione omologati.
2. Allacciare le cinture sicurezza.
3. Utilizzare solo una marcia bassa.
4. Usare 4WD.
5. Mentre si guida, rimanere seduto per tutto il tempo.
6. Verificare il corretto allineamento su binari o piattaforme.
7. Iniziare da una distanza sufficiente dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.

8. Risalire lentamente con le ruote anteriore sulla rampa, per verificare l'allineamento.
9. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.
10. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
11. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.
12. Una volta che il veicolo ha effettuato la risalita, posizionare la leva del cambio per lo stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

ATTENZIONE

Quando il veicolo non riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscano di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello.

Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio

Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

AVVERTENZA

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi nel veicolo per poter accedere alla sterzata di esso, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

AVVERTENZA

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

NOTA

Se il veicolo può essere avviato in sicurezza, lasciare il motore al minimo durante la verricellatura, per evitare che la batteria si scarichi.

1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma.
3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue:

1. Agganciare la cinghia all'ancora di traino del paraurti anteriore.
2. Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
3. Tirare il veicolo sul rimorchio a pianale utilizzando il verricello.
4. Posizionare la leva del cambio su Stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

Fissaggio del veicolo per il trasporto

AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

1. Rimuovere la chiave dal veicolo.
 2. Fissare la parte anteriore del veicolo utilizzando uno dei seguenti metodi.
- Predisporre le apposite cinghie da traino sugli pneumatici anteriori per il trasporto, oppure

- Fissare il veicolo ai punti di ancoraggio anteriori utilizzando cinghie di fissaggio a cricchetto retrattili.
3. Fissare l'altra estremità delle cinghie o della cinghia di fissaggio ai punti di ancoraggio laterali anteriori del rimorchio.
 4. Fissare la parte posteriore del veicolo utilizzando uno dei seguenti metodi.
- Legare con le cinghie da traino gli pneumatici posteriori, oppure
 - Fissare il veicolo ai punti di ancoraggio posteriori, su ciascun lato del gancio di traino, utilizzando cinghie di fissaggio a cricchetto retrattili.
5. Fissare l'altra estremità delle cinghie o della cinghia di fissaggio ai punti di ancoraggio laterali posteriori del rimorchio.
 6. Assicurarsi che il veicolo sia saldamente fissato al rimorchio.

Uscita del veicolo dal rimorchio

AVVERTENZA

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.



AVVERTENZA

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

Informazioni generali di sicurezza per il sollevamento

AVVERTENZA

Non sollevare mai la parte anteriore E posteriore del veicolo senza prima aver bloccato i punti di supporto.
Non sollevare mai il veicolo solo tramite i punti di supporto.

1. Attivare la modalità 4WD.
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana, non sdruciolevole.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione PARK.
4. Sollevare il veicolo con un dispositivo appropriato e in aree appropriate.

AVVERTENZA

Prima di sollevare il veicolo, assicurarsi che tutte le ruote siano bloccate.

Non superare la capacità di sollevamento del dispositivo.
Utilizzare solo un dispositivo approvato per il sollevamento di questo tipo di veicolo.

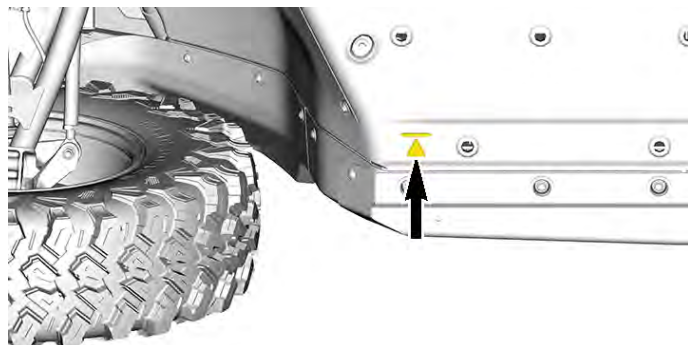
Non spostare il veicolo utilizzando un dispositivo di sollevamento. Prima dell'utilizzo, leggere le avvertenze e le istruzioni del produttore.

5. Supportare il veicolo con dei martinetti posizionati nei punti di supporto raccomandati.

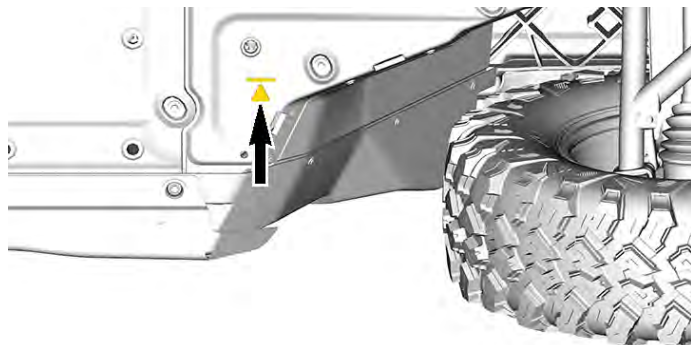
NOTA

Si consiglia di utilizzare cavalletti con testa piatta poiché il telaio è coperto dalla piastra salvatelaio.

La seguente icona  è stampata sulla piastra salvatelaio a indicare la posizione dei punti di supporto raccomandati.



Anteriore – Lato sinistro



Posteriore – Lato sinistro

NOTE

[illegible]

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE 4-2

Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA	4-3
Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria	4-3
Impiego per lavori gravosi	4-4
Fango profondo/acqua	4-5
Programma di manutenzione	4-6
Registro di manutenzione	4-12

PROCEDURE DI MANUTENZIONE 4-20

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE	4-20
PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione)	4-24
OLIO MOTORE	4-27
FILTRO OLIO MOTORE	4-31
RADIATORE	4-35
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE	4-37
FILTRI DEL CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA (se in dotazione)	4-43
SISTEMA DI SCARICO	4-45
SCATOLA DEL CAMBIO	4-47
DIFFERENZIALE ANTERIORE	4-50
CARENATURA CVT	4-52
CINGHIA DI TRASMISSIONE	4-54
PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA	4-57
CANDELE	4-57

BATTERIA	4-60
FUSIBILI E COLLEGAMENTI FUSIBILI	4-63
LUCI	4-70
CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE	4-72
CUSCINETTI RUOTE	4-72
CERCHI E PNEUMATICI	4-73
SOSPENSIONI	4-75
FRENI	4-76
CINTURE DI SICUREZZA	4-78
RETI LATERALI (se in dotazione)	4-78
PORTE (se in dotazione)	4-79
STRUTTURA	4-79

CURA DEL VEICOLO 4-81

Veicolo – Pulizia e protezione	4-81
--------------------------------------	------

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO 4-84

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**



La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la [Garanzia sulle emissioni dell'EPA degli STATI UNITI, pagina 8-9](#) contenuta in [8 Garanzia, pagina 8-2](#).

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza nella manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata quando si guida su neve, sabbia asciutta, sporcizia, ghiaia o condizioni simili che hanno un'alta dispersione di polvere o particelle.

Guidare in gruppo in simili condizioni richiederà un ulteriore aumento nella frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.



NOTA

I filtri accessori e il prefiltro sono disponibili per queste condizioni. Per ulteriori dettagli, contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Impiego per lavori gravosi

Un utilizzo superiore alla media richiede una sostituzione più frequente del fluido e dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo su sentiero, ricreativo o occasionale.

In caso di utilizzo intensivo del veicolo, la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

- Veicoli commerciali/da lavoro e a noleggio.
- Traino ripetuto di carichi a più del 75% della capacità massima.
 - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera la vita dei differenziali, del cambio/trasmissione e dell'olio del motore. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se non vengono sostituiti più frequentemente.
- Guida a velocità eccessiva per periodi prolungati.

Condizione di freddo estremo

Un motore che di frequente viene fatto funzionare a una temperatura ambiente pari o inferiore a -25°C (-13°F) richiederà un aumento del programma di assistenza e manutenzione.

Qualsiasi motore a combustione azionato a queste basse temperature ambiente raccoglierà una quantità maggiore di condensa a ogni avvio/riscaldamento.

Poiché il motore non raggiunge le temperature di esercizio per lunghi periodi di tempo, l'olio comincia ad essere fortemente diluito con acqua e residui di gas (più contenuto d'acqua).

Un motore deve raggiungere la temperatura di esercizio per poter far evaporare la condensa dall'olio.

Se l'uso quotidiano (lavoro o ciclo di guida nel tempo libero) è simile a quelli menzionati sotto, BRP raccomanda vivamente di cambiare l'olio almeno una volta al mese.

Parametri di un aumento nel programma di assistenza e manutenzione:

- Il motore non raggiunge la giusta temperatura di esercizio durante il normale uso quotidiano
- Avviamenti e arresti multipli senza raggiungere la temperatura d'esercizio
- Brevi periodi al minimo
- Ciclo di guida a basso numero di giri su brevi distanze senza raggiungere la temperatura di esercizio.



NOTA

BRP consiglia vivamente l'installazione di un riscaldatore del blocco per aiutare a riscaldare i liquidi, il che permetterà anche di prolungare la durata dell'olio.

Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua

- Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente.
- Pulire i filtri dell'aria CVT (se in dotazione).
- Svuotare il serbatoio della CVT e pulirlo se è presente acqua o fango.
- Ispezionare e pulire i filtri dell'aria del motore e la relativa cassa filtro.
- Pulire i detriti intorno al condotto di scarico e all'area della marmitta e del parascintille.
- Pulire il radiatore.
- Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore, ecc.). Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza.
- Pulire gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che le guarnizioni restino danneggiate da polvere e sporco.
- Pulire le cuffie degli alberi di trasmissione e degli alberi dell'elica.
- Controllare e pulire gli snodi degli alberi dell'elica.

Fango profondo/acqua

Se il veicolo è un modello X mr o è stato accessorizzato per l'uso con fango profondo / acqua, questo tipo di utilizzo richiede una manutenzione più frequente e ispezioni per garantire che i detriti non si siano infiltrati nei componenti meccanici.

In caso di utilizzo intenso del veicolo (fango profondo, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Dopo ogni corsa, accertarsi di eseguire la [Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua, pagina 4-5](#).

Programma di manutenzione

IMPORTANTE

In caso di utilizzo intenso del veicolo (immersione in fango, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle.

Gli intervalli della tabella di manutenzione si basano su 3 fattori:

- Tempo del calendario
- Ore veicolo
- Lettura contachilometri.

Tenere conto di quale si verifica prima per stabilire la soglia di manutenzione.

Anche le abitudini di guida determinano i fattori da osservare. Ad esempio:

- Qualcuno che usa il veicolo ogni due fine settimana per andare in giro con gli amici seguirebbe molto probabilmente la **lettura contachilometri** per determinare l'intervallo di manutenzione.
- Qualcuno che usa il veicolo raramente durante l'anno o solo in poche occasioni (caccia, campeggio), molto probabilmente seguirà il **tempo del calendario** per determinare l'intervallo di manutenzione.
- Qualcuno che usa il veicolo quotidianamente/settimanalmente per lunghi periodi di tempo come in agricoltura/lavoro, molto probabilmente seguirà le **ore veicolo** per determinare l'intervallo di manutenzione.

PRIMI 3.000 km (1.900 mi)

Olio differenziale anteriore	• Sostituire l'olio.
Olio scatola del cambio	• Sostituire l'olio.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)

Componenti erogazione dell'aria*	• Ispezionare e pulire; sostituire il filtro dell'aria secondo necessità. • Ispezionare e pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria, il corpo farfallato, i condotti e le fascette.
Batteria	• Ispezionare e serrare le connessioni e le condizioni; pulire se necessario.
Componenti e funzionamento freni*	• Ispezionare livello del liquido, pastiglie dei freni, dischi dei freni, pinze dei freni, tubazioni del freno e cilindro principale. • Pulire e lubrificare i componenti.
Dispositivi di fissaggio della gabbia	• Verificare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati.
Componenti CVT	• Ispezionare e pulire il filtro aria, la puleggia motrice e condotta, la cinghia di trasmissione, i rulli puleggia motrice e cuscinetti del mozzo. • Lubrificare il cuscinetto del mozzo della puleggia motrice. • Lubrificare i cuscinetti di banco dei rulli (solo pDrive).
Componenti e funzionamento trasmissione*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate. • Controllare che non siano presenti perdite di olio nel differenziale e nella trasmissione.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)

Moduli elettronici (codici di errore e aggiornamenti software applicabili)	• Collegare il veicolo all'ultima versione del software di diagnostica BRP (B.U.D.S.). • Eseguire una scansione dei codici di guasto e intraprendere azioni per risolvere il problema. • Verificare eventuali aggiornamenti disponibili.
Componenti di raffreddamento del motore*	• Controllare concentrazione del liquido refrigerante, livello del liquido refrigerante, condizioni dei tubi flessibili, fascette, perdite. • Regolare il livello del liquido refrigerante se necessario.
Olio motore e filtro dell'olio	• Sostituire il filtro e l'olio. • Controllare la presenza di perdite d'olio.
Componenti di scarico	• Controllare guarnizioni, tubi, marmitta, condizioni, perdite. • Controllare e pulire il parascintille marmitta.
Componenti e funzionamento carburante*	• Pressurizzare il sistema di alimentazione ruotando l'interruttore di accensione in posizione ON/OFF o premere il pulsante Start/Stop. Ruotare o premere 3-4 volte. • Controllare tappo del serbatoio del carburante, tubi flessibili serbatoio del carburante, fascette, perdite.
Sfiato del serbatoio del carburante (modello non EVAP)	• Sostituire.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)

Lubrificazione generale	• Lubrificare serrature porte, cardini e nottolini (se in dotazione). • Ingrassare il cuscinetto a sfera del cilindro del pianale di carico a inclinazione servoassistita (se in dotazione) e le boccole ingrassabili. • Regolazione dello sterzo e meccanismo di sollevamento.
Filtro dell'aria HVAC e componenti dell'aria condizionata	• Ispezionare e pulire. • Sostituire il filtro, se necessario.
Avvolgitori cinture di sicurezza, le fibbie e le alette di pretensionamento	• Ispezionare e pulire. • Testare la funzione di bloccaggio dei divaricatori.
Componenti e funzionamento sterzo*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate.
Componenti delle sospensioni*	• Controllare che i cuscinetti delle ruote, le boccole delle sospensioni e i giunti sferici non presentino parti allentate o usurate; sostituire, se necessario. • Ispezionare gli ammortizzatori per verificare perdite o danni.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.	

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI

400 ore o 6.000 km (3.700 mi) (Indipendentemente dal tempo di calendario)	Candele	• Sostituire.
Ogni 2 anni (Indipendentemente dalle ore e dal chilometraggio)	Liquido dei freni	• Sostituire.
Ogni 2 anni / 400 ore / 6.000 km (3.700 mi)	Prefiltro di sfiato della tanica (modelli CARB)	• Sostituire.
	Unità di disconnessione (se in dotazione)	• Sostituire l'olio.
	Olio differenziale anteriore	• Sostituire l'olio.
	Olio scatola del cambio	• Sostituire l'olio.
	Gioco valvole (motori monocilindrici)	• Ispezionare e regolare come necessario.
Ogni 5 anni o 12.000 km (7.500 mi) (Indipendentemente dalle ore)	Refrigerante	• Sostituire.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.		

Registro di manutenzione

Se necessario, inviare fotocopie del registro di manutenzione a BRP.

Pre-consegna	
Numero di serie: _____	Firma/Timbro:
Km/Miglia: _____	
Ore: _____	
Data: _____	
N. concessionario: _____	
Note: _____	
Vedere il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

Prima ispezione	
Km/Miglia: _____	Firma/Timbro:
Ore: _____	
Data: _____	
N. concessionario: _____	
Note: _____	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza

Km/Miglia:

Ore:

Data:

N. concessionario:

Note:

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

A causa della complessità di alcune delle procedure di manutenzione, sono richieste buone capacità meccaniche. Se non ci si sente a proprio agio con queste procedure, rivolgersi a un concessionario di veicoli fuoristrada Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia.



AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di accensione motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.



AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

AVVISO

Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Filtro dell'aria del motore – Linee guida per la sostituzione

La frequenza con la quale il filtro dovrà essere controllato e sostituito varia in base alle condizioni di guida, in quanto è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

La frequenza di controllo e sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

AVVISO

Quando si guida in polverose in presenza di polvere o sabbia, l'air box deve essere pulito prima di ogni guida.

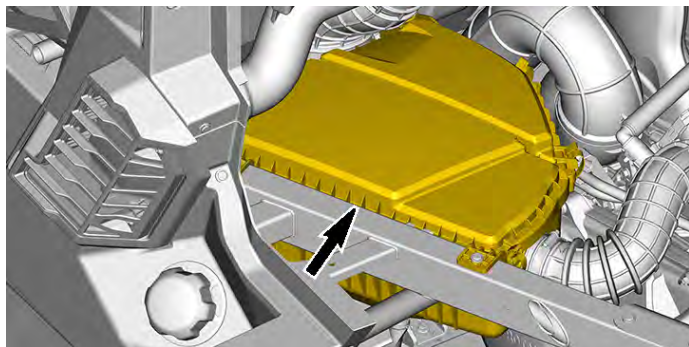


NOTA

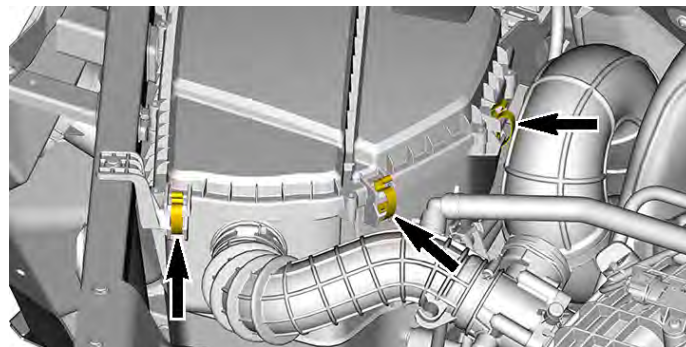
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

Filtro dell'aria del motore – Rimozione

1. Inclinare il vano di carico per accedere al filtro dell'aria del motore.



2. Sganciare il coperchio del filtro dell'aria.

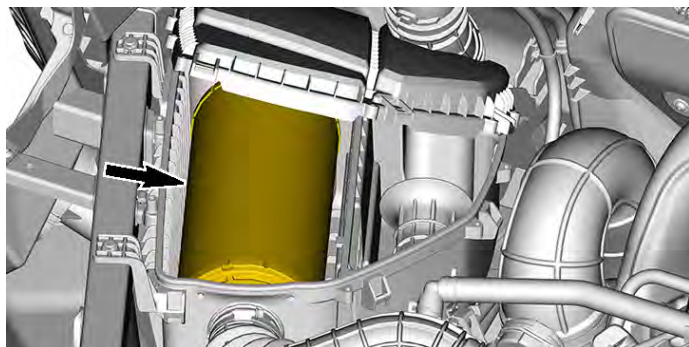


4

3. Rimuovere il filtro dell'aria.

 **NOTA**

Evitare di far urtare il filtro contro l'involucro.



Filtro dell'aria del motore – Pulizia

1. Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.
2. Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa

operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

AVVISO

Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

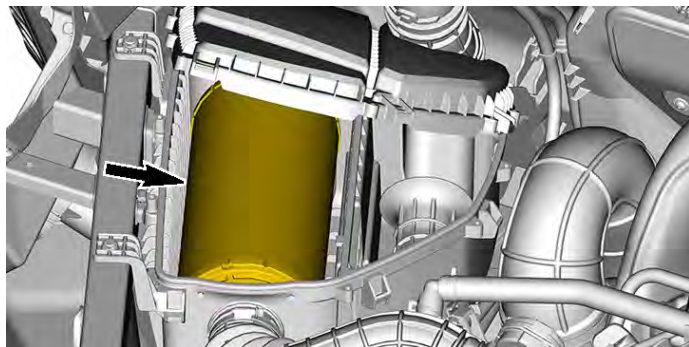
3. Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito. Pulire se necessario.
4. Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di ingresso. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di ingresso non sia danneggiata.

Filtro dell'aria del motore – Installazione

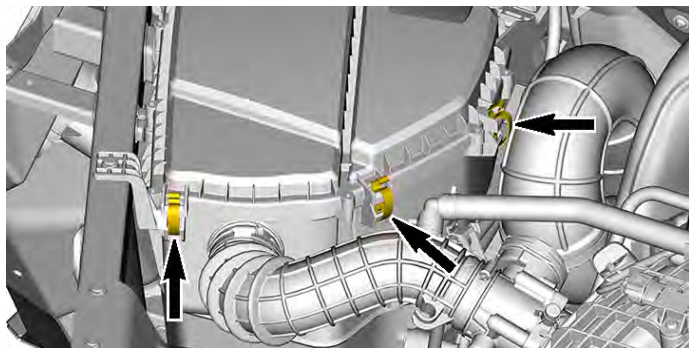
1. Installare il filtro dell'aria nell'alloggiamento.



Evitare di far urtare il filtro contro l'involucro.



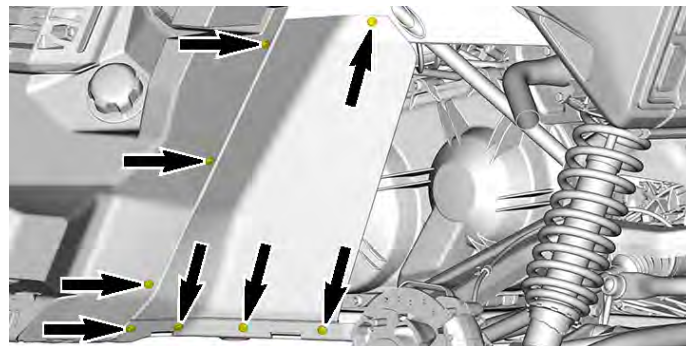
2. Fissare il coperchio del filtro dell'aria.



3. Inclinare il vano di carico per posizionarlo.

Valvola a becco d'anatra filtro aria – Pulizia

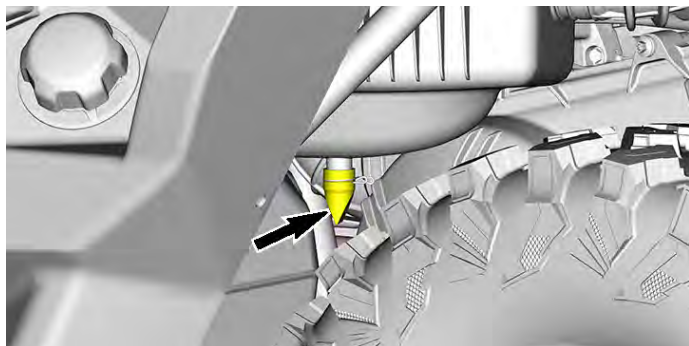
1. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.



2. Controllare visivamente e schiacciare la valvola a becco d'anatra.

AVVISO

Assicurarsi che la valvola a becco d'anatra sia flessibile e non sia capovolta, danneggiata o tappata.

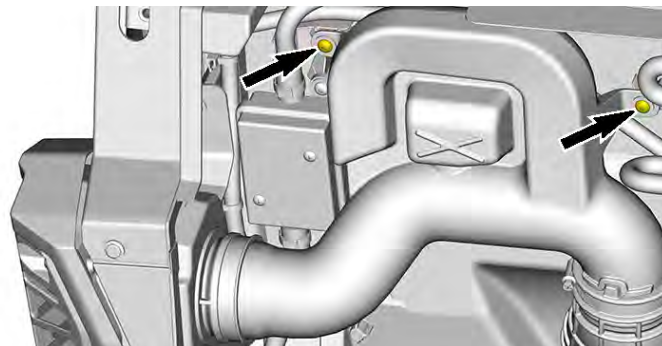


PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione)

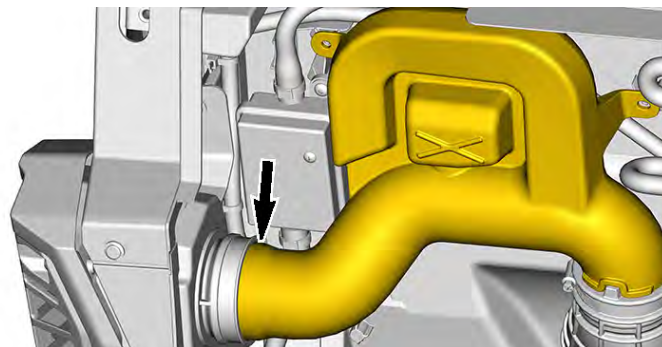
Prefiltro del sistema di emissione per evaporazione – Sostituzione

1. Inclinare il vano di carico.

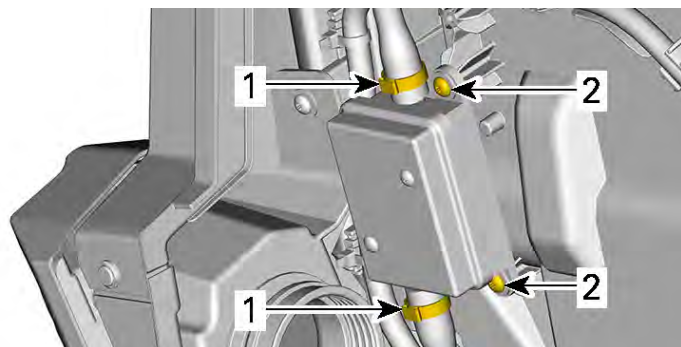
2. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



3. Scollegare il lato della presa dell'aria del risonatore. Mettere da parte il risonatore.

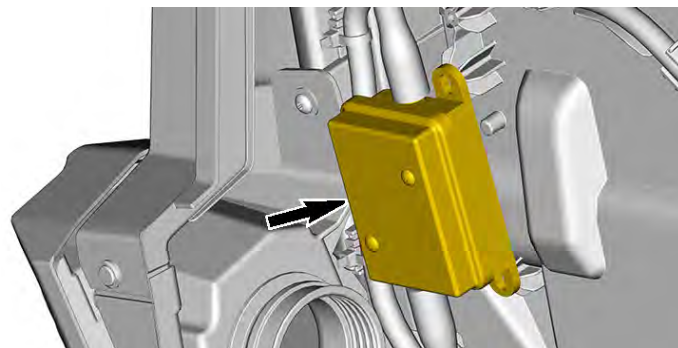


4. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



- 1. Morsetto Oetiker (scartare)
- 2. Vite Torx K50 x 20

5. Riposizionare e fissare il gruppo prefiltro. Installare nuovi morsetti Oetiker.

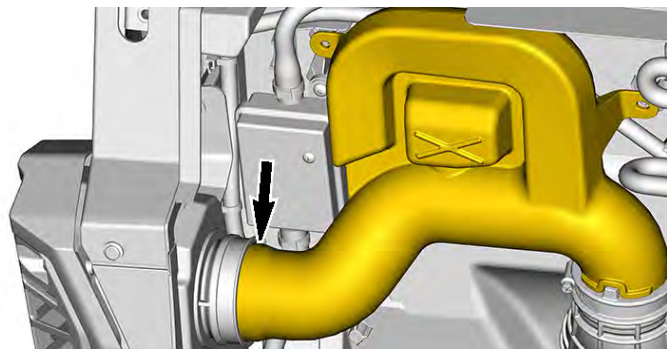


4

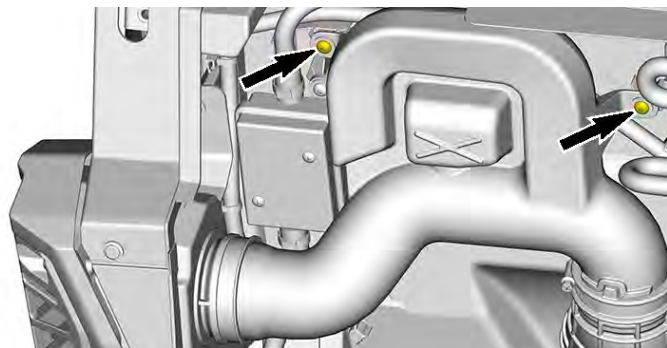
6. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del prefiltro	$2,5 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($22 \pm 4 \text{ lbf-in}$)

7. Fissare il lato della presa dell'aria del risonatore.



8. Fissare il risonatore.



9. Serrare come da specifiche.

<i>Coppia di serraggio</i>	
Vite del risonatore	$2,5 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($22 \pm 4 \text{ lbf-in}$)

10. Inclinare il vano di carico per posizionarlo.

OLIO MOTORE

Olío motore – Tipo consigliato

I motori Rotax® sono stati sviluppati e collaudati utilizzando l'olio XPS®.

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Olio motore XPS raccomandato	
Uso generico	Olio sintetico 5W40
Basse temperature	Olio sintetico 0W40
Temperature alte	Olio sintetico 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

- Utilizzare un olio sintetico per motore a 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.
- Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.
 - **Classificazione servizio API SN o**
 - **JASO MA2**

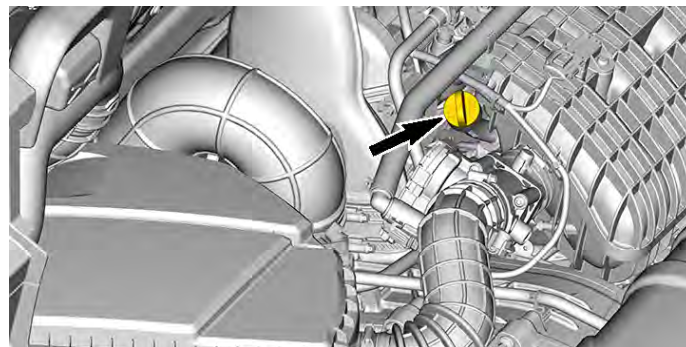
Olío motore – Controllo del livello

AVVISO

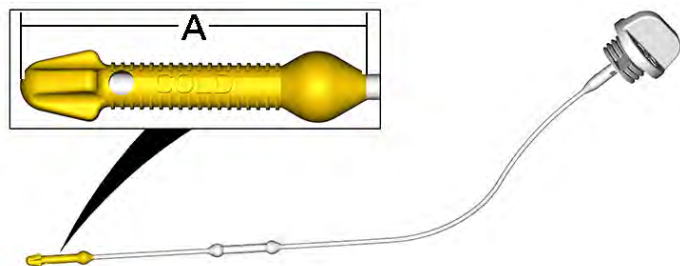
Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Inclinare il vano di carico.
3. Svitare e togliere l'astina di misurazione.

4



4. Controllare se è presente olio visibile nell'intervallo di esercizio "FREDDO".



A. Intervallo di esercizio FREDDO

AVVISO

L'intervallo di esercizio "FREDDO" viene utilizzato solo come indicatore se all'interno del motore è presente olio a sufficienza per un avviamento sicuro.

5. Se è presente olio visibile nell'intervallo di esercizio "FREDDO", il motore può essere avviato senza alcuna restrizione. Andare alla FASE 7.

AVVISO

In alcuni casi, il livello dell'olio potrebbe anche superare l'intervallo di esercizio "FREDDO". tenere presente che questa lettura non indica il livello dell'olio alle normali temperature di esercizio.

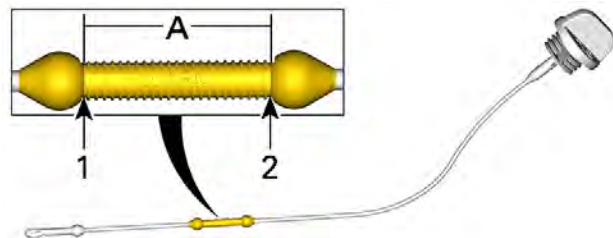
6. Se sull'astina di livello non è visibile olio, aggiungere una piccola quantità di olio consigliato e ricontrollare il livello dell'olio (fare riferimento alla FASE 5).

Ripetere questa fase fino ad aggiungere un massimo di 2 l (2.11 qt (liq.,US)).

Se, dopo aver aggiunto 2 L (2.11 qt (liq.,US)) l'olio non è visibile, eseguire il cambio dell'olio.

7. Avviare il motore e lasciare che raggiunga la normale temperatura di funzionamento. La normale temperatura di esercizio viene raggiunta all'accensione della ventola.
8. Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, lasciarla girare al minimo per almeno 20 secondi.
9. Arrestare il motore e attendere 60 secondi.
10. Svitare e rimuovere l'astina di livello per poi pulirla.
11. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.

12. Estrarre di nuovo l'astina e controllare il livello di olio. Il livello deve trovarsi tra gli indicatori MIN e MAX dell'intervallo di esercizio CALDO.



1. MIN

2. MAX

A. Intervallo di esercizio CALDO

13. Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.
14. Aggiungere una piccola quantità di olio consigliato e ricontrollarne il livello.
15. Ripetere le procedure indicate sopra fino a quando il livello dell'olio non si trova tra gli indicatori MIN e MAX dell'intervallo di esercizio CALDO.

AVVISO

Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

16. Serrare bene l'astina di misurazione.

Olio motore – Cambio

⚠ ATTENZIONE

L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

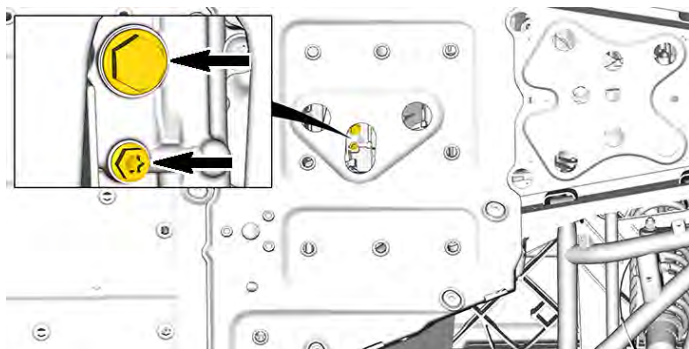
AVVISO

L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

4

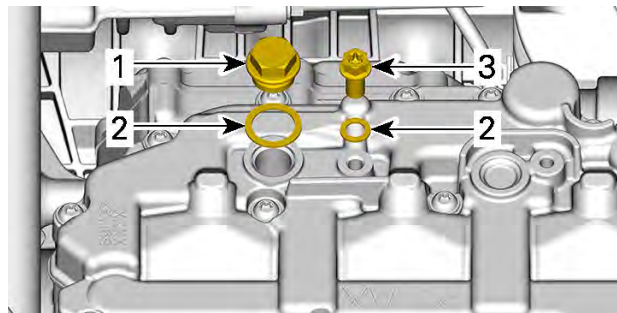
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Avviare il motore e lasciare che raggiunga la normale temperatura di funzionamento (circa 90°C (32°F)).
3. Spegnerne il motore.
4. Inclinare il vano di carico.
5. Svitare e togliere l'astina di misurazione.

6. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.



7. Pulire la zona del tappo di scarico.

8. Svitare i tappi di scarico e rimuovere gli anelli di guarnizione.



1. Tappo di scarico magnetico
2. Anello guarnizione
3. Tappo di scarico secondario
9. Lasciare scolare l'olio fino a quando dal motore non esce solo 1 goccia di olio al secondo.
10. Sostituire il filtro dell'olio, fare riferimento a [Filtro dell'olio motore – Rimozione, pagina 4-31](#).
11. Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.
12. Montare **NUOVI** anelli di guarnizione sui tappi di scarico.

AVVISO

Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno **NUOVO**.

13. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico secondario	$15 \pm 2 \text{ Nm}$ (133 $\pm$ 18 lbf-in)
Tappo di scarico magnetico	$30 \pm 3 \text{ Nm}$ (22 $\pm$ 2 lbf-ft)

14. Rabboccare il motore con l'olio motore raccomandato.

Capacità olio motore	
Sostituzione olio motore e filtro olio	3,4 L (3,6 qt (liq.,US)) (modelli HVAC)
	3,2 L (3,4 qt (liq.,US))

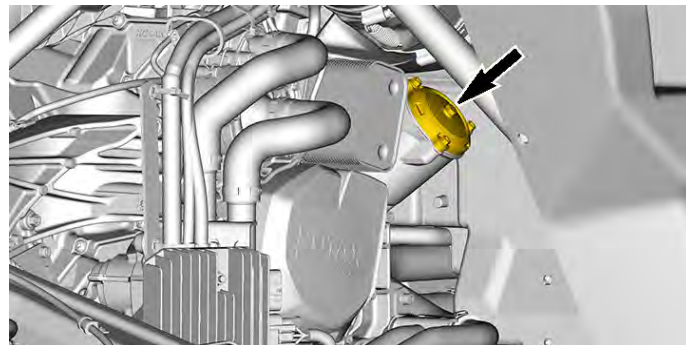
15. Dopo il rabbocco, controllare il livello dell'olio; vedere [Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-27](#).

16. Smaltire l'olio e il filtro usati seguendo tutte le normative ambientali locali.

FILTRO OLIO MOTORE

Filtro dell'olio motore – Posizione

Il filtro dell'olio motore è situato nella parte anteriore del lato destro del motore.

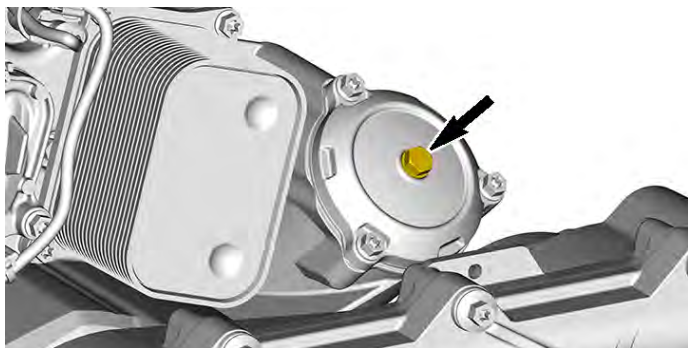


4

Filtro dell'olio motore – Rimozione

1. Pulire l'area del filtro dell'olio.
2. Pulire il coperchio del filtro dell'olio.
3. Rimuovere la vite di scarico sulla parte superiore del coperchio.

4. Scartare l'anello di guarnizione.



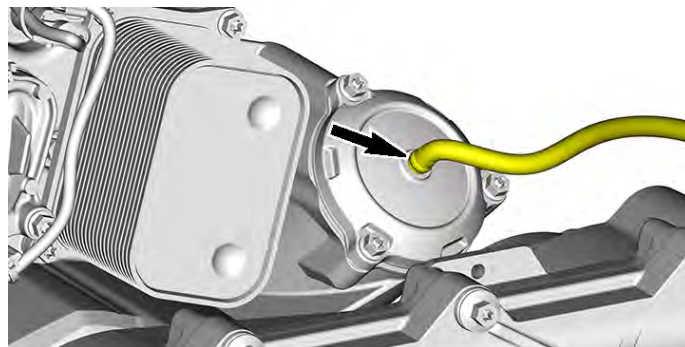
5. Svuotare l'alloggiamento del filtro dell'olio attivando la pompa del vuoto/pressione in modalità pressione da 10 a 15 volte.

AVVISO

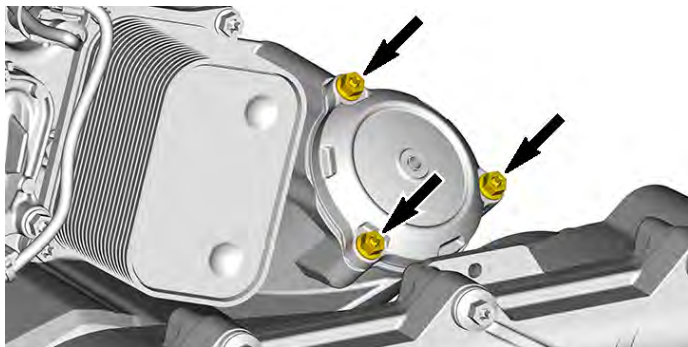
La mancata esecuzione di questo passaggio prima di rimuovere il coperchio causerà una significativa perdita di olio motore dietro l'alloggiamento della cinghia dell'impianto HVAC. La pulizia di quest'area è molto difficile.

Pompa di aspirazione/pressione

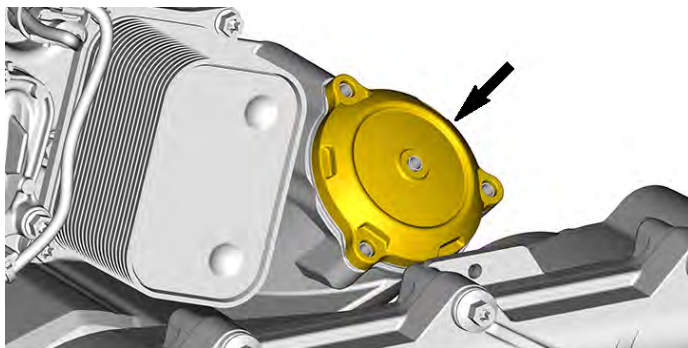
(P/N 529021800)



6. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



7. Rimuovere il coperchio del filtro dell'olio.



8. Rimuovere e smaltire il filtro dell'olio motore.

Filtro dell'olio motore – Installazione

1. Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.



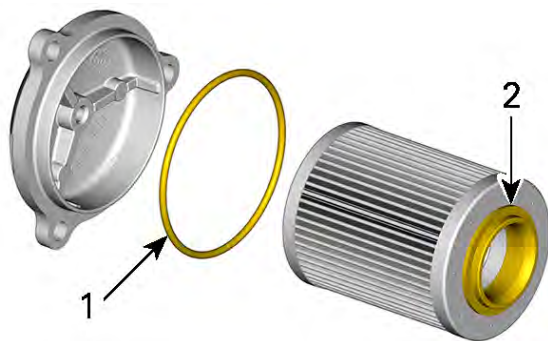
1. Ingresso al sistema che alimenta l'olio motore

2. Ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.

2. Bagnare un O-ring **NUOVO** con olio motore e farlo scivolare sul coperchio del filtro dell'olio.

3. Installare il nuovo filtro nel coperchio.

4. Applicare olio motore alla guarnizione sull'estremità aperta del filtro dell'olio.



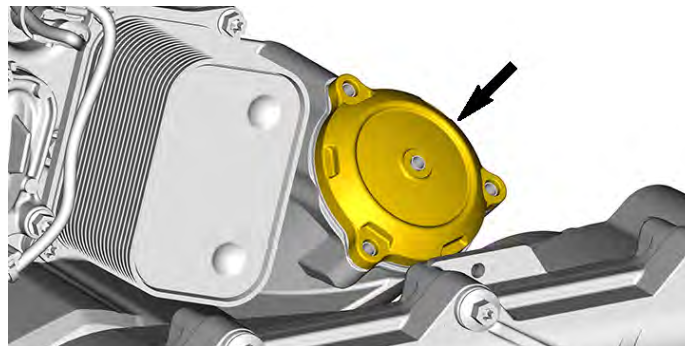
1. O-ring

2. Guarnizione

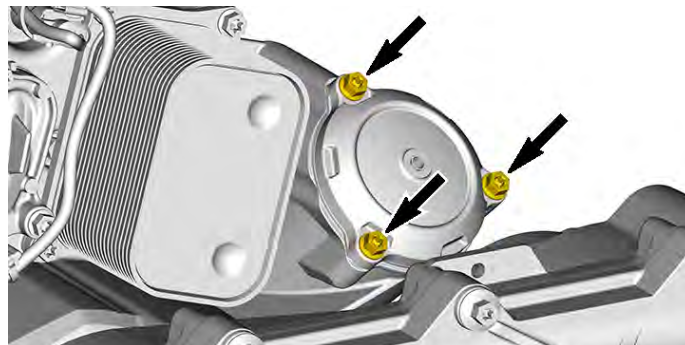
5. Installare il coperchio con il nuovo filtro nell'alloggiamento del filtro.

AVVISO

Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.



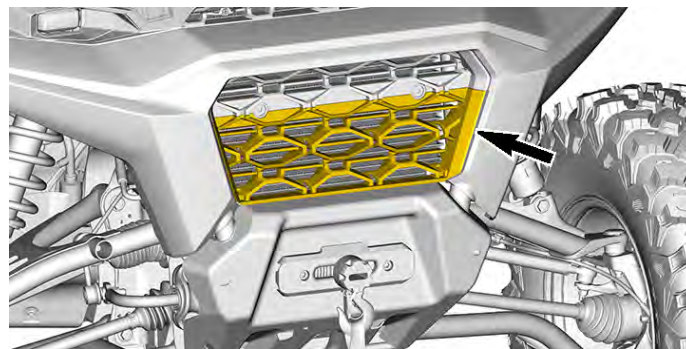
6. Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio secondo le specifiche.



RADIATORE

Radiatore – Pulizia e ispezione

1. Attraverso i passaruota, ispezionare il radiatore e i relativi tubi flessibili per individuare eventuali perdite o altri danni.
2. Rimuovere fango, sporco, foglie o qualsiasi altro deposito dalle aree della ventola del radiatore e del condensatore HVAC (se in dotazione).
3. Tirare la parte inferiore e superiore della griglia anteriore per rimuoverla.



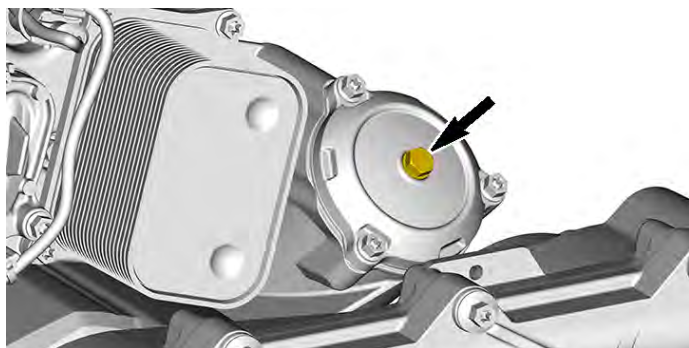
4. Ispezionare visivamente le alette del radiatore. Devono essere puliti, privi di fango, sporcizia, foglie o qualsiasi altro deposito che impedisca all'aria di passare liberamente attraverso il radiatore.

Coppia di serraggio

Viti del coperchio filtro dell'olio

 $9 \pm 1 \text{ Nm}$
 $(80 \pm 9 \text{ lbf}\cdot\text{IN})$

7. Montare un anello di guarnizione **NUOVA** sulla vite di scarico.
8. Installare e serrare la vite di scarico come da specifiche.



Coppia di serraggio

Vite di scarico

 $6 \pm 0,7 \text{ Nm}$
 $(53 \pm 6 \text{ lbf}\cdot\text{IN})$

9. Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

5. Utilizzando un tubo da giardino, sciacquare le alette del radiatore.

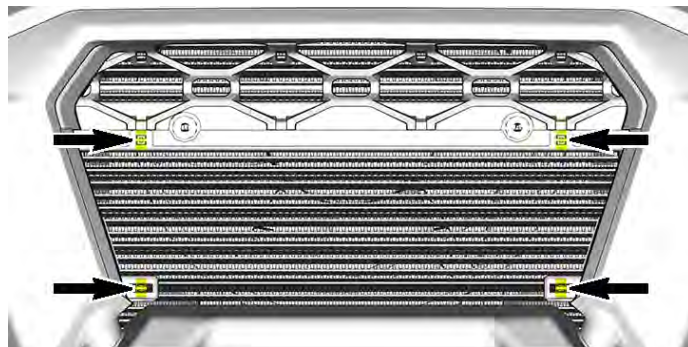
⚠ ATTENZIONE

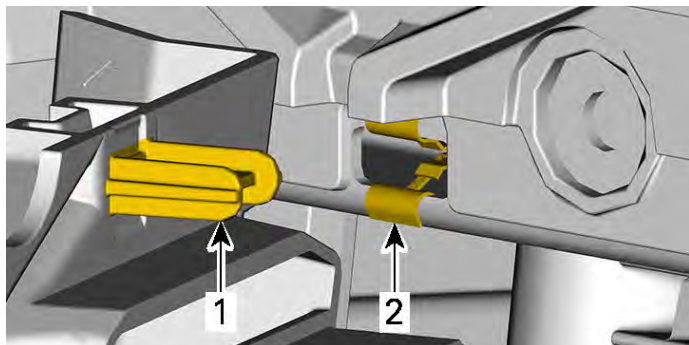
Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo.
Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO

Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

6. Una volta completata la pulizia, installare la griglia anteriore. Allineare le quattro linguette con i fermagli metallici e spingere per fissare la griglia.





1. Scheda
2. Fermaglio

LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE

Liquido refrigerante motore – Tipo consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre liquido refrigerante del motore XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un liquido refrigerante non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Liquido refrigerante motore XPS raccomandato

premiscelato a lunga durata XPS consigliato

Se il liquido refrigerante motore XPS raccomandato non è disponibile:

- Usare acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata, 50% di antigelo).

AVVISO

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Liquido refrigerante motore – Controllo del livello

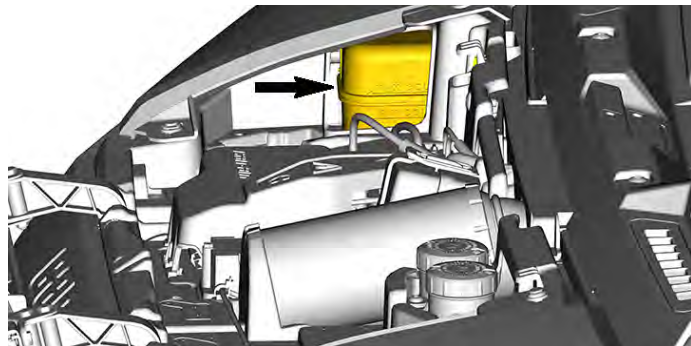
AVVISO

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

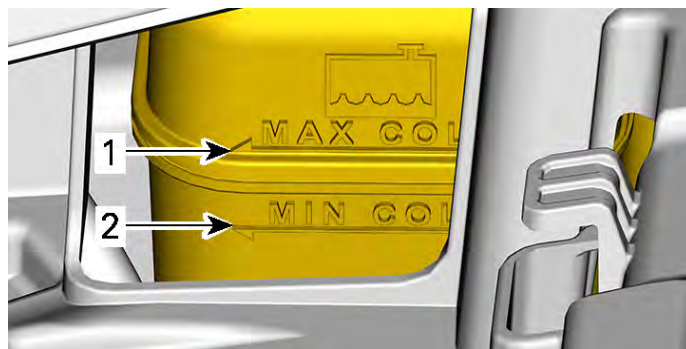
AVVISO

Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il cofano anteriore e individuare il serbatoio del liquido refrigerante.



3. Accertarsi che il sistema di raffreddamento sia pieno fino alla linea MAX.



1. MAX
2. MIN

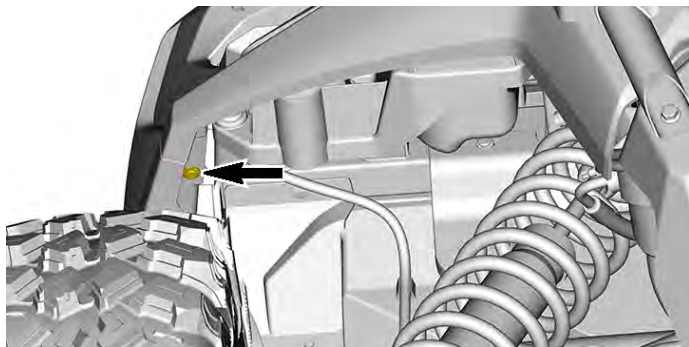
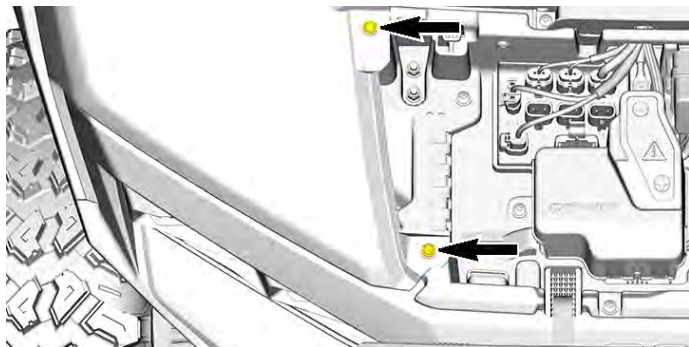
4. Se il livello è vicino o inferiore al segno "MIN", aggiungere liquido refrigerante fino al segno "MAX".

Liquido refrigerante motore – Rabbocco

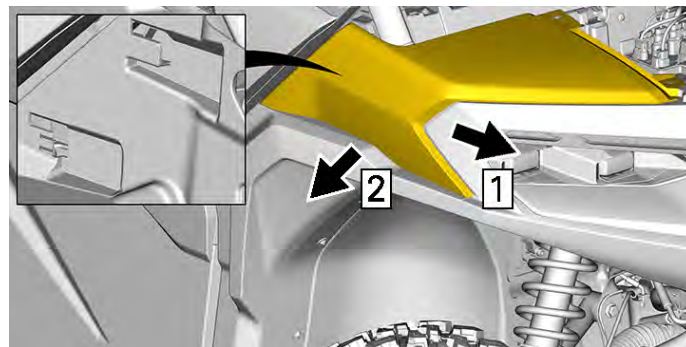
AVVISO

Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

1. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



2. Rimuovere il parafango anteriore destro.



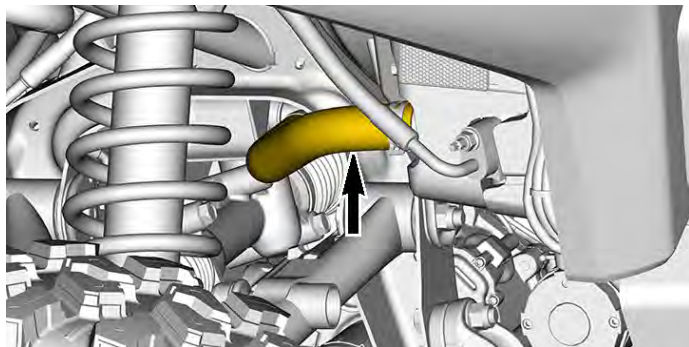
4

1. Farlo scivolare in avanti
2. Rimuovere il parafango
3. Rimuovere il tappo a pressione del serbatoio del liquido refrigerante.
4. utilizzando un imbuto per evitare perdite di liquido, aggiungere liquido refrigerante nel sistema, se necessario.
Non riempire eccessivamente.
5. Reinstallare correttamente il tappo a pressione sul serbatoio del liquido refrigerante.
6. Installare il parafango anteriore.
7. Chiudere il cofano anteriore.

Liquido refrigerante motore – Sostituzione

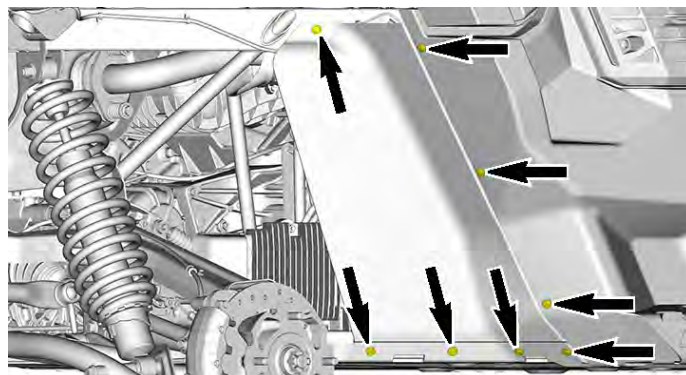
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.

2. Sollevare e sostenere il veicolo.
3. Collocare una vaschetta di raccolta sotto il lato destro del radiatore.
4. Rimuovere il tubo inferiore del liquido refrigerante dal radiatore. Conservare la fascetta a molla per l'installazione.

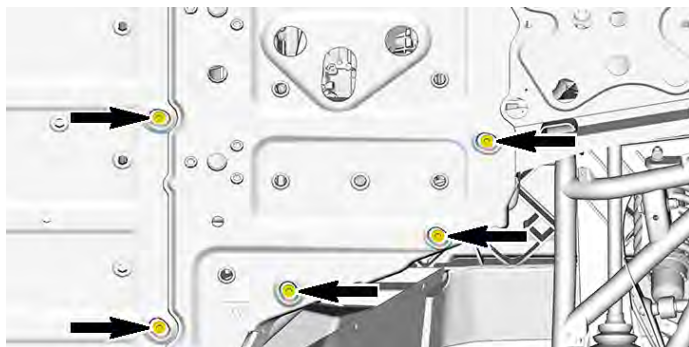


5. Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.
6. Dopo lo scarico, reinstallare il tubo di raffreddamento utilizzando la fascetta a molla precedentemente rimossa.
7. Pulire i componenti del veicolo.

8. Rimuovere il deflettore posteriore destro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.



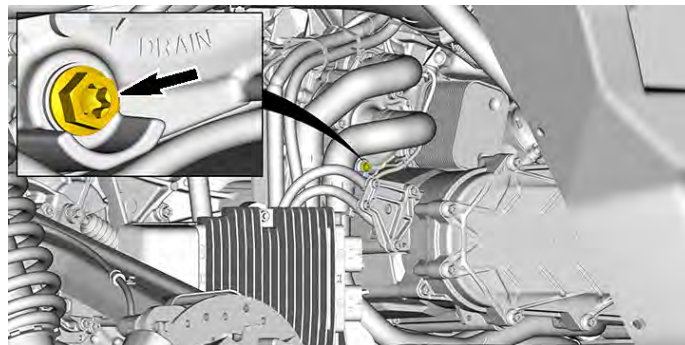
9. Rimuovere la piastra salvatelaio posteriore rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio su entrambi i lati.



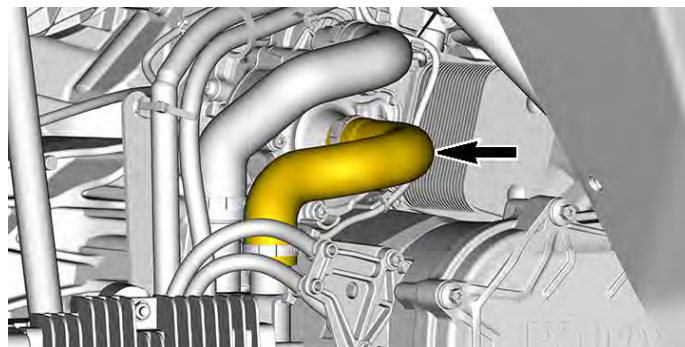
Lato sinistro

10. Posizionare una vaschetta di raccolta sotto il lato destro del motore, allineata con il radiatore dell'olio motore.

11. Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante sul motore.



12. Dopo lo scarico, premere il tubo del liquido refrigerante appena sopra il tappo di scarico alcune volte per far defluire altro liquido.



13. Rimuovere il tappo di scarico del liquido refrigerante e gettare via la rondella di tenuta.
14. Installare nuovamente il tappo di scarico con una **NUOVA** rondella di tenuta.
15. Serrare come da specifiche.

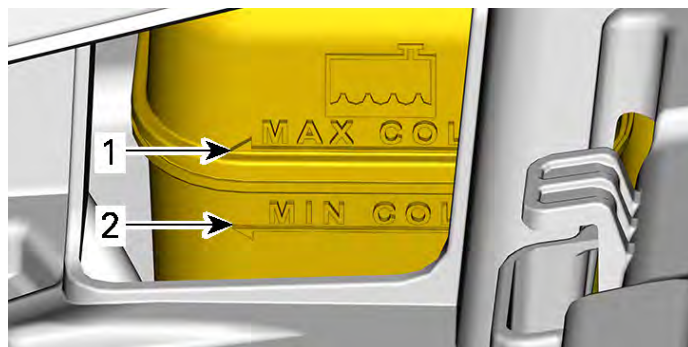
Coppia di serraggio	
Tappo di scarico del liquido refrigerante	$9 \pm 1 \text{ Nm}$ ($80 \pm 9 \text{ lbf-IN}$)

16. Rimettere a terra il veicolo.
17. Rabboccare e spurgare il sistema di raffreddamento.

Liquido refrigerante motore – Spurgo

1. **Sui modelli dotati di un HVAC:** Ruotare le manopole di controllo della velocità della ventola su MAX e della temperatura alla posizione MAX HEAT.
2. Se non è già stato fatto, rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.

3. Riempire il sistema del liquido refrigerante fino a raggiungere la linea MAX sul serbatoio del liquido refrigerante.



1. MAX
2. MIN

4. Installare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.
5. Azionare il motore al minimo fino a quando la ventola di raffreddamento non si attiva una seconda volta.
6. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

7. Quando il motore è freddo, controllare il livello del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccarlo.

8. Reinstallare tutte le parti rimosse in precedenza.
9. Fare un giro e ricontrollare il livello del liquido refrigerante. Aggiungere refrigerante come richiesto.

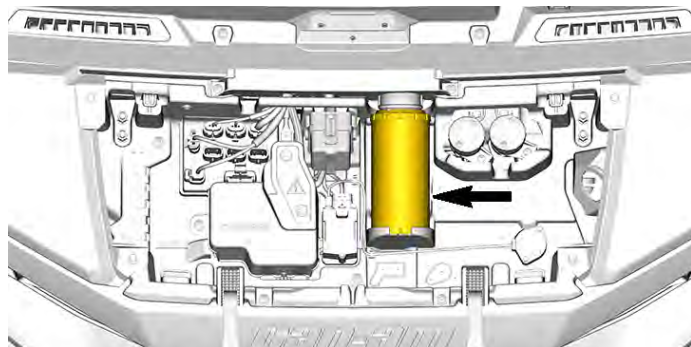
FILTRI DEL CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA (se in dotazione)

AVVISO

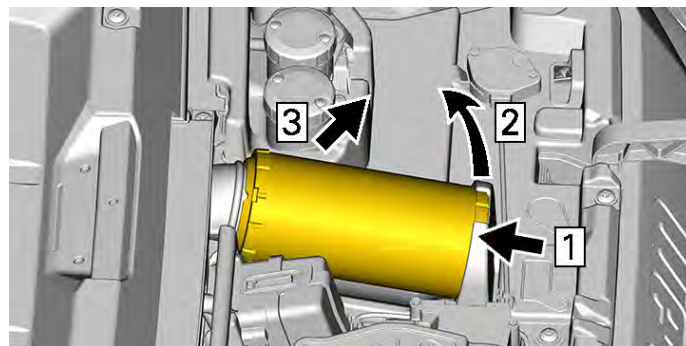
La pulizia dei filtri deve essere eseguita con maggiore frequenza rispetto a quanto consigliato se si guida in condizioni polverose o nella sabbia.

Filtro dell'aria condizionata – Sostituzione (Ingresso aria esterna)

1. Aprire il cofano anteriore e individuare il filtro.



2. Fare scorrere il filtro all'indietro, sollevarlo e quindi farlo scorrere in avanti per rimuoverlo.



1. Fare scivolare indietro
 2. Sollevare
 3. Farlo scivolare in avanti
3. Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.

4. Pulire il filtro dell'aria dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

AVVISO

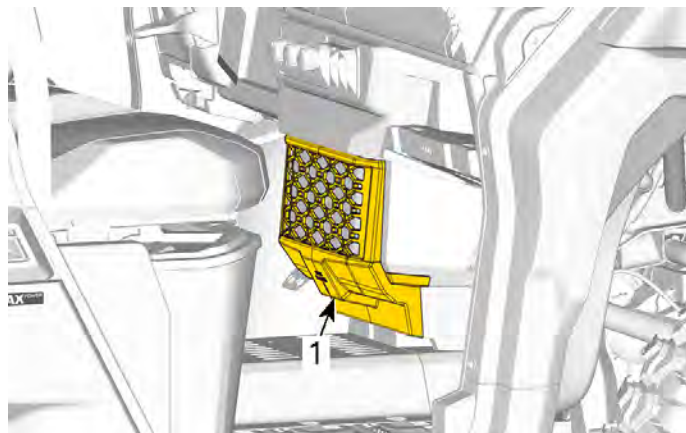
Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria fosse eccessivamente sporco e non fosse possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

5. Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di uscita. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di uscita non sia danneggiata.
6. Spruzzare una piccola quantità di soluzione saponata sulle superfici in gomma per facilitare l'installazione.
7. Reinstallare il filtro o installarne uno nuovo.
8. Chiudere il cofano anteriore.

Filtro aria condizionata - Sostituzione (cabina)

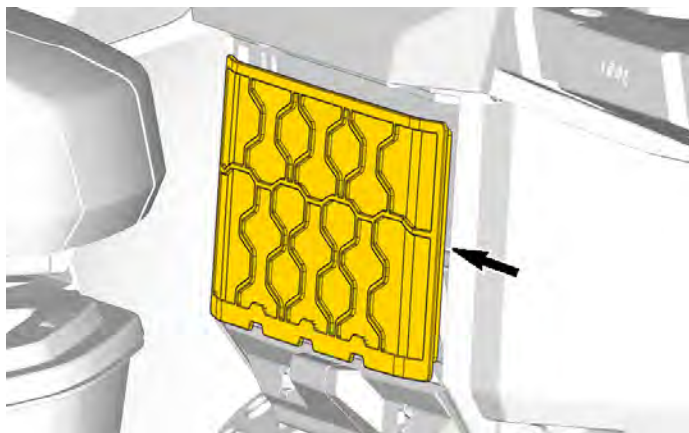
Questo filtro si trova all'interno dell'unità di condizionamento dell'aria.

1. Tirare la griglia anteriore utilizzando l'apertura inferiore.



1. Afferrare la griglia anteriore qui per rimuoverla

2. Tirare il filtro aria per rimuoverlo.



3. Installare un nuovo filtro dell'aria e la griglia.

SISTEMA DI SCARICO

Sistema di scarico - Pulizia dell'area circostante

⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano. In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.

Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.

In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Inoltre, controllare la presenza di danni su tutti gli scudi termici dello scarico e provvedere alla sostituzione, se necessario.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

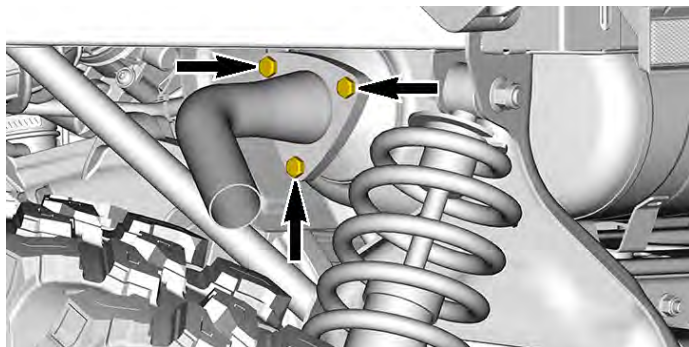
1. Dalla parte posteriore del veicolo, pulire le aree intorno alla marmitta.
2. Pulire le aree intorno al tubo di scarico e al collettore di scarico.
3. Pulire anche sotto le paratie per il calore.

Parascintille marmitta – Ispezione e pulizia

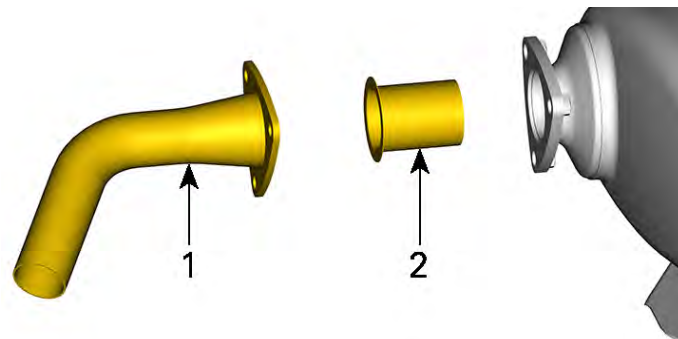
ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

1. Rimuovere ed eliminare le viti del tubo di coda.



2. Rimuovere il tubo di coda di scarico e il parascintille.



1. Tubo di coda

2. Parascintille

3. Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

AVVISO

Usare una spazzola metallica morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

4. Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.
5. Controllare la camera del parascintille nel silenziatore. Rimuovere eventuali detriti.
6. Reinstallare il parascintille della marmitta e il tubo di scarico.

7. Serrare le viti del tubo di scarico secondo le specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti tubo di coda	$31,5 \pm 3,5 \text{ Nm}$ ($23 \pm 3 \text{ lbf-ft}$)

SCATOLA DEL CAMBIO

Olio scatola del cambio - Tipo consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio XPS per la scatola del cambio o equivalente.

<i>Olio XPS consigliato per la scatola del cambio</i>
Olio sintetico per cambio 75W140

Se l'olio XPS consigliato per la scatola del cambio non è disponibile, utilizzare:

- Olio sintetico per cambio 75W140 API GL-5

Olio scatola del cambio - Controllo del livello

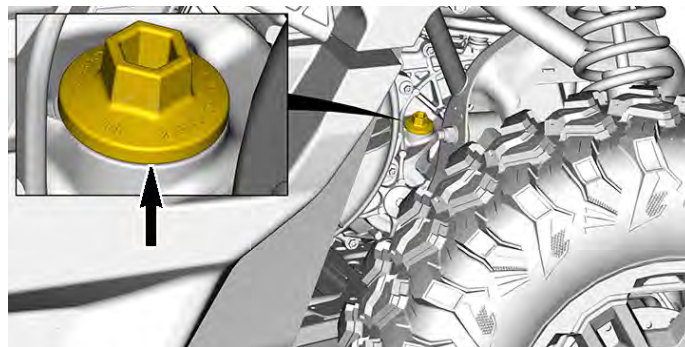
AVVISO

Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.
2. Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio, a temperatura ambiente, rimuovendo il relativo tappo situato sul retro del veicolo, lato SX.

AVVISO

Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.



3. Detergerlo.
4. Inserire di nuovo il tappo, avvitandolo completamente.

5. Rimuovere di nuovo il tappo e controllare il livello di olio con l'astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

6. Se necessario, collocare un imbuto nel foro del tappo del livello dell'olio e aggiungere una piccola quantità di olio consigliato.
7. Ricontrollare il livello dell'olio.
8. Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.



NOTA

Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

9. Reinstallare il tappo e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio scatola del cambio.	$6 \pm 0,4 \text{ Nm}$ ($53 \pm 4 \text{ lbf-in}$)

Olio scatola del cambio - Sostituzione

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.



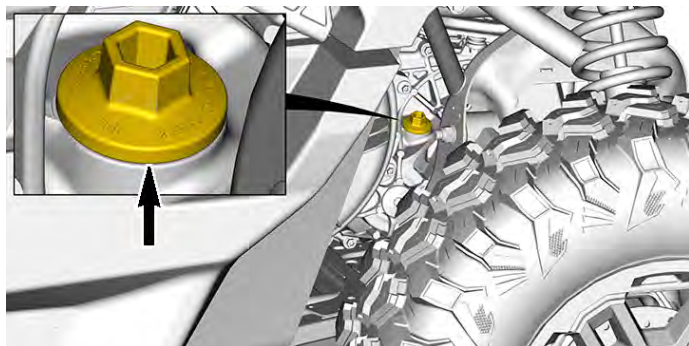
ATTENZIONE

L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire la zona del tappo di scarico.
3. Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.
4. Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico magnetico.
5. Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio (astina di misurazione).

AVVISO

Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.

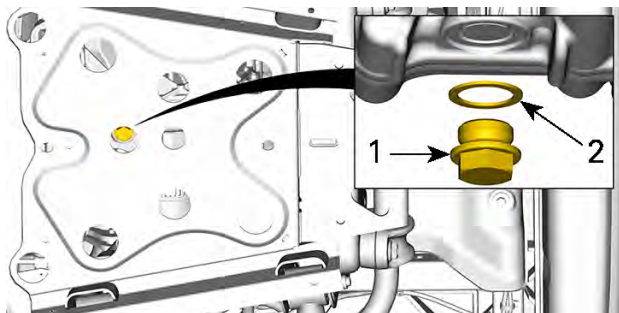


8. Rimuovere eventuali particelle metalliche dal tappo di scarico prima dell'installazione.
9. Reinstallare il tappo di scarico magnetico con un **NUOVO** anello di tenuta.
10. Serrare il tappo di scarico come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico magnetico della scatola del cambio	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

4

6. Rimuovere il tappo di scarico magnetico e gettare via l'anello di tenuta.



1. Tappo di scarico
2. Anello di tenuta

7. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

11. Riempire la scatola del cambio con l'olio consigliato; fare riferimento a [Caratteristiche tecniche](#).
12. Controllare il livello dell'olio; vedere [Olio scatola del cambio – Controllo del livello](#), pagina 4-47.
13. Smaltire l'olio della scatola del cambio usato in conformità alle normative ambientali locali.

DIFFERENZIALE ANTERIORE

Olio differenziale anteriore - Tipo consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio per differenziale XPS o equivalente.

<i>Olio per differenziale XPS raccomandato</i>

Olio sintetico per cambio 75W90

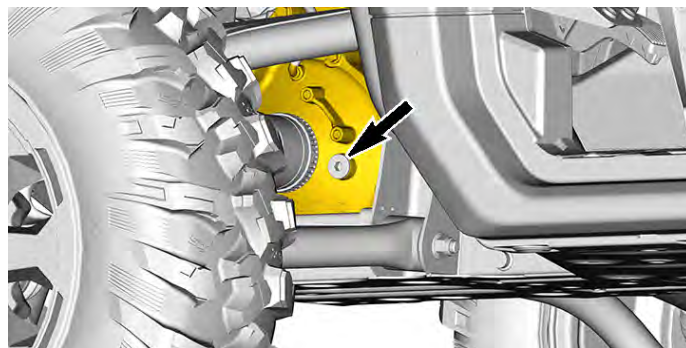
Se l'olio per differenziale XPS raccomandato non è disponibile, utilizzare:

- Olio sintetico per cambio 75W90 API GL-5

Olio differenziale anteriore – Controllo del livello

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.
3. Dal lato sinistro del veicolo, pulire la zona del tappo di riempimento.

4. Svitare il tappo di riempimento.



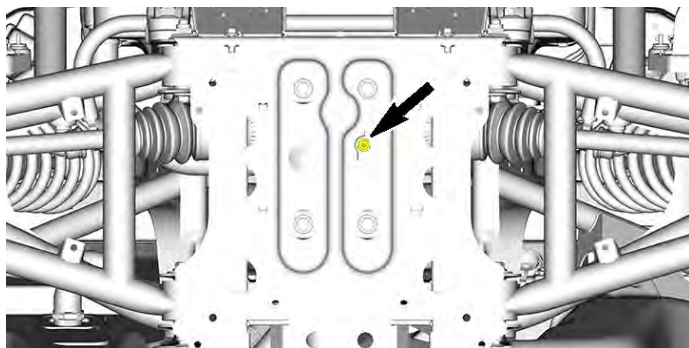
Tipico

5. Controllare il livello dell'olio. L'olio dovrebbe raggiungere il bordo inferiore del foro filettato.
6. Aggiungere altro olio del differenziale raccomandato, se necessario.
7. Reinstallare il tappo di riempimento e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

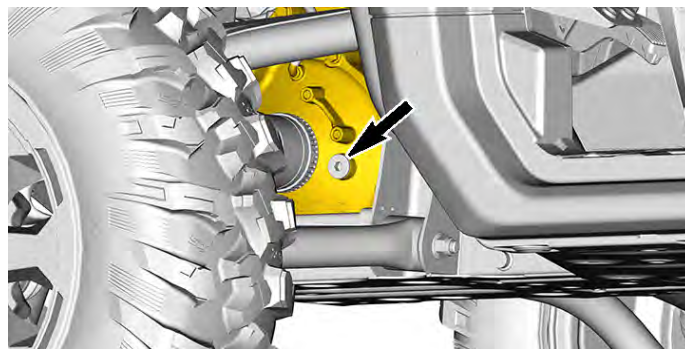
Olio differenziale anteriore – Sostituzione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.
3. Da sotto la parte anteriore del veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



4. Sistemare una vaschetta di raccolta sotto l'area del tappo di scarico del differenziale anteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico.

6. Svitare il tappo di riempimento.



7. Far gocciolare tutto l'olio.
8. Installare il tappo di scarico e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	$2,5 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($24 \pm 4 \text{ lbf-in}$)

9. Rabboccare il differenziale con l'olio consigliato finché il livello non raggiunge le filettature inferiori del foro del tappo di riempimento.

Il differenziale anteriore richiede indicativamente 350 ml (11,83 fl oz (US)) per Quick-4Lok e 475 ml (16 fl oz (US)) per tutti gli altri.

10. Reinstallare il tappo di riempimento e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	$16,5 \pm 2,5 \text{ Nm}$ ($146 \pm 22 \text{ lbf-in}$)

CARENATURA CVT

Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

AVVERTENZA

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione.
Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

ATTENZIONE

Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo.

AVVISO

Questa CVT è senza lubrificanti.
Non lubrificare mai i componenti ad eccezione del cuscinetto della puleggia motrice.

Carenatura della CVT – Accesso

1. Aprire il vano di carico.
2. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro.



Ruota rimossa solo per chiarezza

3. Anche la ruota posteriore sinistra può essere rimossa per creare più spazio.

Carenatura CVT – Rimozione

AVVISO

Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti della carenatura CVT.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il vano di carico.

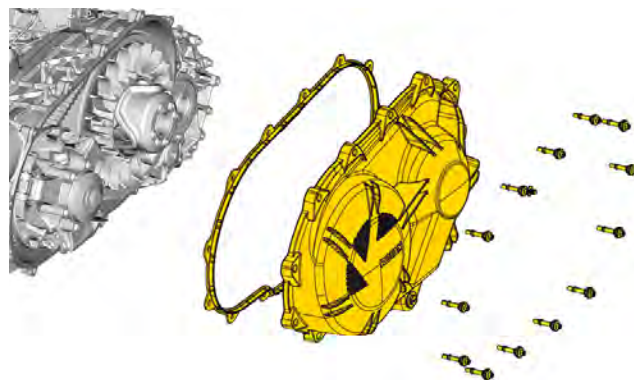
3. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro.



Ruota rimossa solo per chiarezza

4. Rimuovere l'alloggiamento della presa d'aria. Questo passaggio non è necessario, ma la rimozione dell'alloggiamento della presa d'aria creerà più spazio per facilitare la rimozione della carenatura della CVT.
5. Rimuovere tutte le viti della carenatura della CVT, terminando con la vite centrale superiore.

6. Rimuovere la carenatura CVT e le relative guarnizioni.



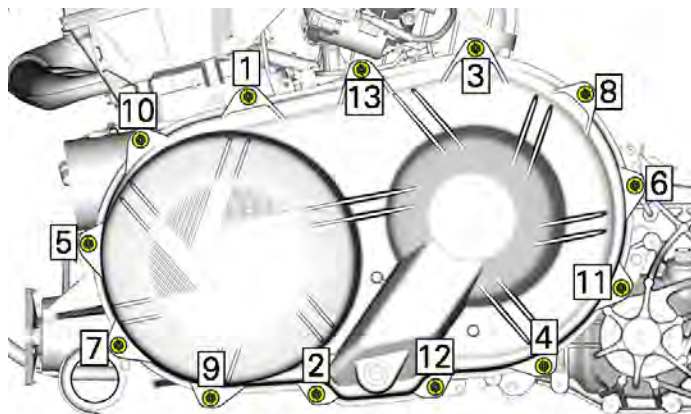
4

7. Controllare il tubo flessibile di uscita della CVT per accertarsi che non vi siano detriti al suo interno.

Carenatura CVT – Installazione

1. Installare dapprima la vite centrale superiore.

2. Stringere le viti della carenatura CVT come illustrato nella seguente sequenza.



Coppia di serraggio

Viti della carenatura
CVT

$7 \pm 0,8 \text{ Nm}$
($62 \pm 7 \text{ lbf-in}$)

3. Reinstallare tutti gli altri componenti rimossi.

CINGHIA DI TRASMISSIONE

Consultare [Durata della cinghia di trasmissione - Suggerimenti per ottimizzarla, pagina 3-93](#) per ottenere alcune informazioni importanti.

Cinghia di trasmissione – Rimozione

AVVISO

In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire l'alloggiamento della CVT, la carenatura, l'uscita dell'aria e lo scudo termico del collettore di scarico.

1. Rimuovere la carenatura CVT.
2. Avvitare l'adattatore della puleggia condotta nel foro filettato della puleggia condotta.

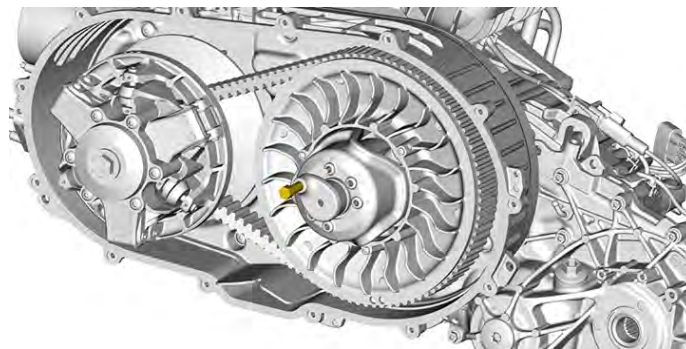
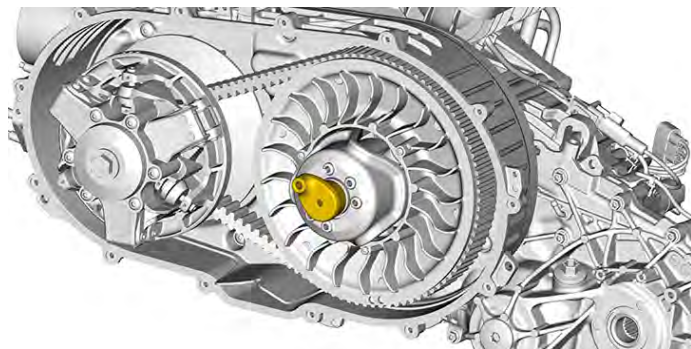
Adattatore puleggia condotta

(P/N 708200720)



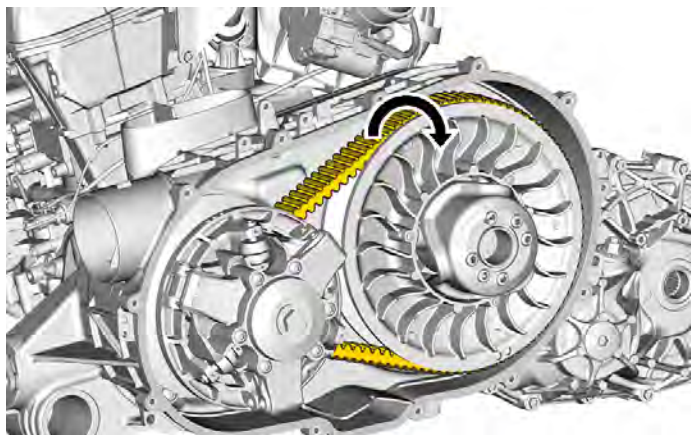
Strumento di traino/bloccaggio

(P/N 529000088)

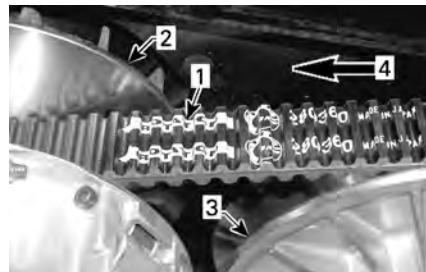


3. Installare l'estrattore/strumento di bloccaggio nel foro filettato dell'adattatore della puleggia condotta. Stringere l'estrattore/strumento di bloccaggio per aprire completamente la puleggia.

4. Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa.



2. Inserire la cinghia di trasmissione nella parte inferiore della puleggia condotta.
3. Far passare la cinghia di trasmissione sul bordo superiore della puleggia fissa della puleggia condotta.



1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia condotta (posteriore)
4. Senso di rotazione

4. Svitare e rimuovere estrattore/attrezzi di bloccaggio.
5. Ruotare la puleggia condotta fino a quando la parte più bassa degli ingranaggi che si trovano sulla superficie esterna della

Cinghia di trasmissione – Installazione

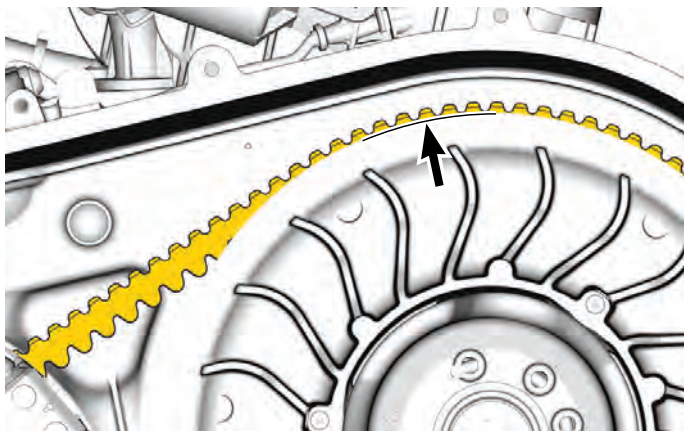
AVVISO

Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione.

Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.

1. Infilare la cinghia di trasmissione nella puleggia motrice.

cinghia di trasmissione è a livello con il bordo della puleggia condotta.



Puleggia motrice – Ispezione

1. Controllare le boccole del correttore di coppia e tutti i rullini della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

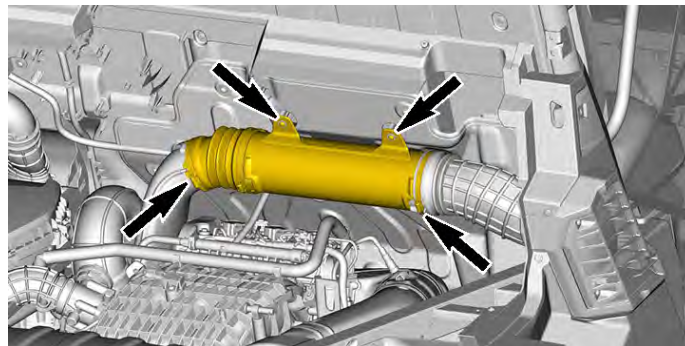
Puleggia condotta – Ispezione

1. Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia condotta; sostituire le parti usurate.

CANDELE

Candele – Rimozione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il vano di carico.
3. Se è necessario più spazio di lavoro, rimuovere il condotto di raffreddamento della CVT con l'adattatore sinistro.

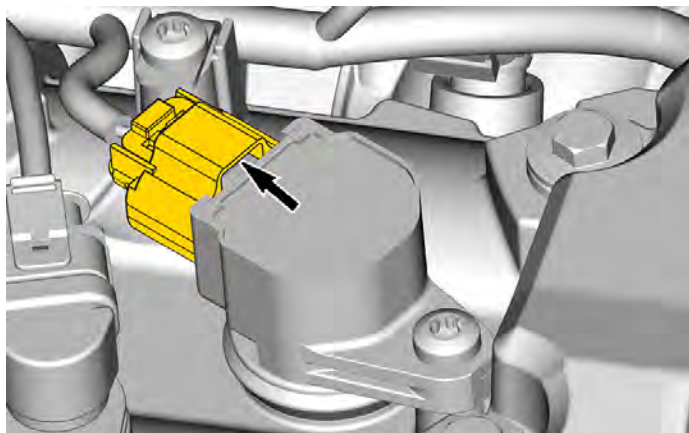


6. Installare il coperchio della CVT e tutte le altre parti rimosse.

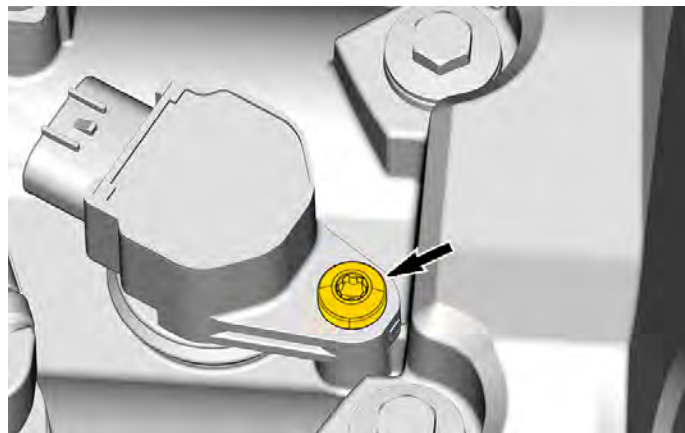
PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA

La manutenzione, l'ispezione e la riparazione delle pulegge della CVT devono essere eseguite da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, da un'officina o dal proprio meccanico di fiducia per le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione.

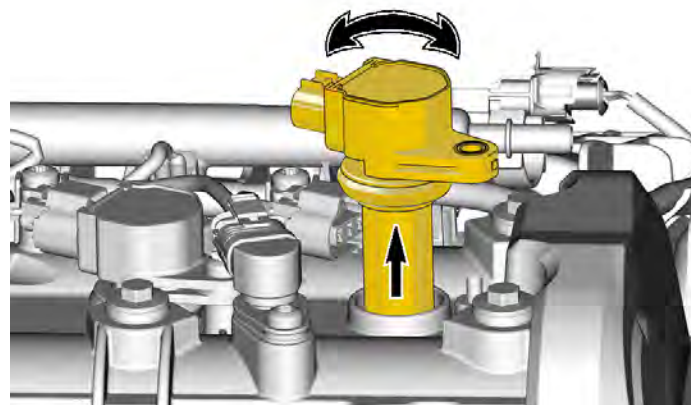
4. Staccare i connettori della bobina di accensione.



5. Rimuovere le viti delle bobine di accensione.



6. Tirare e ruotare le bobine di accensione da entrambi i lati per rimuoverle con le relative guarnizioni.



7. Soffiare aria compressa nei fori delle candele e nel coperchio delle valvole.
8. Utilizzando una bussola magnetica girevole da 14 mm per candele, svitare e rimuovere le candele.

Candele – Installazione

1. Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

2. Verificare la distanza tra le candele. La distanza non può essere regolata

Distanza tra le candele
(NON regolabile)

Da 0,7 a 0,8 mm
(da 0,28 a 0,031 in)

3. Avvitare a mano la candela sulle testate e serrare alla coppia prescritta utilizzando una chiave dinamometrica.

AVVISO

Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

Coppia di serraggio

Candela

$11 \pm 1 \text{ Nm}$
($97 \pm 9 \text{ lbf-IN}$)

4. Installare le bobine di accensione sulle candele.
5. Allineare il foro della vite della bobina di accensione con il foro filettato del coperchio delle valvole.
6. Spingere le bobine di accensione completamente verso il basso finché non poggia contro il coperchio delle valvole.

7. Fissare le bobine di accensione mediante le viti precedentemente rimosse.

Coppia di serraggio	
Viti della bobina di accensione	$9 \pm 1 \text{ Nm}$ ($80 \pm 9 \text{ lbf-IN}$)

8. Se rimosso, reinstallare il condotto di raffreddamento della CVT.
9. Chiudere il portapacchi.

BATTERIA

Batteria – Manutenzione

AVVISO

Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO

Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

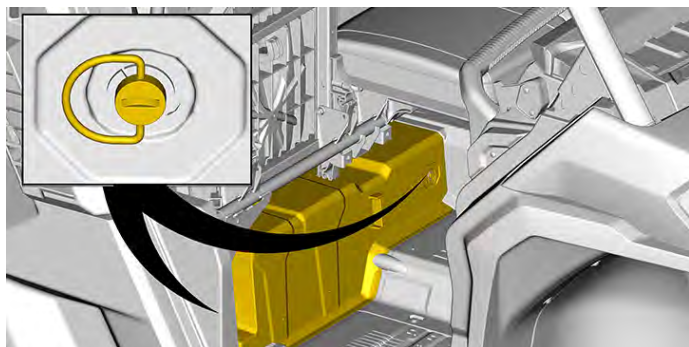
Batteria – Rimozione

La batteria è situata sotto il sedile del passeggero posteriore destro.

1. Se presente, rimuovere il vano portaoggetti sotto il sedile.



2. Rimuovere il coperchio della batteria svitando i due dispositivi di fissaggio di 1/4 di giro.

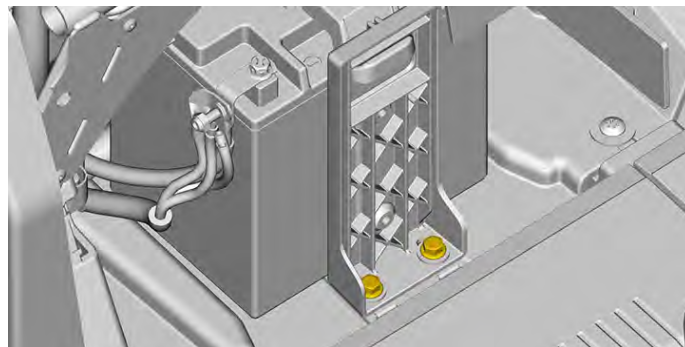


3. Scollegare prima il cavo NERO (-) e poi il cavo ROSSO (+).

AVVISO

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

4. Rimuovere le viti del supporto della batteria.

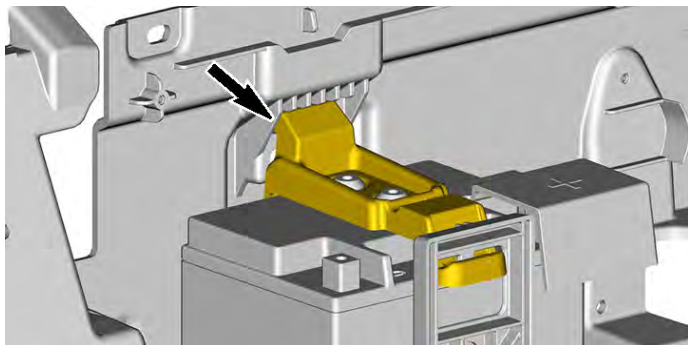


5. Rimuovere il supporto della batteria.
6. Estrarre la batteria.

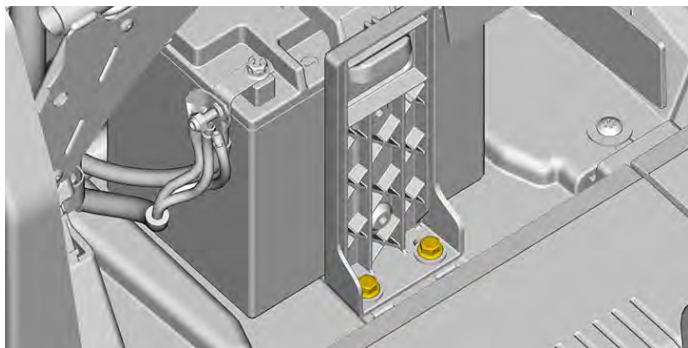
Batteria – Installazione

1. Installare la batteria.

2. Installare il supporto della batteria. Assicurarsi che la parte superiore del supporto sia correttamente innestato nel suo vano.



3. Installare le viti del supporto della batteria.



4. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti portabatteria	$5 \pm 1 \text{ Nm}$ ($44 \pm 9 \text{ lbf}\cdot\text{in}$)

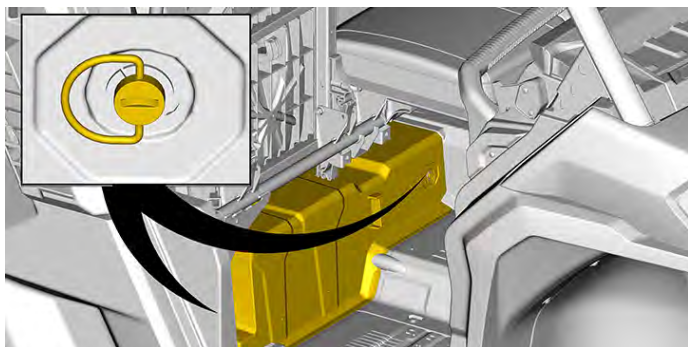
5. Collegare prima il cavo ROSSO (+), quindi, quello NERO (-).

AVVISO	
Rispettare sempre questo ordine di montaggio. Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).	

6. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti del terminale della batteria	$5,0 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($44 \pm 4 \text{ lbf}\cdot\text{in}$)

7. Montare il coperchio della batteria. Fissare avvitando i due dispositivi di fissaggio da 1/4 di giro.



8. Se presente, installare il vano portaoggetti sotto il sedile.



FUSIBILI E COLLEGAMENTI FUSIBILI

Fusibili – Sostituzione

AVVISO

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

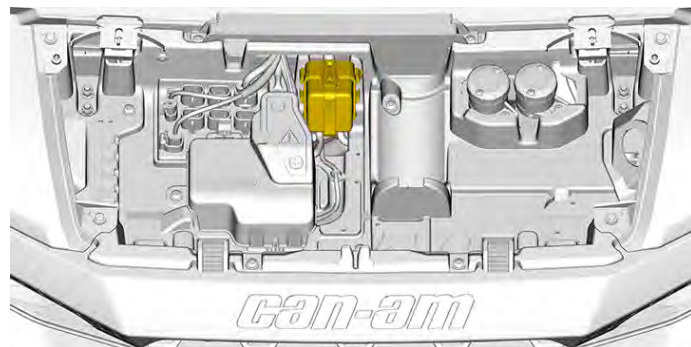
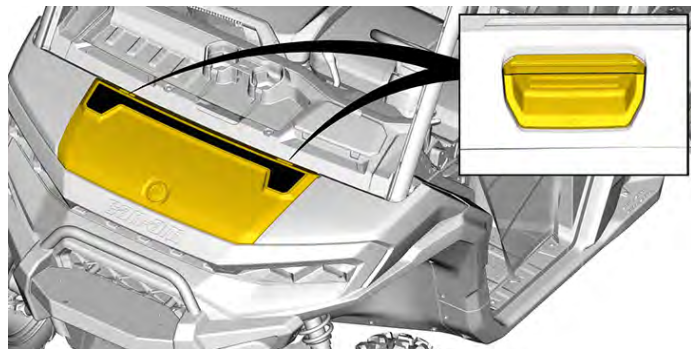
1. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

4

Scatola fusibili – Posizione

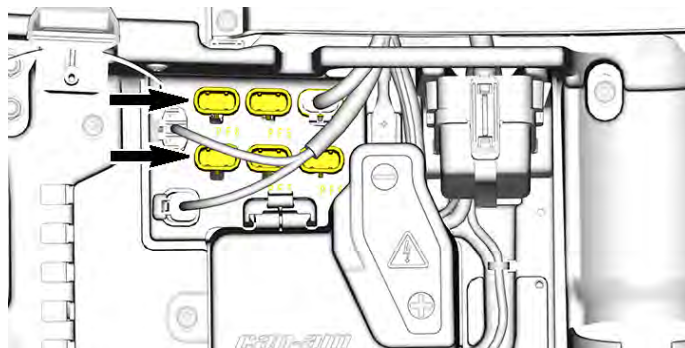
Scatola fusibili anteriore

La scatola fusibili anteriore è situata sotto il cofano anteriore.



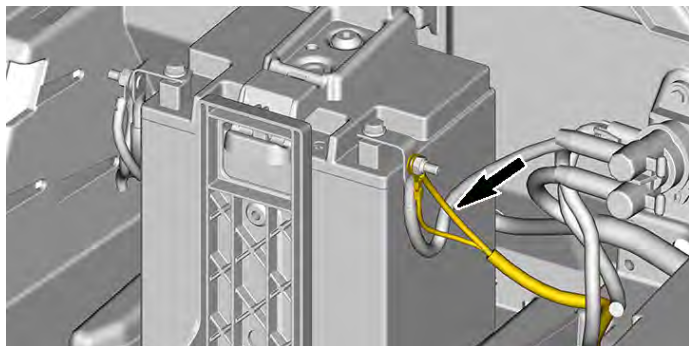
Portafusibili

i portafusibili sono anch'essi ubicati sotto il cofano anteriore, accanto alla scatola fusibili anteriore.

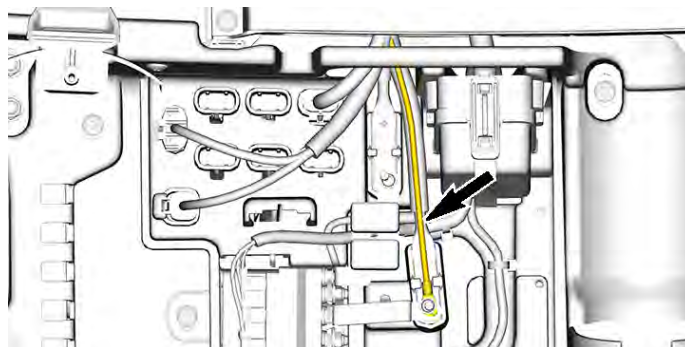


Collegamenti fusibili

Ci sono tre collegamenti fusibili sul veicolo. Due di questi sono collegati al polo POS (+) della batteria.



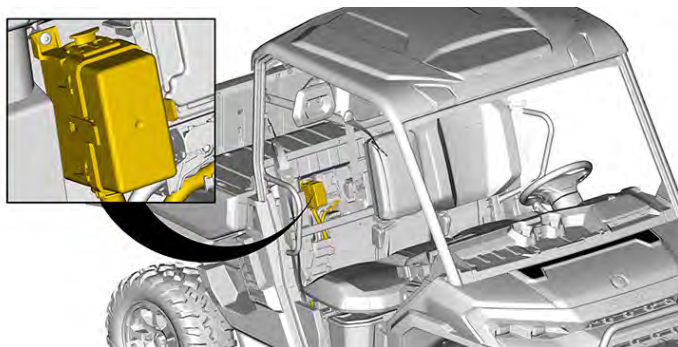
L'altro si trova sotto il cofano anteriore, collegato al polo POS (+).



Se un fusibile si brucia, rivolgersi al proprio concessionario Can-Am Off-Road.

Scatola fusibili posteriore

La scatola fusibili posteriore si trova sul pannello superiore posteriore dell'abitacolo, dietro il sedile del passeggero destro.



Portafusibili alimentazione

Un ulteriore fusibile da 50 A per proteggere il regolatore di tensione si trova all'interno del cablaggio di alimentazione tra il regolatore di tensione e la batteria.

Nel caso in cui questo fusibile si bruci, rivolgersi al concessionario Can-Am Off-Road di fiducia.

Scatola fusibili – Descrizione fusibili

Fusibili – Sotto cofano anteriore

Sotto il cofano anteriore, il numero della scatola dei fusibili è stampato sul supporto.

<i>Sotto cofano anteriore</i>		
<i>No</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Amperaggio</i>
PF1	Scatola fusibili principale	—
PF3	DPS	40 A
PF5	Condizionamento aria (se in dotazione)	20 A
PF6	Pompa ABS (se presente)	40 A
PF7	Valvola ABS (se presente)	25 A

Scatola fusibili principale (PF1) – Sotto cofano anteriore

<i>Scatola fusibili principale</i>		
<i>No</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Amperaggio</i>
F11	Fari	15 A
F12	presa CC	10 A
F13	Firma	5 A
F14	Presa USB	10 A
F20	Ventola HVAC	25 A
F38	Spinotto cruscotto	30 A
R3	Relè Acc1	—
R4	Relè fari	—
R9	Relè Acc2	—

Scatola fusibili secondaria (PF2)– Dietro il sedile del passeggero destro

<i>Scatola fusibili secondaria</i>		
<i>No</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Amperaggio</i>
F4	Quadro strumenti/relè	10 A
F5	Accensione/iniezione/pompa del carburante	10 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	10 A
F7	Attuatore modalità a 2x4 ruote motrici	10 A
F8	Interruttore di accensione/Orologio	10 A
F9	Ventola di raffreddamento (modelli senza HVAC)	30 A
F16	Luci di posizione posteriori	10 A
F19	Spazio di carico	15 A
F36	Spinotto batteria tettuccio	50 A
F37	Spinotto ACC tettuccio	30 A

Scatola fusibili secondaria		
No	Descrizione	Amperaggio
F40	Ventola (modelli con HVAC)	40 A
R1	Relè ventola di raffreddamento	—
R2	Relè principale	—
R6	Relè tettuccio ACC	—

Filo fusibile

Filo fusibile	Descrizione	Amperaggio
1	Principale (BP1)	14 awg
2	Spinotto accessori (Post +)	14 awg
3	Principale (BP7)	12 awg

Fusibile regolatore di tensione

No	Descrizione	Amperaggio
—	Regolatore	50 A

Scatola fusibili – Descrizione fusibili

Fusibili – Sotto cofano anteriore

Sotto il cofano anteriore, il numero della scatola dei fusibili è stampato sul supporto.

Sotto cofano anteriore		
No	Descrizione	Amperaggio
PF1	Scatola fusibili principale	—
PF3	DPS	40 A
PF5	Condizionamento aria (se in dotazione)	20 A
PF6	Pompa ABS (se presente)	40 A
PF7	Valvola ABS (se presente)	25 A

Scatola fusibili principale (PF1) – Sotto cofano anteriore

<i>Scatola fusibili principale</i>		
<i>No</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Amperaggio</i>
F11	Fari	15 A
F12	presa CC	10 A
F13	Firma	5 A
F14	Presa USB	10 A
F20	Ventola HVAC (se in dotazione)	25 A
F38	Spinotto cruscotto	30 A
R3	Relè Acc1	—
R4	Relè fari	—
R9	Relè Acc2	—

Scatola fusibili secondaria (PF2)– Dietro il sedile del passeggero destro

<i>Scatola fusibili secondaria</i>		
<i>No</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Amperaggio</i>
F4	Quadro strumenti/relè	10 A
F5	Accensione/iniezione/pompa del carburante	10 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	10 A
F7	Attuatore modalità a 2x4 ruote motrici	10 A
F8	Interruttore di accensione/Orologio	10 A
F9	Ventola di raffreddamento (modelli senza HVAC)	30 A
F15	Touchscreen/GPS	10 A
F16	Luci di posizione posteriori	10 A
F18	Sensore ossigeno	10 A
F19	Spazio di carico	15 A

Scatola fusibili secondaria		
No	Descrizione	Amperaggio
F34	Alimentazione sensore principale	10 A
F36	Spinotto batteria tettuccio	50 A
F37	Spinotto ACC tettuccio	30 A
F40	Ventola (modelli con HVAC)	40 A
R1	Relè ventola di raffreddamento	—
R2	Relè principale	—
R6	Relè tettuccio ACC	—

Filo fusibile

Filo fusibile	Descrizione	Amperaggio
1	Principale (BP1)	14 awg
2	Spinotto accessori (Post +)	14 awg
3	Principale (BP7)	12 awg

Fusibile regolatore di tensione

No	Descrizione	Amperaggio
—	Regolatore	50 A

LUCI

Luce LED

Questo veicolo è dotato di luci LED (diodi emettitori di luce). Questa tecnologia si è dimostrata molto affidabile.

Nel caso improbabile in cui una luce non funzionasse, farla controllare da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, da un'officina o una persona di fiducia.

I LED non sono sostituibili separatamente; sostituire il modulo.

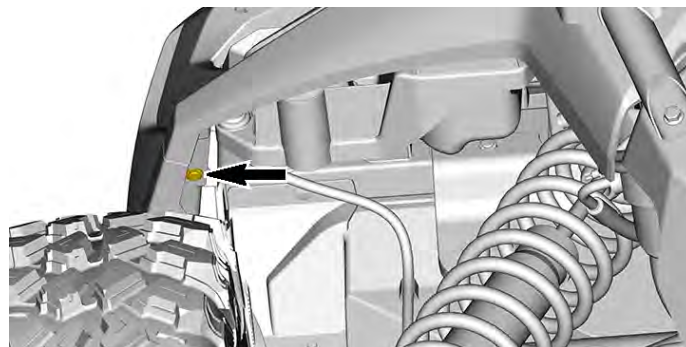
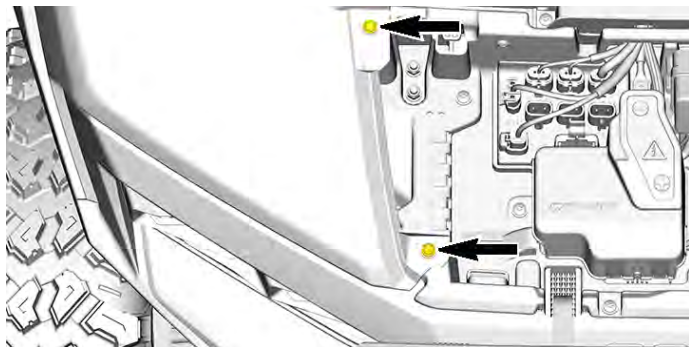
Assetto faro

1. Aprire il cofano anteriore.

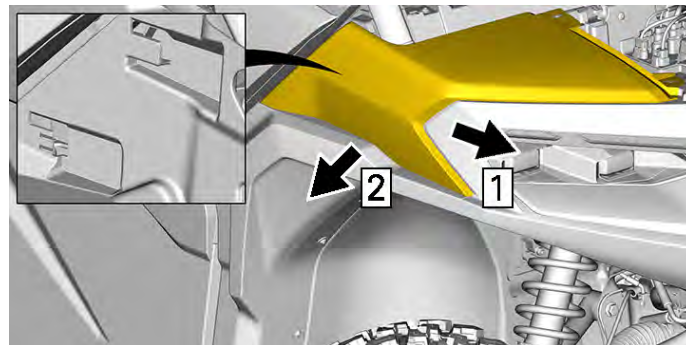
2. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



Lato DX in figura, ripetere sul lato SX.

**4**

3. Rimuovere il parafango anteriore.

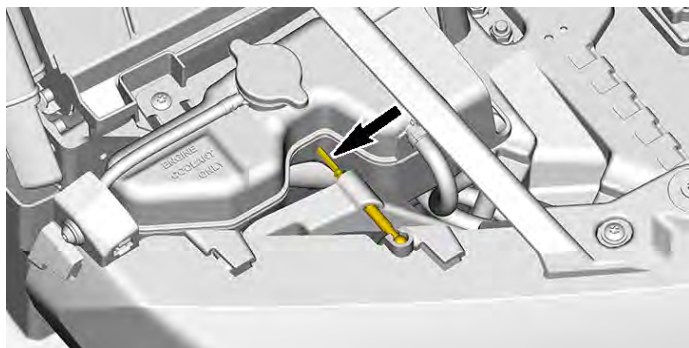


1. Farlo scivolare in avanti
2. Rimuovere il parafango

4. Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento. La vite del puntamento del fascio è situata sulla parte superiore del modulo fari.

AVVISO

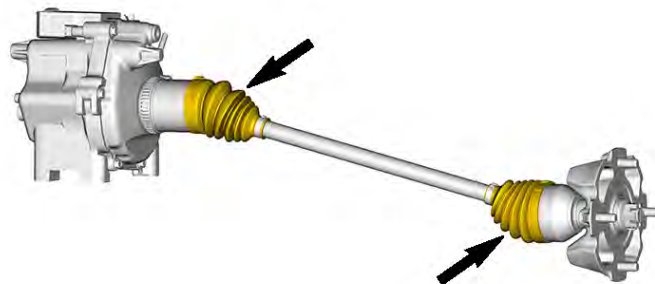
Regolare uniformemente i fari sinistro e destro.



CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE

Ispezione delle cuffie dell'albero di trasmissione

1. Verificare visivamente lo stato delle cuffie dell'albero di trasmissione.



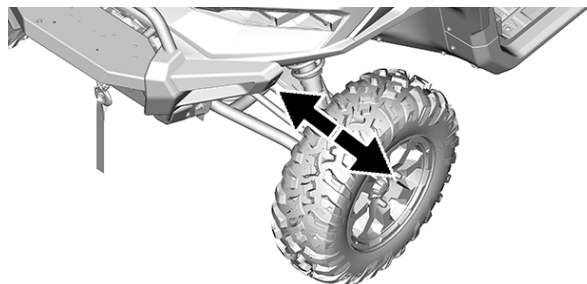
2. Controllare che sulle cuffie non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.
3. Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.

CUSCINETTI RUOTE

Cuscinetto delle ruote – Ispezione

1. Sollevare e sostenere il veicolo; fare riferimento a [Sollevamento e sostegno del veicolo, pagina 3-106](#).

2. Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.
3. Visitare un concessionario Can-Am Off-road autorizzato, un'officina o un meccanico di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.



CERCHI E PNEUMATICI

Ruota – Rimozione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
3. Allentare i dadi di fissaggio delle ruote.
4. Sollevare e sostenere il veicolo; fare riferimento a [Sollevamento e sostegno del veicolo, pagina 3-106](#).

5. Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.

Ruote – Installazione

1. Accertarsi che i prigionieri della ruota siano privi di sporco o detriti metallici.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare nessun tipo di lubrificante sulle filettature dei prigionieri o dei dadi prima di serrare.

2. Sollevare la ruota sui prigionieri.
3. Installare i dadi delle ruote e serrare finché non aderiscono.

AVVISO

Utilizzare sempre i dadi di fissaggio ruota consigliati per ciascun tipo di ruota. L'uso di dadi diversi danneggia il cerchio o i prigionieri.

4. Serrare alla coppia specificata, utilizzando la sequenza illustrata in basso.

Coppia di serraggio	
Dadi ruota	Fase 1: 25 ± 10 Nm (18,4 ± 7,4 lbf-ft)
	Fase 2: 120 ± 10 Nm (88,5 ± 7,4 lbf-ft)

Pneumatico – Verifica pressione

AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità.

Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio.

Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico.
Applicare sempre la pressione consigliata.

MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Fare riferimento a *Etichetta Pressione pneumatici e carico massimo* presente sul veicolo per una corretta pressione.

NOTA

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé un manometro per pneumatici, una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.



Pneumatico – Ispezione

1. Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura.
Sostituire se necessario.

Pneumatico – Sostituzione

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.

Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.

Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

SOSPENSIONI

Rivolgersi a un concessionario Can-Am Off-road autorizzato, a un'officina o a un meccanico di fiducia se si riscontrano problemi.

Bracci della sospensione anteriore – Ispezione

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.

2. Serrare di nuovo i bulloni del braccio di sospensione secondo le specifiche all'altezza di guida.

AVVISO

Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

Ove possibile, applicare sempre una coppia di serraggio dalla testa del bullone e non agendo sul dado, così da assicurare un bloccaggio ottimale.

Coppia di serraggio

Bulloni del braccio sospensione anteriore	112,5± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)
--	------------------------------------

Bracci della sospensione posteriore – Ispezione

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.

2. Serrare di nuovo i bulloni del braccio di sospensione secondo le specifiche all'altezza di guida.

AVVISO

Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

Ove possibile, applicare sempre una coppia di serraggio dalla testa del bullone e non agendo sul dado, così da assicurare un bloccaggio ottimale.

Coppia di serraggio

Bulloni del braccio sospensione posteriore	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)
---	-------------------------------------

Ammortizzatori – Ispezione

1. Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni.
2. Ispezionare le condizioni delle boccole superiori e inferiori.
3. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

Coppia di serraggio

Dadi dell'ammortizzatore	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)
-----------------------------	-------------------------------------

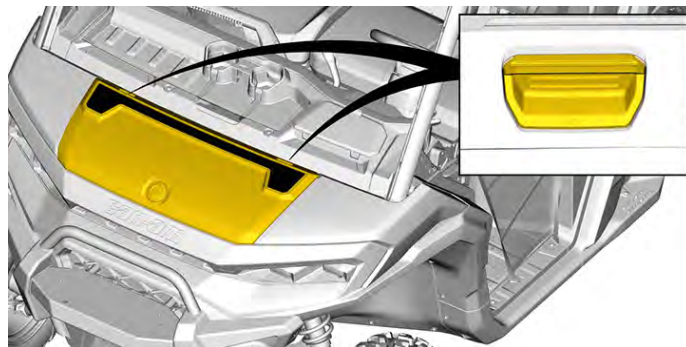
Barra stabilizzatrice – Ispezione

1. Controllare le barre stabilizzatrici per escludere la presenza di spaccature, piegature o altri danni.
2. Controllare anche se le boccole della barra stabilizzatrice presentano eventuali danni.
3. Sostituire i componenti se necessario.

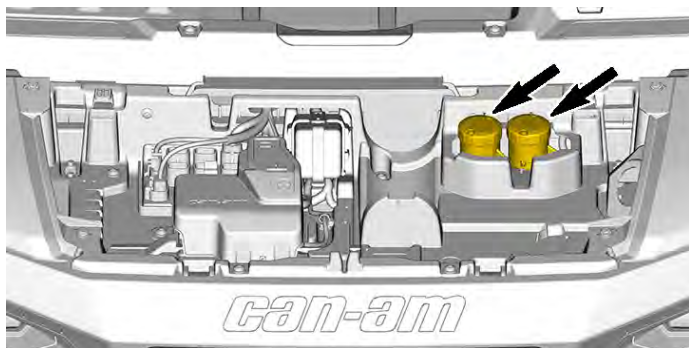
FRENI

Liquido dei freni – Controllo del livello

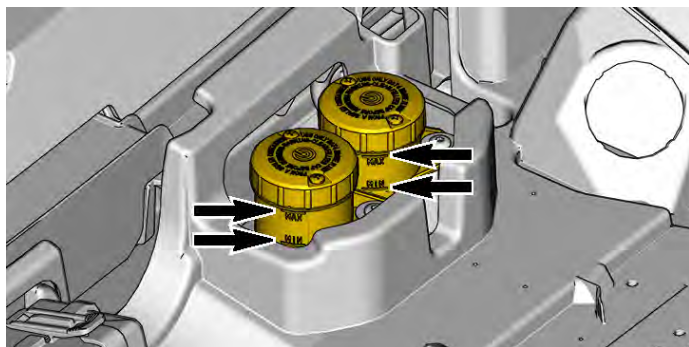
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il cofano anteriore.



3. Trovare i serbatoi del liquido freni.



4. Utilizzando le tacche sui serbatoi del liquido dei freni, controllare il livello del liquido. Il livello appropriato deve essere compreso tra le linee MIN e MAX.



NOTA

Un livello basso di liquido potrebbe indicare una perdita o pastiglie dei freni usurate.

Liquido freni - Regolazione del livello

1. Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.
2. Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**
3. Chiudere il tappo di riempimento e serrare le viti in base alle specifiche.

AVVISO

Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

Coppia di serraggio

Viti del tappo di
riempimento

$0,7 \pm 0,1 \text{ Nm}$
($6,2 \pm 0,8 \text{ lbf-in}$)

Liquido freni – Tipo consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

AVVISO

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.
Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speriti.

Sistema frenante – Ispezione

AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

1. Verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:
 - Livello del liquido dei freni
 - Sistema frenante per le perdite dei liquidi
 - Usura dei pattini dei freni
 - Condizione dei dischi dei freni
 - Pulizia freni.

CINTURE DI SICUREZZA

Cintura di sicurezza – Pulizia

AVVERTENZA

Per non rischiare di danneggiare i componenti della cintura di sicurezza, non usare mai una pulitrice a pressione per pulire.

AVVISO

Non utilizzare candeggina, coloranti o detergenti casalinghi.

1. Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro.

RETI LATERALI (se in dotazione)

Reti laterali – Ispezione

1. Allacciare le reti laterali in posizione.
2. Controllare tutte le cinghie e la rete per verificare la presenza di danni.
3. Se viene rilevato un danno, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per far sostituire la rete laterale.

PORTE (se in dotazione)

Meccanismo di chiusura della porta – Lubrificazione

1. Lubrificare periodicamente il meccanismo di chiusura della porta (blocco e cerniere) utilizzando un lubrificante a base di silicone.

AVVISO

Non applicare mai alcun tipo di grasso sul meccanismo di blocco della porta.

STRUTTURA

Gabbia - Verifica del serraggio dei dispositivi di fissaggio

1. Rimuovere il parafrangente anteriore e la copertura della gabbia laterale per avere accesso ai dispositivi di fissaggio.



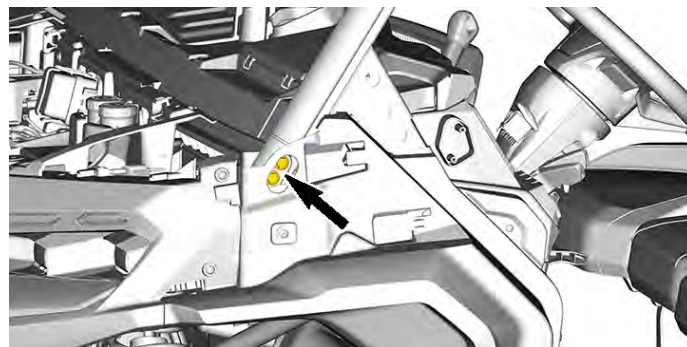
NOTA

Lato SX in figura, ripetere sul lato DX

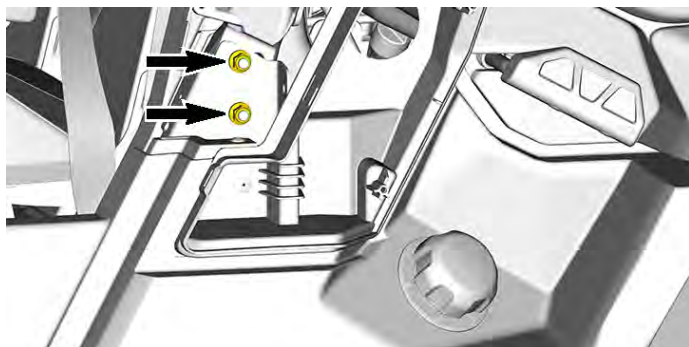


1. Parafrangente frontale

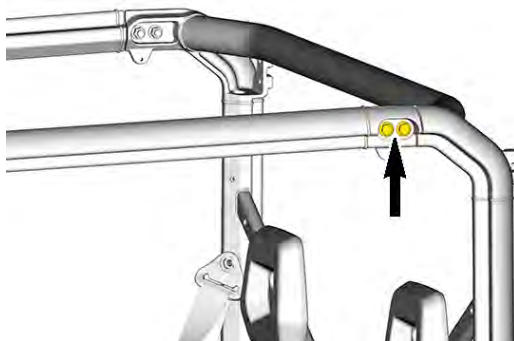
2. Copertura laterale della gabbia



Anteriori



Posteriori



In alto

2. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Dispositivi di fissaggio della gabbia	$67,5 \pm 2,5 \text{ Nm}$ ($50 \pm 2 \text{ lbf-ft}$)

CURA DEL VEICOLO

Veicolo – Pulizia e protezione

AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Incendio
- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

 AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.

In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.

Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.

In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO

Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

Proteggere il veicolo con un telo per prevenire l'accumulo di polvere durante il rimessaggio.

AVVISO

Il veicolo deve essere rimesso in un luogo fresco e asciutto e deve essere coperto con un telo opaco. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se il veicolo deve rimanere inattivo per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) della batteria.

Per mantenere la batteria totalmente carica, si raccomanda di utilizzare un caricatore di mantenimento a basso amperaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi riparazione idonei.

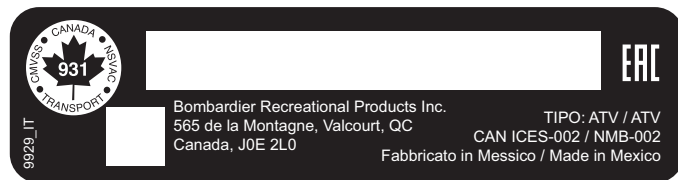
IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO	5-2
Numero di identificazione veicolo (VIN)	5-2
Numero di identificazione motore (EIN)	5-3
Numero di identificazione cambio (GIN)	5-3
ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE	5-4
ETICHETTE DI CONFORMITÀ	5-7
BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)	5-9
INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE	5-18
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI	5-29
NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE	5-30
VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/ 42/CE)	5-31
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	5-32
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC	5-34

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

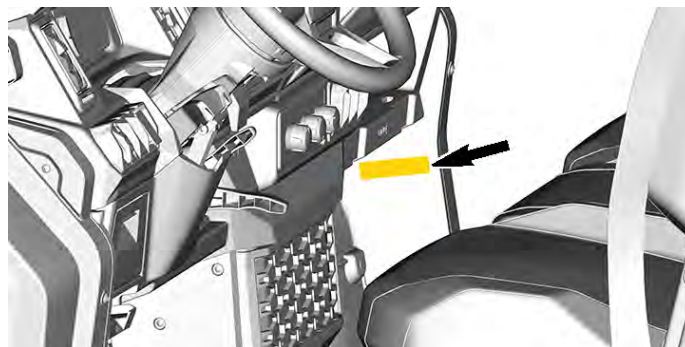
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione veicolo (VIN)

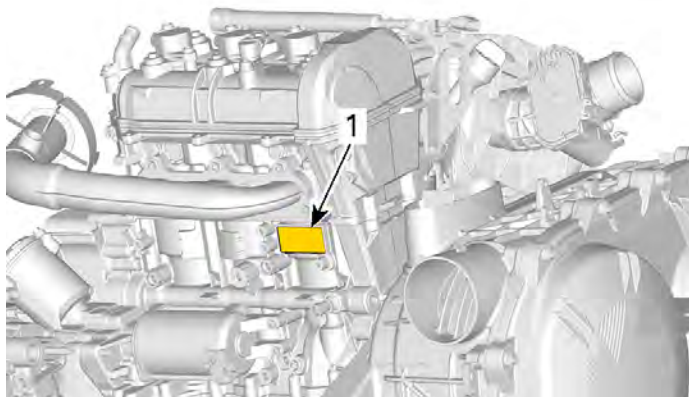
La decalcomania VIN è situata all'interno dell'abitacolo, sulla parete destra sotto il vano portaoggetti.



Etichetta VIN - Tutti gli altri modelli

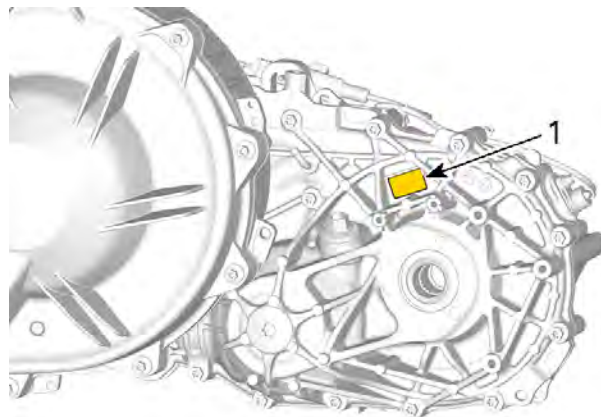


Numero di identificazione motore (EIN)



1. Posizione Numero di identificazione motore (EIN)

Numero di identificazione cambio (GIN)



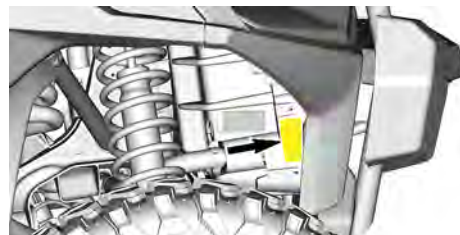
1. Posizione Numero di identificazione cambio (GIN)

ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE

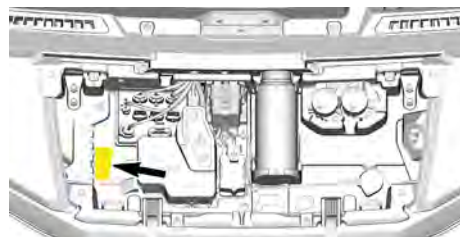
Etichetta informazioni HVAC

Questo adesivo si trova sotto il passaruota anteriore destro e sul cofano anteriore.

LEGGERE IL MANUALE PER LA RIPARAZIONE PRIMA
DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE
Tipo di liquido refrigerante: R-134A
Capacità di riempimento del liquido refrigerante: 595 g (21
oz)
Tipo di olio: PAG
Standard di sicurezza per i sistemi di compressione dei
vapori del liquido refrigerante dei veicoli a motore: SAE
J639



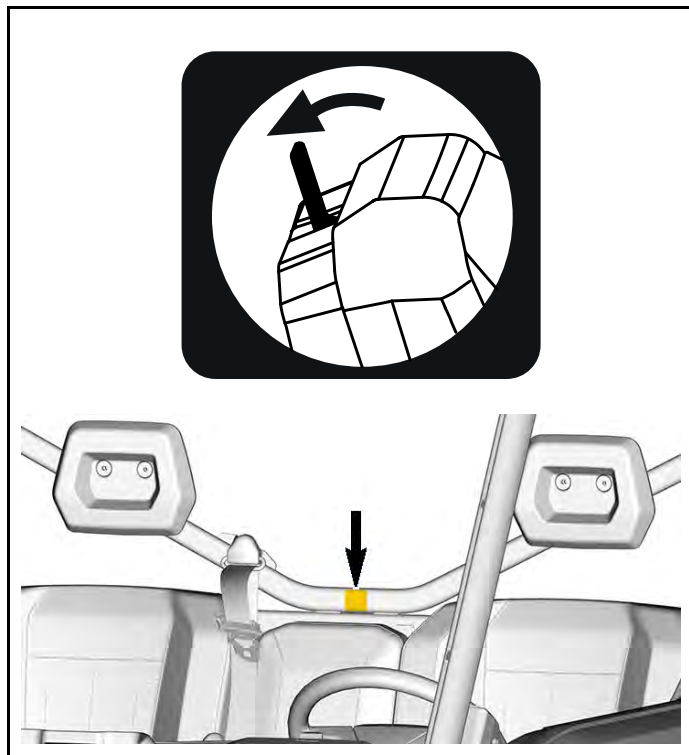
Lato destro





Pittogramma di apertura sedile centrale

Questo pittogramma si trova vicino alla linguetta di blocco del sedile centrale.



Manutenzione del filtro dell'aria

Sull'alloggiamento del filtro aria del motore

AVVISO

Consultare la Guida del conducente per la pianificazione della manutenzione del filtro dell'aria e per istruzioni.

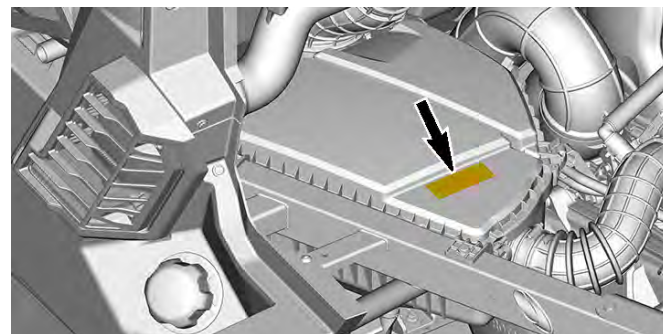
MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

La manutenzione deve essere eseguita in base alle istruzioni contenute nella guida dell'operatore. In presenza di polvere eccessiva, è necessario aumentare la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

AIR FILTER MAINTENANCE

Maintenance must be performed as specified in the operator's guide. Air filter maintenance should increase in frequency in more severe (dusty) conditions.

10964, LT

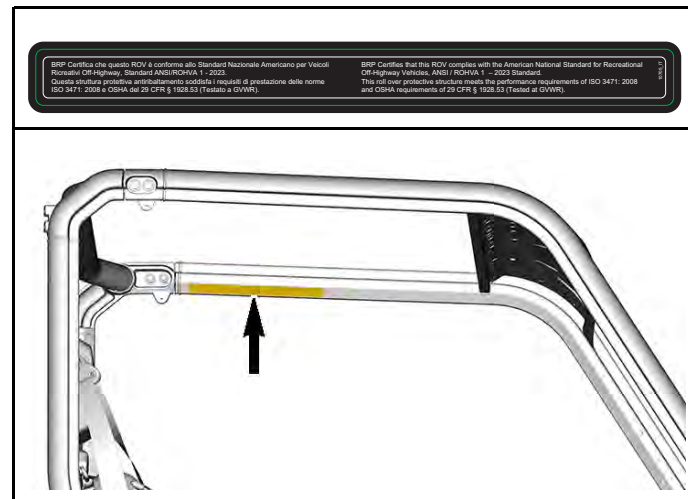


ETICHETTE DI CONFORMITÀ

Informazioni sul controllo delle emissioni

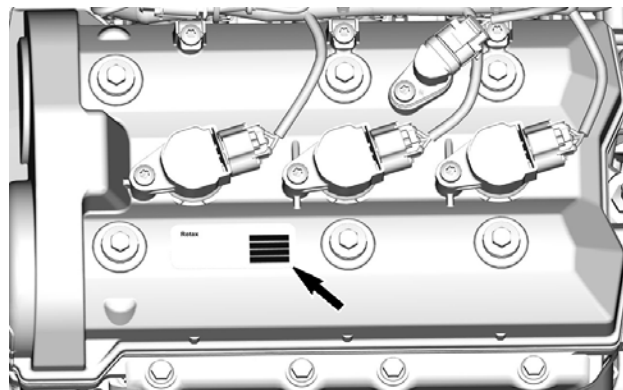


Etichetta ANSI/ROHVA



Etichetta di conformità NRMM

Rotax



Contenuto di etanolo combustibile

Questa etichetta è situata vicino al tappo del serbatoio.



BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è stata testata e giudicata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, rilevabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV per ricevere assistenza.

Il dispositivo è stato valutato conforme al requisito generale di esposizione alle RF. Il dispositivo può essere utilizzato in condizioni di esposizione di portabilità senza restrizioni.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l'exigence générale de l'exposition aux rf. L'appareil peut être utilisé dans des conditions d'exposition portatif sans restriction.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 12006A-1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

FCC ID: 2ACER 1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

Messico

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Numero certificado BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile



Número: 05254-23-15603

Numero certificato BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Europa**Dichiarazione di conformità**

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

**DE**

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/product-safety.html>

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html>

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html>

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html>

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html>

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html>

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausí fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstytta texta ESB-samræmisýfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : <https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html>

INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

Informazioni tecniche

Digital Audio Broadcasting:

- Intervallo di frequenza di esercizio: 174 – 240 MHz

Trasmettitore:

- Gamma di frequenze operative BT: 2402 – 2480 MHz
- Versione BT: 5,0
- Potenza trasmissione max BT: +8 dBm

Ricevitore:

- Gamma operativa FM: 88-108 MHz

Produttore e indirizzo

Produttore:

- Enovation Controls LLC

Indirizzo:

- 5311 S 122nd E. Ave. Tulsa,
OK 74146,
USA

Per visualizzare le informazioni sulle normative sul display digitale del veicolo, passare a **Preferenze, Informazioni generali** poi **Informazioni**.

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 28102-ECB01

ID FCC: 2A3FV-ECB01

Esposizione alle radiofrequenze:

1. Questo dispositivo è conforme ai limiti di esposizione alle radiofrequenze (RF) stabiliti dalla normativa FCC per un ambiente non controllato.
2. Il dispositivo deve essere installato e utilizzato ad una distanza di separazione di almeno 20 cm dalle persone.
3. L'antenna utilizzata per questo trasmettitore non deve essere posizionata insieme a o utilizzata in concomitanza con altre antenne o altri trasmettitori.

Messico



IFETEL

Marca: Enovation Controls LLC

Número: RCPENOD22-2195

Modelo: OD1025-01

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile**15742-23-14024**

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Europa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE



DE

Hiermit erklärt Enovation Controls LLC, dass der Funkanlagentyp OD1025-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

FR

Le soussigné, Enovation Controls LLC, déclare que l'équipement radioélectrique du type OD1025-01 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

BG

С настоящото Enovation Controls LLC декларира, че този тип радиосъоръжение OD1025-01 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

EL

Με την παρούσα ο/η Enovation Controls LLC, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός OD1025-01 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

CS

Tímto Enovation Controls LLC prohlašuje, že typ rádiového zařízení OD1025-01 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

DA

Hermed erklærer Enovation Controls LLC, at radioudstyret OD1025-01 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

ET

Käesolevaga deklareerib Enovation Controls LLC, et käesolev raadioseadme tüüp OD1025-01 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

ES

Por la presente, Enovation Controls LLC declara que el tipo de equipo radioeléctrico OD1025-01 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

FI

Enovation Controls LLC vakuuttaa, että radiolaitetyyppi OD1025-01 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

EN

Hereby, Enovation Controls LLC declares that the radio equipment type OD1025-01 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

HR

Enovation Controls LLC ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa OD1025-01 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

HU

Enovation Controls LLC igazolja, hogy a OD1025-01 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

IT

Il fabbricante, Enovation Controls LLC, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio OD1025-01 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

LT

Aš, Enovation Controls LLC, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas OD1025-01 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

LV

Ar šo Enovation Controls LLC deklarē, ka radioiekārta OD1025-01 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

MT

B'dan, Enovation Controls LLC, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju OD1025-01 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

NL

Hierbij verklaar ik, Enovation Controls LLC, dat het type radioapparatuur OD1025-01 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

PL

Enovation Controls LLC niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego OD1025-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

PT

O(a) abaixo assinado(a) Enovation Controls LLC declara que o presente tipo de equipamento de rádio OD1025-01 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

RO

Prin prezenta, Enovation Controls LLC declară că tipul de echipamente radio OD1025-01 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

SV

Härmed försäkrar Enovation Controls LLC att denna typ av radioutrustning OD1025-01 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

SL

Enovation Controls LLC potrjuje, da je tip radijske opreme OD1025-01 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

SK

Enovation Controls LLC týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu OD1025-01 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

IS

Enovation Controls LLC lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn OD1025-01 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.

Óstyttan texta ESB-samræmisýfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

Liechtenstein

Hiermit erklärt Enovation Controls LLC, dass der Funkanlagentyp OD1025-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

NO

Hermed erklærer Enovation Controls LLC at radioutstyret OD1025-01 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse:

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

RU

Компания Enovation Controls LLC настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории OD1025-01 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте

<https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html>

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI

Modelli della California con sistema di controllo delle emissioni di vapori

A partire dai veicoli del 2018, alcuni modelli per la California sono certificati per soddisfare la CARB (California Air Resources Board) TP-933. Questi modelli sono dotati di un sistema di controllo delle emissioni di vapori costituito da un serbatoio carburante a bassa permeazione (LPFT), condotti carburante a bassa permeazione (LPFL) e filtro a carbone a spurgo attivo.

Ai sensi del CCR (California Code of Regulation), la seguente dichiarazione è obbligatoria: Ogni componente aggiuntivo o modificato deve essere conforme agli standard di controllo delle emissioni di vapori ARB applicabili. Qualsiasi violazione di questo requisito è punibile secondo il codice civile e/o penale.

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE

Solo Stati Uniti e Canada

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. Rimozione o modifica o foratura della marmitta o di qualsiasi componente del motore che effettua la rimozione dei gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE)

I valori di emissioni sonore e vibrazioni sono misurati in conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE su superficie asfaltata, in folle o senza cinghia.

MOTORE		HD11
Rumore	Livello pressione acustica (L_{pA})	78 dB (A) (incertezza (K_{pA}) 3dB)
	Livello di potenza sonora (L_{WA})	Non Applicabile
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	Inferiore a 2.5 m/s ²
	Intero corpo sul sedile	Inferiore a 0.5 m/s ²

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità UE



665 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada
www.brp.com

Dichiarazione di conformità UE

Rappresentante autorizzato: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Günskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2026** contrassegnati con il marchio **CE** e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxTxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick, e Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive e regolamenti:

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2019/1243	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamento (UE) macchine mobili non stradali (NRMM) 2016/1628 relativo agli inquinanti gassosi e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2022/992	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Direttiva batteria 2006/66/CE, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2018/849 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2023/1717	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004
(Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard

Luc Bouchard, 2026 12-08-2026

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada
6 marzo 2025

ski-doo lynx sea-doo evertide rotax can-am

Dichiarazione di conformità Regno Unito



665 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada
www.brp.com

Dichiarazione di conformità Regno Unito

Rappresentante autorizzato: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2026** contrassegnati con il marchio **US** e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBXXXXXXXXXXXX** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter**, **Can-Am Maverick Sport**, **Can-Am Maverick**, e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Statutory Instruments:

Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamenti Macchine mobili non stradali (omologazione ed emissione di inquinanti gassosi e particolato) 2018, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2018/764 e successive modifiche, incluso lo SI 2022/1273	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2020/1540	EN 50342-7:2015
Regolamenti sulle apparecchiature radio 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2024/1231 incluso (Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Luc Bouchard
Luc Bouchard (Moi-5, 2025 12:26 EST)

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada
6 marzo 2025

ski-doo lynx smls000 everude rotax can-am

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC

Lasciato vuoto per segno Conformità eurasiatica (dove applicabile)

CARATTERISTICHE TECNICHE	6-2
--------------------------------	-----

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	
Tipo di motore	ROTAX® 999
	4 tempi, distribuzione con doppio albero a camme in testa (DOHC), coppa secca, raffreddamento a liquido
Numero di cilindri	3
Numero di valvole	12 valvole (alzavalvole idraulici autoregolabili)
Alesaggio	75 mm (2,95 in)
Tempo	75,4 mm (2,97 in)
Cilindrata	999,32 cm ³ (60,98 in ³)
Massima potenza giri/min in cavalli	7750 giri/min
Sistema di scarico	Catalizzatore Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria	Filtro ad alte prestazioni Donaldson

Sistema di lubrificazione			
Tipo		Coppa secca	
Filtro dell'olio	Filtro dell'olio		A cartuccia sostituibile
Olio motore	Capacità	Con HVAC	3,4 L (3,6 qt (liq.,US))
		Senza HVAC	3,2 L (3,4 qt (liq.,US))
	Olio XPS raccomandato		Si rimanda a <i>Olio motore – Tipo consigliato</i> nella sezione <i>Procedure di manutenzione</i> in questa guida

Sistema di raffreddamento		
Refrigerante	Liquido refrigerante XPS raccomandato	Si rimanda a <i>Liquido refrigerante motore – Tipo consigliato</i> nella sezione <i>Procedure di manutenzione</i> in questa guida
	Capacità	6 L (1,6 gal (liq.,US))

Trasmissione	
Tipo	CVT principale pDrive e sistema a risposta rapida X (QRS-X) con portata elevata e protezione elettronica della cinghia di trasmissione
Innesto	1900 giri/min

Impianto elettrico		
Uscita con generatore a magnete	Senza HVAC	650 W a 4000 giri/min
	Con HVAC	1700 W a 4000 giri/min
Candela	Quantità	3
	Marca e tipo	NGK LMAR8AI-8
	Distanza (non regolabile)	Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)
Batteria	Tipo	SLA che non include manutenzione
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	32 A•h
Fari		LED
Fanalino posteriore		LED

Impianto elettrico			
Luce decorativa (se in dotazione)			LED
Fusibili			Vedere <i>Fusibili</i> in <i>Manutenzione</i>
Sistema di alimentazione			
Pompa carburante	Tipo		Elettrica (nel serbatoio carburante)
Carburante	Tipo		Benzina senza piombo di alta qualità Vedere la sezione <i>Carburante – Requisiti</i>
	Numero minimo di ottani	Nord America	87 AKI (R+M)/2
		Fuori dal Nord America	91 RON
	Numero ottani raccomandato	Nord America	91 AKI (R+M)/2
		Fuori dal Nord America	95 RON
Capacità serbatoio del carburante			± 45 L (11,9 gal (liq.,US))
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 8 L (2,1 gal (liq.,US))

Scatola del cambio		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	Rabbocco 1,4 L (47 fl oz (US))
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda a <i>Olio scatola del cambio – Tipo consigliato</i> nella sezione <i>Procedure di manutenzione</i> in questa guida

Sistema di trasmissione			
Trasmissione anteriore		XT, XT CAB	Selezionabile 2WD/4WD con differenziale anteriore autobloccante Quick-4Lok
		Limited CAB	Selezionabile 2WD/4WD con differenziale anteriore Smart-Lok
Rapporto di trasmissione anteriore			3.6:1
Trasmissione posteriore			Differenziale bloccabile
Olio differenziale anteriore	Capacità	Smart-Lok	350 ml (11,83 fl oz (US))
		Tutti gli altri	475 ml (16,72 fl oz (US))

Sistema di trasmissione		
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda a <i>Olio differenziale anteriore - Tipo consigliato</i> nella sezione <i>Procedure di manutenzione</i> in questa guida
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV

Guida		
Tipo		Cremagliera e pignone
Sterzo		Sterzo regolabile con caratteristica di sollevamento completo dello sterzo

Sospensione anteriore		
Tipo di sospensione		A doppio braccio di sospensione ad arco con barra stabilizzatrice
Corsa sospensioni		30,5 mm (12 in)
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
Tipo di regolazione precarico		Camma – 5 regolazioni

Sospensione posteriore		
Tipo di sospensione		A doppio braccio di sospensione ad arco con barra stabilizzatrice
Corsa sospensioni		30,5 mm (12 in)
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
Tipo di regolazione precarico		Camma – 5 regolazioni

Freni		
Freno anteriore	Quantità	2
	Tipo	262 mm (10,3 in) con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm (1,26 in)
Freno posteriore	Quantità	2
	Tipo	236 mm (9,3 in) con pinze idrauliche a pistone singolo da 32 mm (1,26 in)
Liquido dei freni	Tipo	DOT 4

Freni		
	Capacità	315 ml (10,6 fl oz (US))
Pinza		Galleggiante
Materiale delle pastiglie dei freni		Ad alte prestazioni sinterizzato
Spessore minimo pastiglie dei freni		0,5 mm (0,02 in)
Spessore minimo disco dei freni		4 mm (0,157 in)
Deformazione massima disco dei freni		0,2 mm (0,01 in)

Pneumatici			
Pressione	Anteriori		La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'etichetta del pneumatico. Vedere alla sezione pertinente <i>Etichette importanti presenti sul prodotto</i> per le sue posizioni.
Taglia	Anteriori	XT, XT CAB	736 x 229 x 356 (29x9R14)
		Limited CAB	762 x 229 x 381 (30x9R15)

Pneumatici			
	Posteriori	XT, XT CAB	736 x 279 x 356 (29x11R14)
		Limited CAB	762 x 254 x 381 (30x10R15)
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm (0,118 in)

Ruote			
Tipo			Ruote in alluminio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriori	XT, XT CAB	35.6 x 17.8 cm (14 x 7 pollici)
		Limited CAB	38.1 x 17.8 cm (15 x 7 pollici)
	Posteriori	XT, XT CAB	35.6 x 21.6 cm (14 x 8,5 pollici)
		Limited CAB	38.1 x 17.8 cm (15 x 7 pollici)
Coppia serraggio dadi ruote		Fase 1	25 ± 10 Nm (18,4 ± 7,4 lbf-ft)
		Fase 2	120 ± 10 Nm (88,5 ± 7,4 lbf-ft)

Ruote			
Scostamento ruota	Anteriori	Cerchi da 14 in	+41,2 mm (2 in)
		Cerchi da 15 in	+41,2 mm (2 in)
	Posteriori	Cerchi da 14 in	+51 mm (1,62 in)
		Cerchi da 15 in	+41,2 mm (2 in)

6

Telaio	
Tipo di roll-bar	Tipo di roll-bar approvata ROPS Acciaio HSLA ASTM Grado 50

Dimensioni	
Lunghezza totale	330 cm (129,8 in)
Larghezza totale	165 cm (65 in)
Altezza complessiva	206 cm (81 in)
Passo	216 cm (85 in)

Dimensioni		
Carreggiata	Anteriori	146 cm (57,3 in)
	Posteriori	139 cm (54,9 in)
Altezza da terra		35,6 cm (14 in)

Peso e capacità di carico		
Posti a sedere		3
Peso a secco stimato	XT	848 kg (1.870 lb)
	XT CAB	982 kg (2.165 lb)
	Limited CAB	1.027kg (2.265 lb)
Capacità del vano di carico	Modelli California	272,2 kg (600 lb)
	Defender XT CAB	317,5 kg (700 lb)
	Altri modelli	454 kg (1.000 lb)

Peso e capacità di carico		
Capacità di carico sponda posteriore		113,4 kg (250 lb)
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggeri, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	XT	669 kg (1.475 lb)
	XT CAB	467,2 kg (1.030 lb)
	Limited CAB	454 kg (1.000 lb)
Peso lordo del veicolo	XT	1.691,9 kg (3.730 lb)
	XT CAB	1.689,6 kg (3.725 lb)
	Limited CAB	1.691,9 kg (3.730 lb)
Capacità di traino		1.134 kg (2.500 lb)
Capacità di timone		114 kg (250 lb)
Attacco per gancio di traino		50,8 x 50,8 mm (2 x 2 poll.)

NOTE

[illegible]

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI

PROBLEMI7-2

La cinghia CVT slitta. 7-2

“–” viene visualizzato sul display della posizione del
cambio 7-2

Il motore non gira 7-2

Il motore gira ma non riesce ad avviarsi. 7-3

Scarsa accelerazione o potenza del motore 7-3

Surriscaldamento del motore 7-4

Accensione irregolare del motore. 7-5

La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si
muove 7-5

Risposta parziale o assente alle azioni sul pedale
dell'acceleratore (viene visualizzato il messaggio CHECK
ENGINE (CONTROLLA MOTORE) e PPS FAULT (GUASTO
PPS)). 7-5

MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI7-6

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La cinghia CVT slitta

È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.

Fare riferimento a *Procedure speciali*.

“_” viene visualizzato sul display della posizione del cambio

La leva del cambio si trova tra due posizioni.

Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.

La leva del cambio non è regolata correttamente.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Errore di comunicazione elettrica.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Il motore non gira

Chiave D.E.S.S. non inserita sul blocchetto D.E.S.S.

Inserire a fondo la chiave sul blocchetto D.E.S.S.

La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione

Pulire chiave D. E. S. S. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

La leva del cambio non è impostata su PARK (stazionamento).

Impostare la leva del cambio su PARK (stazionamento) o premere il pedale del freno.

Fusibile bruciato.

Controllare i fusibili.

Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.

Controllare il fusibile del sistema di ricarica.

Controllare il messaggio di errore nel quadro.

Controllare i collegamenti della batteria e la condizione dei terminali.

Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

Pulsante di avvio del motore difettoso.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Solenoide di avviamento difettoso.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Il motore gira ma non riesce ad avviarsi

Motore ingolfato di carburante

Attivare la modalità ingolfata per avviare il motore. Vedere la sezione *Motore ingolfato di carburante* nella sezione *procedure speciali*.

Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).

Controllare il livello del carburante nel serbatoio.

Controllare il fusibile della pompa del carburante.

Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Candela/avviamento (senza scintilla).

Controllare il fusibile di accensione.

Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.

Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.

Se il problema persiste, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Scarsa accelerazione o potenza del motore

Cintura di sicurezza non allacciata correttamente.

Controllare il messaggio sul quadro.

Allacciare la cintura di sicurezza.

Candela danneggiata o imbrattata.

Sostituire le candele.

Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.

Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.

Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.

Acqua nella CVT

Scaricare l'acqua dalla CVT. Fare riferimento alla sezione *Procedure speciali*.

CVT sporca o usurata.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Mancanza di carburante

Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Il motore è in modalità limitazione di coppia (se in dotazione).

La coppia del motore viene gradualmente limitata per la protezione, quando la temperatura del refrigerante è troppo alta. Controllare sul display dell'indicatore multifunzione.

Lasciare raffreddare il motore.

Il motore è in modalità funzionamento disturbato.

La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Surriscaldamento del motore

Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento

Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Vedere *Procedure di manutenzione*. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

La ventola di raffreddamento non funziona.

Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.

Controllare il fusibile della ventola. Vedere *Fusibili e collegamenti fusibili* in *Procedure di manutenzione*.

Alette del radiatore sporche.

Controllare e pulire le alette del radiatore. Vedere *Procedure di manutenzione*.

Accensione irregolare del motore

Candela sporca/danneggiata/usurata.

Sostituire le candele se necessario.

Acqua nel carburante.

Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si muove

Acqua nella CVT.

Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere la sezione *Procedure speciali*.

CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Risposta parziale o assente alle azioni sul pedale dell'acceleratore (viene visualizzato il messaggio CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) e PPS FAULT (GUASTO PPS)).

Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

Messaggio	Descrizione
Cordoncino di sicurezza galleggiante per CHIAVE NON RICONOSCIUTA	La chiave D. E. S. S. deve essere pulita. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.
CHIAVE ERR	Indica che è stata utilizzata la chiave D. E. S. S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
CONTROLLARE IL MOTORE	Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Le anomalie critiche richiedono una diagnosi il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
GUASTO TPS	Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).
ERRORE INTERRUETTORE DEL FRENO	Errore luce dei freni.
CONTROLLARE IL DPS	Spia Controllo motore accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

GUASTO PPS	Sensore posizione acceleratore guasto (PPS). Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.
SENSORE CARBURANTE DIFETTOSO	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, il modulo display digitale lo rileva e mostra il messaggio.
CONTROLLARE SMART-LOK	Spia Controllo motore accesa. Indica che lo Smart-Lok non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

**GARANZIA LIMITATA BRP PER CANADA E STATI
UNITI: 2026 CAN-AM® SSV.....8-2**

**GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI
DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE
DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI8-9**

**DICHIARAZIONE DI GARANZIA SUL CONTROLLO
DELLE EMISSIONI DI VAPORI DELLA
CALIFORNIA 8-14**

**GARANZIA LIMITATA BRP PER INTERNAZIONALE:
2026 CAN-AM® SSV 8-20**

**GARANZIA BRP LIMITATA PER LO SPAZIO
ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI
INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2026 CAN-AM®
SSV..... 8-28**

GARANZIA LIMITATA BRP PER CANADA E STATI UNITI: 2026 CAN-AM® SSV

1) Ambito della garanzia limitata

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**") garantisce che i propri SSV Can-Am modello 2026 (il "**Prodotto**") venduti da concessionari autorizzati negli Stati Uniti d'America ("**USA**") e in Canada sono esenti da difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. il Prodotto è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. Il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

2) Limitazioni di responsabilità

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI STATI/PROVINCE NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Né il Distributore/Concessionario BRP autorizzato, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai Prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore

3) ESCLUSIONI – quanto di seguito esposto non è coperto da garanzia

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio corretti, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente del Prodotto;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (consultare la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

Il seguente elenco include, senza limitazioni, gli articoli che sono considerati articoli di consumo e che non sono coperti dalla garanzia limitata di BRP, a meno che il guasto non sia un risultato diretto di un difetto nel materiale o nella lavorazione:

- Batterie
- Pattini dei freni
- Dischi e tamburi dei freni
- Piastre/pattini della frizione
- Cuscinetti a rulli per frizione
- Molle per frizione
- Boccole sostituibili della frizione
- Cinghie di trasmissione
- Filtri
- Superfici rifinite e non rifinite
- Fusibili
- Lampadine/proiettore sigillato
- Lubrificanti
- Candele
- Boccole sospensione
- Supporti guida sospensione
- Molle sospensione
- Pneumatici.

4) Periodo di copertura della garanzia

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio, ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

1. **DODICI (12) mesi consecutivi**, in caso di uso privato o commerciale.
2. **Per i componenti associati alle emissioni**, consultare anche la Garanzia sulle emissioni per la normativa EPA degli Stati Uniti.
3. **Per i componenti relativi alle emissioni per evaporazione di modelli California dotati di sistema di controllo delle emissioni per evaporazione prodotto da BRP per la vendita nello Stato della California** che sono originariamente venduti a un residente o successivamente registrati a un residente nello Stato della California, fare riferimento anche alla Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni per evaporazione per la California.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia limitata oltre la data di scadenza originale.

5) Condizioni per la copertura della garanzia

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

1. Il Prodotto deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Concessionario autorizzato a vendere i Prodotti nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("Distributore");
2. L'ispezione di pre-consegna specificata da BRP deve essere completata, documentata e firmata dall'acquirente;
3. Il Prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Concessionario autorizzato;
4. Il Prodotto deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
5. La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) Come ottenere la copertura della garanzia

Il cliente deve smettere di usare il Prodotto alla comparsa di un'anomalia, informare un Concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa dell'anomalia e consentire al Concessionario un ragionevole accesso al Prodotto e la possibile riparazione.

Il cliente deve inoltre presentare al Concessionario la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

7) Le responsabilità di BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, manutenzione e assistenza di tali parti senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) Trasferimento

Se la proprietà di un Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, la garanzia, soggetta a termini e condizioni, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario autorizzato del Prodotto riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) Assistenza clienti

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario BRP autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza di cui al punto 2 dell'elenco seguente.

In qualità di produttore, BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato da BRP o da una struttura autorizzata da BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile a BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato da BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile a BRP.

-
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo.

	ORE	MESI	CHILOMETRI
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico e vapori	500	30	5000

Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
 - Impianto di ammissione aria
 - Sistema di alimentazione
 - Sistema di accensione
 - Sistema di ricircolo dei gas di scarico.
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolte nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
 - Dispositivi post-trattamento
 - Valvole di ventilazione del carter
 - Sensori
 - Unità di controllo elettronico.
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolte nelle emissioni per le emissioni di vapori:
 - Serbatoio carburante
 - Tappo del serbatoio
 - Condotto del carburante
 - Raccordi del condotto del carburante
 - Fascette*
 - Valvole di sovrappressione*
 - Valvole di controllo*

-
- Solenoidi di controllo*
 - Controlli elettronici*
 - Diaframmi di controllo del vuoto*
 - Cavi di controllo*
 - Collegamenti di controllo*
 - Valvole di spurgo
 - Tubi flessibili per il vapore
 - Separatore liquido-vapore
 - Filtro a carbone
 - Staffe di montaggio del filtro
 - Tubo di spurgo del carburatore.

Nota

*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori.

4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

Applicabilità limitata

In qualità di produttore, BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso improprio da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

Per qualsiasi domanda relativa ai diritti e alle responsabilità previsti dalla garanzia, o per conoscere il nome e l'indirizzo del concessionario BRP più vicino, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione CONTATTACI di questa guida, oppure telefonare al numero 1-888-272-9222.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI DELLA CALIFORNIA

I periodi di garanzia decorrono dalla data in cui il nuovo veicolo fuoristrada ricreativo (Off-Highway Recreational Vehicle, OHRV) è consegnato a un acquirente finale.

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce all'acquirente finale e a ogni acquirente successivo che l'OHRV è:

1. Progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento della vendita, a tutte le leggi, le norme e le normative applicabili e
2. esente da difetti di materiale o di fabbricazione che potrebbero causare il guasto di una parte coperta da garanzia. Tutte le parti di ricambio devono essere identiche sotto tutti i profili sostanziali a quella parte descritta nella richiesta per l'Ordine esecutivo di certificazione di BRP.

La garanzia sulle parti correlate alle emissioni opera secondo la seguente modalità:

1. La riparazione o la sostituzione di qualsiasi parte in garanzia deve essere eseguita gratuitamente per il proprietario dell'OHRV, presso un centro di garanzia, tranne in caso di riparazione temporanea in cui una parte o un centro di garanzia non siano ragionevolmente disponibili per il proprietario dell'OHRV. Laddove sia consentita una riparazione temporanea, le riparazioni possono essere eseguite presso qualsiasi centro di assistenza disponibile, oppure dal proprietario, utilizzando qualsiasi parte di ricambio. BRP deve rimborsare al proprietario le spese da questi sostenute, inclusi gli oneri diagnostici per tale riparazione temporanea o sostituzione, senza superare il prezzo al dettaglio suggerito da BRP per tutte le parti in garanzia sostituite e le spese di manodopera in base al tempo raccomandato da BRP per la riparazione in garanzia e alla tariffa oraria geograficamente adeguata.
2. La mancata disponibilità di parti in garanzia o l'incompletezza delle riparazioni entro un termine ragionevole, non superiore a 30 giorni dal momento in cui l'OHRV viene presentato per la prima volta al centro di garanzia per la riparazione, costituisce condizione di idoneità per la necessità di una riparazione temporanea.
3. Qualsiasi parte in garanzia la cui sostituzione non è programmata nell'ambito della manutenzione nelle istruzioni scritte deve essere garantita per il periodo di garanzia definito di seguito. Se una di queste parti si guasta durante il periodo di garanzia, deve essere riparata o sostituita da BRP. Qualsiasi detta parte riparata o sostituita in garanzia deve essere garantita completamente.
4. Qualsiasi parte in garanzia per la quale è prevista solo un'ispezione regolare nelle istruzioni scritte deve essere garantita per il periodo di garanzia definito di seguito. Una dichiarazione in tali istruzioni scritte contenente l'indicazione "riparare o sostituire se necessario" non riduce il periodo di copertura della garanzia. Qualsiasi detta parte riparata o sostituita in garanzia è garantita per il restante periodo di garanzia.
5. Qualsiasi parte in garanzia la cui sostituzione è programmata nell'ambito della manutenzione richiesta nelle istruzioni scritte è garantita per il periodo di tempo prima del primo punto di sostituzione programmato per quella parte. Se la parte si guasta prima del primo punto di sostituzione programmata, sarà riparata o sostituita da BRP. Detta parte riparata o sostituita in garanzia è garantita per il restante periodo di garanzia precedente al primo punto di sostituzione programmata per la parte.
6. I servizi di garanzia o le riparazioni sono forniti presso tutte le concessionarie del produttore che sono di proprietà del produttore o sono autorizzate a riparare gli OHRV in questione.
7. Al proprietario dell'OHRV non sarà addebitato il costo del lavoro diagnostico che porta alla determinazione che una parte in garanzia è effettivamente difettosa, a condizione che tale lavoro diagnostico venga eseguito presso una stazione di garanzia.
8. BBRP è responsabile per danni ad altri componenti del veicolo causati da un guasto in garanzia di qualsiasi parte in garanzia.

-
9. Qualsiasi parte di ricambio designata da BRP può essere utilizzata nelle riparazioni in garanzia fornite gratuitamente al proprietario dell'OHRV. Tale utilizzo non ridurrà gli obblighi di garanzia di BRP, salvo che BRP non sarà responsabile per la riparazione o la sostituzione di qualsiasi parte di ricambio che non sia una parte in garanzia.
10. Qualsiasi parte aggiuntiva o modificata esentata ai sensi dell'Air Resources Board dai divieti della sezione 27156 del California Vehicle Code può essere utilizzata su un OHRV. Tale utilizzo, di per sé, non costituisce motivo per rifiutare una richiesta di garanzia. BRP non è responsabile di coprire in garanzia guasti di parti in garanzia causati dall'uso di una parte aggiuntiva o di una modificata a meno che tali parti non siano anche in garanzia.

Condizioni ed esclusioni:

- BRP può negare la copertura in garanzia in caso di guasto dell'OHRV o di un componente causato direttamente da abuso, negligenza, manutenzione non corretta o esecuzione di modifiche non autorizzate.

I vostri diritti e doveri in merito alla garanzia

Il California Air Resources Board è lieto di illustrare la garanzia del sistema di controllo delle emissioni di vapori sul veicolo fuoristrada sportivo del 2026. In California, i nuovi veicoli fuoristrada ricreativi devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati in modo da soddisfare i rigidi standard antinquinamento emessi dallo Stato. BRP deve garantire il sistema di controllo delle emissioni evaporative sul veicolo sportivo fuoristrada venduto per il periodo di tempo indicato di seguito, a condizione che non siano riscontrati utilizzi impropri, negligenze, errata manutenzione o modifiche non approvate del veicolo sportivo fuoristrada.

Il sistema di controllo delle emissioni di vapori può includere parti come il carburatore o il sistema di iniezione del carburante, il serbatoio del carburante, i tubi del carburante, il filtro a carbone attivo e il computer del motore. Possono essere compresi inoltre flessibili, connettori e altri gruppi correlati alle emissioni di vapori. Qualora si verificasse una condizione prevista dalla garanzia, Bombardier Recreational Products Inc. provvederà alla riparazione del veicolo fuoristrada senza alcun costo per l'utente, incluse diagnosi, parti e manodopera.

Copertura della garanzia del costruttore dell'OHRV

Il periodo di garanzia per questo OHRV è di 60 mesi, 5000 miglia o 500 ore, a seconda dell'evento che si verifica per primo.

Parti coperte da garanzia:

1. Staffa/e di montaggio del filtro
2. Filtro a carbone attivo
3. Tubo di spurgo
4. Fascette*
5. Controllo elettronico*
6. Tappo del serbatoio
7. Bocchettone di riempimento
8. Flessibile del bocchettone di riempimento
9. Condotto/i del carburante
10. Raccordi dei condotti del carburante
11. Serbatoio carburante
12. Valvole di sfiato della pressione*
13. Valvola/e di spurgo
14. Valvola/e di non ritorno*
15. Flessibili dei vapori
16. Riduttore di flusso
17. Filtro/i*
18. Pompa carburante
19. Tutti gli altri componenti non elencati che possono essere interessati dal sistema di controllo delle emissioni di vapori



*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori.

Se una qualsiasi parte relativa alle emissioni di vapori sul veicolo fuoristrada sportivo è difettosa, la parte sarà riparata o sostituita da Bombardier Recreational Products Inc.

Responsabilità del proprietario per usufruire della garanzia

Il proprietario del veicolo fuoristrada sportivo è responsabile dell'esecuzione degli interventi di manutenzione richiesti elencati nella Guida del proprietario. Bombardier Recreational Products Inc. consiglia di conservare tutte le ricevute relative alla manutenzione del veicolo fuoristrada sportivo, tuttavia non potrà negare la garanzia esclusivamente per la mancanza di ricevute o per la mancata esecuzione di un intervento di manutenzione programmata.

Il proprietario ha la responsabilità di portare il veicolo fuoristrada sportivo presso un concessionario Bombardier Recreational Products Inc. non appena si presenta un problema. Le riparazioni coperte dalla garanzia saranno eseguite in tempi ragionevoli e comunque non oltre i 30 giorni.

Il proprietario del veicolo fuoristrada sportivo deve inoltre tenere presente che Bombardier Recreational Products Inc. ha facoltà di rifiutare la copertura in garanzia in caso di guasto del veicolo o di una sua parte dovuto a uso improprio, negligenza, errata manutenzione o modifiche non approvate.

In caso di eventuali domande relative ai diritti e ai doveri previsti dalla garanzia, rivolgersi a:

- Bombardier Recreational Products Inc. al numero 1-888-272-9222, o
- The California Air Resources Board at 4001 Iowa Avenue, Riverside, CA 92507.

GARANZIA LIMITATA BRP PER INTERNAZIONALE: 2026 CAN-AM® SSV

1) Ambito della garanzia limitata

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**") garantisce il suo Can-Am SSV 2026 (il "**Prodotto**") vendute da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire i Prodotti al di fuori di Stati Uniti d'America ("**USA**"), Canada, Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("**SEE**", composto dagli Stati dell'Unione Europea oltre a Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Stati membri della Comunità di Stati Indipendenti (compresi Ucraina e Turkmenistan) ("**CIS**") e Turchia da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. il Prodotto è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. Il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

2) Limitazione della responsabilità

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. BRP NON SARÀ RITENUTA RESPONSABILE SE I PRODOTTI O LE PARTI IN GARANZIA NON SONO DISPONIBILI IN CERTI PAESI, PER RAGIONI ESTERNE AL CONTROLLO DI BRP.

Per i prodotti acquistati in Australia, si rimanda alla successiva sezione dedicata a tale paese.

Né il Distributore/Concessionario BRP autorizzato, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai Prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI – quanto di seguito esposto non è coperto da garanzia

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio corretti, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente del Prodotto;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (consultare la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

Il seguente elenco include, senza limitazioni, gli articoli che sono considerati articoli di consumo e che non sono coperti dalla garanzia limitata di BRP, a meno che il guasto non sia un risultato diretto di un difetto nel materiale o nella lavorazione:

- Batterie
- Pattini dei freni
- Dischi e tamburi dei freni
- Piastre/pattini della frizione
- Cuscinetti a rulli per frizione
- Molle per frizione
- Boccole sostituibili della frizione
- Cinghie di trasmissione
- Filtri
- Superfici rifinite e non rifinite
- Fusibili
- Lampadine/proiettore sigillato
- Lubrificanti
- Candele
- Boccole sospensione
- Supporti guida sospensione
- Molle sospensione
- Pneumatici.

4) Periodo di copertura della garanzia

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio, ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

1. **DODICI (12) mesi consecutivi**, in caso di uso privato o commerciale.

Solo in AUSTRALIA e NUOVA ZELANDA, questa garanzia sarà in vigore a partire dalla (1) data di consegna al primo consumatore al dettaglio o (2) la data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, a seconda di quale si verifichi per primo, e per un periodo di DODICI (12) MESI CONSECUTIVI e TRENTASEI (36) MESI CONSECUTIVI solo per sistemi di propulsione e trasmissione Powertrain, per uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Il periodo di copertura della garanzia indicato sopra è un periodo di garanzia minimo limitato che può essere esteso tramite qualsiasi programma promozionale di garanzia appropriato, a seconda dei casi.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) Solo per prodotti venduti in Australia

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law).

L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili.

L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

6) Condizioni per la copertura della garanzia

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

1. Il Prodotto deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario autorizzato a distribuire il Prodotto nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("Distributore/Concessionario");
2. L'ispezione di pre-consegna specificata da BRP deve essere completata, documentata e firmata dall'acquirente;
3. il Prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario autorizzato;
4. Il Prodotto deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
5. La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

7) Come ottenere la copertura della garanzia

Il cliente deve smettere di usare il Prodotto alla comparsa di un'anomalia, informare un Distributore/Concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa dell'anomalia e consentire al Distributore/Concessionario un ragionevole accesso al Prodotto e la possibile riparazione.

La notifica è subordinata alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

8) Le responsabilità di BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, manutenzione, e assistenza senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario BRP autorizzato durante il periodo di copertura della garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

9) Trasferimento

Se la proprietà di un Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, tale garanzia limitata, soggetta a termini e condizioni, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario autorizzato del Prodotto riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

10) Assistenza clienti

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

GARANZIA BRP LIMITATA PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2026 CAN-AM® SSV

1) Ambito della garanzia limitata

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**") garantisce il suo SSV Can-Am 2026 (il "**Prodotto**") venduto da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire il Prodotto negli Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("**SEE**", composto dagli Stati dell'Unione Europea oltre a Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Stati membri della Comunità di Stati Indipendenti (compresi Ucraina e Turkmenistan) ("**CIS**") e Turchia ("**Distributore/Concessionario**") da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. il Prodotto è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. Il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

2) Limitazioni di responsabilità

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. BRP NON SARÀ RITENUTA RESPONSABILE SE I PRODOTTI O LE PARTI IN GARANZIA NON SONO DISPONIBILI IN CERTI PAESI, PER RAGIONI ESTERNE AL CONTROLLO DI BRP.

Per i prodotti acquistati in Francia, si rimanda alla successiva sezione dedicata a tale paese.

Né il Distributore/Concessionario BRP autorizzato, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai Prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI – quanto di seguito esposto non è coperto da garanzia

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio corretti, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente del Prodotto;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (consultare la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

Il seguente elenco include, senza limitazioni, gli articoli che sono considerati articoli di consumo e che non sono coperti dalla garanzia limitata di BRP, a meno che il guasto non sia un risultato diretto di un difetto nel materiale o nella lavorazione:

- Batterie
- Pattini dei freni
- Dischi e tamburi dei freni
- Piastre/pattini della frizione
- Cuscinetti a rulli per frizione
- Molle per frizione
- Boccole sostituibili della frizione
- Cinghie di trasmissione
- Filtri
- Superfici rifinite e non rifinite
- Fusibili
- Lampadine/proiettore sigillato
- Lubrificanti
- Candele
- Boccole sospensione
- Supporti guida sospensione
- Molle sospensione
- Pneumatici.

4) Periodo di copertura della garanzia

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio, ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

1. **VENTIQUATTRO (24) mesi consecutivi**, per uso privato.
2. **SEI (6) mesi consecutivi**, in caso d'uso commerciale.

Un Prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Un Prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Il periodo di copertura della garanzia indicato sopra è un periodo di garanzia minimo limitato che può essere esteso tramite qualsiasi programma promozionale di garanzia appropriato, a seconda dei casi.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) Solo per prodotti venduti in Francia

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
 - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
 - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

6) Condizioni per la copertura della garanzia

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

1. Il Prodotto deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Concessionario/Distributore autorizzato a distribuire il Prodotto nel Paese o, nel caso del SEE, nell'unione dei Paesi, in cui è avvenuta la vendita ("Concessionario/Distributore");
2. L'ispezione di pre-consegna specificata da BRP deve essere completata, documentata e firmata dall'acquirente;
3. il Prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario autorizzato;
4. Il Prodotto deve essere stato acquistato nel Paese, o, nel caso del SEE, nell'unione di Paesi, di residenza dell'acquirente;
5. La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

7) Come ottenere la copertura della garanzia

Il cliente deve smettere di usare il Prodotto alla comparsa di un'anomalia, informare un Distributore/Concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa dell'anomalia e consentire al Distributore/Concessionario un ragionevole accesso al Prodotto e la possibile riparazione.

La notifica è subordinata alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

8) Le responsabilità di BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, manutenzione, e assistenza senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario BRP autorizzato durante il periodo di copertura della garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale o, per i residenti dell'area SEE, se una manutenzione è richiesta al di fuori del SEE, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

9) Trasferimento

Se la proprietà di un Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, la garanzia, soggetta a termini e condizioni, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario autorizzato del Prodotto riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

10) Assistenza clienti

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

NOTE

[illegible]

INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....	9-2
CONTATTACI.....	9-5
Asia Pacifico.....	9-5
Europa, Medio Oriente e Africa.....	9-5
America Latina.....	9-6
Nord America.....	9-6
CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ	9-7

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie ("BRP") si impegnano a proteggere la tua privacy. Questo avviso è per informarti su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su: <https://brp.com/en/privacy-policy.html> o scansionando il Codice QR in basso.

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure per garantire che i tuoi dati personali siano conservati in modo sicuro e protetti da accesso, uso e divulgazione non autorizzati.

Le informazioni personali che deteniamo a tuo riguardo sono ottenute direttamente da te o attraverso i nostri rivenditori autorizzati e soggetti terzi (ad es. con i quali offriamo servizi o intraprendiamo attività di co-marketing) e comprendono:

- Dati anagrafici, di contatto e di registrazione (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
- Informazioni transazionali (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).
- Informazioni sul veicolo (ad es., numero di serie, numero di identificazione del veicolo, chilometraggio, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
- I commenti, le opinioni e le recensioni da te espressi sui nostri prodotti e servizi
- Informazioni raccolte in modo automatico quando navighi nei siti web o nelle app mobili di BRP o di un concessionario attraverso cookie e tecnologie simili (ad es. indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi).

Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

Utilizziamo i tuoi dati personali per vari motivi, principalmente per:

- gestire il tuo ordine relativo a prodotti e servizi BRP (ad es. per compilare o consegnare il tuo ordine o per eseguire la manutenzione del tuo prodotto BRP)
- fornire supporto al cliente, assistenza e post-vendita (ad es., compilare o dare un seguito all'ordine o alla manutenzione, aiutare a risolvere eventuali problemi di consegna, gestire i resi e altre questioni relative all'acquisto di prodotti di BRP)
- gestire la registrazione, la garanzia, la sicurezza, i richiami di sicurezza e la risoluzione delle controversie relativamente ai tuoi prodotti BRP (ad es., per offrirti la garanzia e il servizio post-vendita, proteggere la tua sicurezza, effettuare richiami di sicurezza)
- inviarti comunicazioni commerciali sui nostri prodotti e servizi (ad es., informarti su nuovi prodotti, servizi o funzionalità di BRP; condividere notizie su concorsi, promozioni ed eventi o discutere di prodotti o servizi offerti da BRP che potrebbero interessarti)
- Offrirti esperienze, contenuti o offerte e servizi personalizzati basati su tecnologie di profilazione o di geolocalizzazione (ad es., notificarti quando il tuo veicolo potrebbe aver bisogno di manutenzione, localizzare la concessionaria più vicina a te)
- eseguire analisi dei dati e statistiche sui dati che non ti identificano più personalmente, per l'intelligence aziendale e per avere informazioni su come migliorare i nostri prodotti e servizi
- prevenire, individuare e controllare le frodi e qualsiasi attività non autorizzata o illegale (ad esempio, individuare e controllare le frodi in relazione all'acquisto di prodotti o servizi BRP; gestire attività illegali o non autorizzate e minacce informatiche)
- Rispettare tutte le leggi e normative in vigore.

I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo privacyofficer@brp.com o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su: <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> oppure scansionando il seguente Codice QR.



CONTATTACI

www.brp.com

Asia Pacifico

BRP Asia

107D and 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia

Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

Cina

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Giappone

21F Shinagawa East One Tower
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108-0075

Nuova Zelanda

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Medio Oriente e Africa

Belgio

Oktrooiplein 1
9000 Gent

Repubblica Ceca

Stefanikova 43a
Praga 5
150 00

Germania

Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia

Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia

Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,
13 590 Meyreuil

Norvegia

Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Svezia

Spinnvågen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Svizzera

Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

America Latina**Brasile**

Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edifício Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

Messico

Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Nord America**Canada**

3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Stati Uniti d'America

10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo per Nord America:** telefonare al 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Questa pagina è
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ☐		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ☐		
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO				
Numero del modello		Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME		
		N.	STRADA	APP
		CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
		PAESE	TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME		
		N.	STRADA	APP
		CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
		PAESE	TELEFONO	
		INDIRIZZO E-MAIL		

MODIFICA INDIRIZZO ☐		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ☐		
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO				
Numero del modello		Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME		
		N.	STRADA	APP
		CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
		PAESE	TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME		
		N.	STRADA	APP
		CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
		PAESE	TELEFONO	
		INDIRIZZO E-MAIL		

Questa pagina è
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ☐		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ☐		
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO				
Numero del modello		Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME		
N.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME		
N.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL				

MODIFICA INDIRIZZO ☐		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ☐		
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO				
Numero del modello		Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME		
N.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME		
N.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL				

[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly textured appearance and is set against a dark background.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE

[illegible]

N. modello _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE
DEL **VEICOLO** (V.I.N) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE
DEL **MOTORE** (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

Data di acquisto _____
ANNO MESE GIORNO

**Data di scadenza
della garanzia** _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

219002563_IT



! AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DECESSO,

- Leggere la presente Guida del conducente e le etichette sulla sicurezza.
- Guardare il video sulla sicurezza.



ESSERE PRONTI

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le reti e/o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sui poggiatesta e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

GUIDARE IN MODO RESPONSABILE

- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

SIATE PROFESSIONALI E RESPONSABILI

- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), laddove esista il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.